

Protokoll fört vid enskild föredragning

Infrastruktur

Transportbyrån I2

Beslutande
Infrastrukturminister
Christian Wikström

Föredragande
T.f. Byråchef
Sten Schauman

Justerat
Omedelbart

Nr 62

Långnäs-Överö-Snäckö 2023-2027+option 2028 och
2029

ÅLR 2022/10372

Beslut

Beslöts att begära anbud för Långnäs-Överö-Snäckö 2023-2027+option 2028 och 2029 enligt anbudsfrågan i bilaga 1 I222E55.

Upphandlingen genomförs i form av ett öppet förfarande och utförs enligt lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016), tillämplig på Åland genom Landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling.

Trafiken gäller från 1 oktober 2023 till 30 september 2027 med en option om ett plus ett års förlängning.

Entreprenaden utgör en totalentreprenad, där entreprenören tillhandahåller en färja och Entreprenören ansvarar för alla kostnader förutom bränslekostnader upp till färjans ekonomiska förbrukning.

Upphandlingen annonseras på webbplatsen HILMA www.hankintailmoitukset.fi/sv/. Från HILMA skickas annonserna vidare för publicering till Europeiska unionens officiella tidning (S-serien) samt databasen TED. Upphandlingen annonseras dessutom i lokaltidningarna. Upphandlingsdokumentet inklusive bilagor är tillgängligt elektroniskt på e-Avrop <https://www.e-avrop.com>

Kostnaderna belastar moment 75010, Upphandling sjötrafik.

Föredragande har rätt att under anbudstidens frågor- och svarstid offentliggöra förtydliganden i förfrågan.

Motivering

Landskapsregeringens avtal för trafik på linjen löper ut 30.9.2023. Behov av transport mellan Snäckö och Långnäs finns fortsättningsvis för att transporterna ska fungera.

Det beräknade värdet av upphandlingen överstiger det av Europeiska kommissionen fastställda tröskelvärdet om 215 000 euro för tjänster. I enlighet med 1 § landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling tillämpas därför rikets lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016) på upphandlingsförfarandet.

Bakgrund

Skärgårdstrafikens alla frigående linjer drivs sedan 2016 av privata entreprenörer som upphandlas av infrastrukturavdelningens transportbyrå. Transportbyrån ansvarar för turlistan, det egna tonnage och följer upp avtalen med entreprenörerna.

Under 2021 användes Tvärgående linjen av ca 13 500 fordon och ca 21 500 passagerare. Det är bl.a. personer bosatta på Kumlinge och övriga skärgårdskommuner, fiskindustrin på Föglö, näringslivet på Kumlinge, färskvarudistributörer, bränsletransportörer, fritidshusägare och turister som är kunder på linjen.

Nr 63

Färjetrafik Åva-Osnäs 2023-2025+option 2026 och 2027

ÅLR 2022/6492

Beslut

Beslöts enligt lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016) §79, 2 punkten, tillämplig på Åland genom Landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling och enligt punkt 4.4. i upphandlingsföreskrifterna att utesluta Ab Skärgårdsbåtarna Oy:s anbud.

Ansökan om ändring i beslut och besvär kan lämnas enligt bifogad rättelse- och besväransvisning, bilaga 2 I222E55.

Motivering

Landskapsregeringen har i upphandlingsföreskrifternas punkt 4.4. ställt krav på att anbudsgivaren ska ha teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer för att fullfölja uppdraget. Som ett ska-krav var att lämna en referens som avser liknande uppdrag och som är utfört under de senaste fem åren. För nystartade företag ska referenser lämnas för den person som kommer att ansvara för entreprenadens utförande.

Ab Skärgårdsbåtarna Oy har enligt sitt anbud *"inte ännu haft uppdrag som hänför sig till förbindelsebåtstrafiken"*. Personen som anbudsgivaren utsett till entreprenadens utförare har lång erfarenhet som befälhavare på olika fartyg, men säger i anbudet att *"jag inte direkt har handhar rutter över förbindelsebåtstrafiken"*. Ålands landskapsregering tolkar meningen som att personen inte *handhaft* rutter i förbindelsebåtstrafiken. Anbudet uppfyller därför inte ska-krav om erfarenhet. Att ha tjänstgjort som befälhavare kan inte jämföras med att ha drivit ett företag inom sjötrafik.

Vidare har landskapsregeringen i upphandlingsföreskrifternas punkt 4.5. ställt krav på anbudsgivarnas ekonomiska och finansiella situation för att denna ska klara av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörförhållande. Som ska-krav ställdes att, ifall anbudsgivaren saknar risk-klassificering, moderbolaget har risk-klassificering alternativt att anbudsgivaren visar ett revisorsintyg med årsbudgetberäkningar, verksamhetsplan och revisors utlåtande om dessa.

Anbudsgivaren och dess moderbolag saknar risk-klassificering och anbudsgivaren saknar revisors utlåtande om årsbudgetberäkningen och verksamhetsplanen.

Bristerna i Ab Skärgårdsbåtarna Oys anbud gjorde att bedömningen av anbudet avbröts eftersom alla ska-krav inte uppfylldes och följaktligen uteslöts anbudet.

Bakgrund

Ålands landskapsregering har begärt in anbud för Färjetrafik Åva-Osnäs 2023-2025+option 2026 och 2027 genom öppet förfarande.

Det beräknade värdet för upphandlingen översteg det av Europeiska kommissionen fastställda tröskelvärdet om 215 000 €. I enlighet med 1 § landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling tillämpas därför rikets lag om offentlig upphandling och koncession (FFS 1397/2016) på upphandlingsförfarandet.

Nr 64

Färjetrafik Åva-Osnäs 2023-2025+option 2026 och 2027

ÅLR 2022/6492

Beslut

Beslöts att, i enlighet med 93 § lagen om offentlig upphandling (FFS 1397/2016) och i enlighet med punkt 3.2.1. i upphandlingsföreskriften, anta EW Finland Oys anbud.

Anbudsöppnings- och anbudsutvärderingsprotokollet daterat 18 november och 13 december 2022 respektive skickas till anbudsgivare. Protokollen blir offentliga efter att avtalet har tecknats. Landskapsregeringen tecknar avtal tidigast 14 dagar efter att tilldelningsbeslutet är skickat.

Kostnaden påförs anslag 75010 Upphandling av sjötrafik.

Ansökan om ändring i beslut och besvär kan lämnas enligt bifogad rättelse- och besvärsguiden, bilaga 2 I222E55.

Motivering

Landskapsregeringen konstaterar att de icke uteslutna anbuderna uppfyller samtliga de i upphandlingsannonsen och anbudsfrågan ställda kraven. I enlighet med 93 § i lagen om offentlig upphandling och punkt 3.2.1. i upphandlingsföreskriften har anbuderna

utvärderats enligt priset. EW Finland Oys anbud konstateras vara det totalekonomiskt mest fördelaktiga anbud samt uppfyllde de i anbudsförfrågan ställda kraven.

Bakgrund

Vid anbudsutvärderingstillfället 13 december 2022 konstaterades att EW Finland Oys anbud innehåller alla de uppgifter och dokument som krävts i upphandlingsannonsen och anbudsförfrågan. Vid anbudsutvärderingstillfället konstaterades även att EW Finland Oys anbud om 756 800,00 euro för ett år har det lägsta priset av godkända anbud enligt utvärderingsmodellen. Anbudet är även enligt 93 § i lagen om offentlig upphandling det totalekonomiskt mest fördelaktiga anbud. Avtalet beräknas starta 15.05.2023. Avtalstiden är tjugotre månader med en option om ett plus ett års förlängning.

Upphandlingen har 07.10.2022 annonserats på webbplatsen HILMA (<http://www.hankintailmoitukset.fi/sv/>) och på TED (www.ted.europa.eu). Upphandlingen och tillhörande anbudshandlingar annonserades även på Ålands landskapsregerings hemsida (<http://www.regeringen.ax/upphandlingar.pbs>) och den officiella anslagstavlan.

Det beräknade värdet för upphandlingen översteg det av Europeiska kommissionen fastställda tröskelvärdet om 215 000 €. I enlighet med 1 § landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling tillämpas därför rikets lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016) på upphandlingsförfarandet. Upphandlingen genomfördes i form av ett öppet förfarande.

Nr 65

Färjetrafik Långnäs-Galtby 2019-2022

ÅLR 2018/8436

Beslut

Med stöd av 136 § 2 mom. punkt 5 lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016), tillämplig på Åland genom Landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling beslöts att göra ett tillägg, nr 2, till upphandlingsavtalet "Färjetrafik Långnäs-Galtby 2018-2022" tecknat 14.2.2019 mellan Ålands landskapsregering och Nordic Jetline Finland Oy.

Tillägg nr 2 lyder:

Under högsäsong 2022, vilken infaller 12.6-15.8, trafikerar m/s Viggen under detta avtal mellan Kökar och Galtby. Tilläggsersättningen är 8 000 euro/månad.

M/S Knipan är under samma tid reservfartyg under detta avtal för tilläggsersättningen 2 000 euro/månad.

Kostnaderna uppgår till ca 22 500 euro och påförs anslag 75010 Upphandling av sjötrafik.

Motivering

Landskapsregeringen vill utnyttja M/S Vigen på linjen Kökar-Galtby under högsäsongen 2023 eftersom m/s Vigen är en större färja än m/s Gudingen, som trafikerat Kökar-Galtby. Nordic Jetline Finland Oys systerbolag har tidigare varit driftsentreprenör för M/S Vigen och känner henne därför väl.

Enligt 136 § 2 mom. punkt 5 är en ändring tillåten om den underskrider EU-tröskelvärdena, och om ändringen inte påverkar kontraktets övergripande karaktär. Konstateras att ändringen understiger EU:S tröskelvärde samt att kontraktsändringen inte ändrar det ursprungliga upphandlingskontraktets karaktär.

Enligt 136 § 4 mom. ska en ändring som görs med stöd av 136 § 2 mom. punkt 5 understiga 10 % av det kontraktets värde för tjänste- eller varuupphandlingskontrakt. Värdet på ändringen i detta fall understiger 10 % av värdet av det ursprungliga kontraktet

Bakgrund

M/S Vigen frigörs för trafik 15.5.2023 från Åva-Osnäslinjen och följande avtal planeras starta 1.10.2023. Under mellantiden kan M/S Vigen utnyttjas, under existerande driftsavtal för södra linjen, för att trafikera Kökar-Galtby. Samtidigt blir M/S Knipan reservfartyg under högsäsongen, vilket tidigare saknats.

MEDDELANDE OM UPPHANDLING

Färjetrafik Långnäs-Överö-Snäckö 2023-2027+option 2028 och 2029

Härmed begärs anbud gällande färjetrafik Långnäs-Överö-Snäckö 2023-2027+option 2028 och 2029. Omfattningen av uppdraget framgår av bifogat förfrågningsunderlag enligt förteckning nedan.

Sista inlämningsdag för anbudet är den 09.02.2023. Anbud som lämnats in för sent beaktas inte, oavsett orsak.

Anbud ska lämnas in i elektronisk form.

Elektronisk anbudsinslämning görs via www.e-avrop.com. Anbudsgivaren måste i samband med anbudsinslämning öppna ett konto hos e-Avrop. Detta görs kostnadsfritt. För personlig support angående e-Avrop kontakta support@e-avrop.com.

Anbud per fax eller e-post accepteras inte. Anbudet ska vara giltigt minst tre (3) månader efter sista inlämningsdag. Om en besvärprocess inleds i domstol förlängs anbudets giltighetstid automatiskt tills processen är slut och domstolens beslut har verkställts.

Anbudsgivaren ansvarar själv för att lämna ett komplett anbud.

Kontaktperson under anbudstiden; Upphandlare Sten Schauman, sten.schauman@regeringen.ax

Förteckning över förfrågningsunderlag:

1. Meddelande om upphandling (detta dokument)
2. Upphandlingsföreskrifter
3. Anbudskalkyl
4. Avtal Färjetrafik Långnäs-Snäckö 2023-2027+option 2028 och 2029
5. Turlista och ruttkarta för färjelinjen Långnäs-Snäckö
6. Redovisning gällande antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon för åren 2017-2021
7. Mall för redovisningen av antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon
8. Mall för miljö- och maskinrapport
9. Ritningar på färjhamnarna samt färjfastena i Långnäs, Överö, Snäckö, Bergö och Sottunga
10. Beställarens beslut om avgifter och bokningsregler

Upphandlingsföreskrift (UF)-
Färjetrafik Långnäs-Överö-Snäckö
2023-2027+ option 2028 och 2029

Öppet förfarande – över
tröskelvärde

INNEHÅLL

1	ALLMÄNT OM UPPHANDLINGEN	3
1.1	Upphandlingens omfattning och innehåll	3
1.2	Upphandlingsform	3
1.3	Annonsering	3
1.4	Anbudets innehåll	4
1.5	Förfrågningsunderlagets innehåll och disposition	4
1.6	Avtalsperiod	5
1.7	Upphandlande enhet	5
1.8	Kontaktperson under anbudstiden	5
1.9	Frågor och svar under anbudstiden	5
1.10	Planerad tidsplan för upphandlingen	5
2	REGLER FÖR UPPHANDLING OCH ANBUD	6
2.1	Anbudslämnande	6
2.2	Anbudens giltighetstid	6
2.3	Prisuppgifter	6
2.4	Reservationer och alternativa anbud (sidoanbud)	6
2.5	Ersättning för anbud	7
2.6	Tilldelningsbesked (delgivning av beslut)	7
2.7	Avslutad upphandling och tecknande av avtal	7
2.8	Hänvisningar till standarder	7
3	BEDÖMNING AV ANBUD	7
3.1	Bilagor till upphandlingsdokumentet	7
3.2	Utvärdering av anbud	8

3.2.1	Ekonomiskt mest fördelaktiga	8
4	KRAV PÅ ANBUDSGIVAREN (KVALIFIKATIONSKRAV)	8
4.1	Språk	8
4.2	Anbudsgivaren och eventuella underleverantörer	8
4.3	ESPD och nationella uteslutningsgrunder	8
4.3.1	Nationella uteslutningsgrunder	9
4.4	Teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer	9
4.5	Ekonomisk och finansiell situation	11
4.6	Överlåtelse av rörelse	12
4.7	Försäkring	12
4.8	Säkerhet	12
4.9	Kundansvarig och avtalsmöten	12
4.10	Miljöarbete	13
4.11	Miljöledningssystem	13
4.12	Kvalitetsarbete	13
4.13	Sanktioner	13

1 ALLMÄNT OM UPPHANDLINGEN

1.1 UPPHANDLINGENS OMFATTNING OCH INNEHÅLL

Ålands landskapsregering inbjuder härmed intresserade anbudsgivare att delta i denna upphandling avseende att bedriva färjetrafik mellan Långnäs, Överö, Sottunga och Snäckö på Åland. Under uppdragstiden innehar Entreprenören det fulla redaransvaret för trafiken och Entreprenören ska trafikera enligt de av Beställaren fastställda turlistorna. Entreprenaden utgör en totalentreprenad, där Entreprenören tillhandahåller en färja och Entreprenören ansvarar för alla kostnader förutom bränslekostnader upp till garanterad förbrukning.

Entreprenören ska ta betalt av kunderna enligt beställarens avgifts- och bokningsbeslut. Inkomsterna ska oavkortat överföras till Beställaren. Entreprenören ska leverera en god passagerarservice och följa Beställarens policy för passagerarservice. Eventuella klagomål skall diskuteras och åtgärdas tillsammans med Beställaren.

Beställaren uppbär ingen hamnavgift för hamnarna på linjen. Entreprenören har även en avgiftsfri tillgång till el för fartygets behov vid färjhamnarna. Entreprenören bekostar och ansvarar själv för all avfallshantering hänförlig till entreprenaden samt för införskaffande/tömning av det vatten som behövs för att utföra entreprenaden. Entreprenören ansvarar för och bekostar även oljeavfallshanteringen.

Anbudsgivaren uppmanas att bekanta sig på plats med färjetrafiken, färjhamnarna och farlederna.

1.2 UPPHANDLINGSFORM

Upphandlingen genomförs i form av ett öppet förfarande. Det beräknade värdet på upphandling uppgår till 7 200 000 euro exklusive moms för hela avtalsperioden inklusive optionsmånader.

Det beräknade värdet för upphandlingen överstiger det av Europeiska kommissionen fastställda tröskelvärdet om 215 000 €. I enlighet med 1 § landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling tillämpas därför rikets lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016) på upphandlingsförfarandet. Upphandlingsformen medger inte förhandling. Anbud kommer således att antas utan föregående förhandling, varför det är av stor vikt att alla krav och villkor enligt denna anbudsfrågan följs och att bästa villkor/pris lämnas i anbudet.

1.3 ANNONSERING

Upphandlingen har annonserats på webbplatsen HILMA www.hankintailmoituket.fi/sv/. Från HILMA skickas annonserna vidare för publicering till Europeiska unionens officiella tidning (S-serien) samt databasen TED.

Upphandlingen har dessutom annonserats i lokaltidningarna.

Upphandlingsdokumentet inklusive bilagor är tillgängligt elektroniskt på e-Avrop
<https://www.e-avrop.com/portaler/Alandsportalen/Default.aspx>

1.4 ANBUDETS INNEHÅLL

Anbudsgivaren **ska** i anbudet visa att de i förfrågningsunderlaget uppställda förutsättningarna och kraven är uppfyllda. Anbudsgivaren **ska** i anbudet förklara sig beredd att teckna avtal i enlighet med bifogat avtal.

Ålands landskapsregering har endast möjlighet att anta anbud som innehåller efterfrågad och fullständig information. Ett anbud som är ofullständigt eller som inte accepterar uppställda förutsättningar och krav kommer inte att beaktas. Anbudsgivaren **ska** ställa upp anbudet enligt anvisningarna för att säkerställa att anbudet blir komplett. Anbudsgivaren **ska** begränsa anbudet till att endast omfatta efterfrågad information. Information som lämnas utöver efterfrågad information kommer inte att beaktas.

1.5 FÖRFRÅGNINGSUNDERLAGETS INNEHÅLL OCH DISPOSITION

Detta dokument är indelat i fyra avsnitt:

1. Allmänt om upphandlingen
2. Regler för upphandling och anbud
3. Utvärdering av anbud
4. Krav på anbudsgivaren (kvalifikationskrav).

Förfrågningsunderlaget består förutom detta dokument även av följande bilagor:

1. Meddelande om upphandling
2. Upphandlingsföreskrifter (detta dokument)
3. Anbudskalkyl
4. Avtal Färjetrafik Långnäs-Snäckö 2023-2027+option 2028 och 2029
5. Turlista och ruttkarta för färjelinjen Långnäs-Snäckö
6. Redovisning gällande antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon för åren 2017-2021
7. Mall för redovisningen av antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon
8. Mall för miljö- och maskinrapport
9. Ritningar på färjhamnarna samt färjfästena i Långnäs, Överö, Snäckö, Bergö och Sottunga
10. Beställarens beslut om avgifter och bokningsregler

Anbudsgivaren ansvarar för att denne erhåller ett fullständigt anbudsunderlag.

1.6 AVTALSPERIOD

Avtalstiden är fyra år med planerad avtalsstart 1.10.2023 och beställarens option om förlängning i ett plus ett år. Beställaren ska skriftligt deklarerat optionerna och den första senast 05.01.2027 och den andra 05.01.2028 om den första optionen har tagits. [Exakta datum regleras vid avtalstecknandet].

1.7 UPPHANDLANDE ENHET

Upphandlande enhet är Ålands landskapsregering FO Nr 0145076-7.

Infrastrukturavdelningens Transportbyrå verkställer upphandlingen.

1.8 KONTAKTPERSON UNDER ANBUDESTIDEN

Namn: Sten Schauman, Upphandlare, Ålands landskapsregering

E-post: sten.schauman@regeringen.ax

1.9 FRÅGOR OCH SVAR UNDER ANBUDESTIDEN

Alla förfrågningar som rör anbudshandlingarna ska skickas via det elektroniska upphandlingsverktyget.

Om anbudsgivaren upplever krav i anbudsbegäran som otydligt, orimligt, onormalt kostnadsdrivande eller konkurrensbegränsande i något avseende är det viktigt att kontakta den upphandlande enheten på ett så tidigt stadium som möjligt, så att missförstånd kan undvikas. Frågor ska ställas senast 16 dagar före sista anbudsdag.

Endast skriftlig kompletterande uppgift lämnad av den upphandlande myndigheten under anbudstiden är bindande för både den upphandlande myndigheten och anbudsgivaren.

1.10 PLANERAD TIDSPLAN FÖR UPPHANDLINGEN

	Aktivitet
22.12.2022	Annonsering av upphandlingen
24.01.2023	Sista dag att ställa frågor, tidsfrist 16 dagar innan anbudstiden går ut
31.01.2023	Sista dag för svar, tidsfrist 9 dagar innan anbudstiden går ut
09.02.2023	Sista dag att lämna anbud
Vecka 7, 2023	Utvärdering

Vecka 9, 2022	Tilldelningsbesked – Delgivning av val av entreprenör
Vecka 12, 2023	Avtalstecknande, väntetid på 14 dagar
1.10.2023	Planerad trafikstart
Kontinuerligt	Uppföljning av avtalet

2 REGLER FÖR UPPHANDLING OCH ANBUD

2.1 ANBUDSLÄMNANDE

Anbud **ska** lämnas in i elektronisk form.

Elektronisk anbudsinslämning görs via www.e-avrop.com. Anbudsgivaren måste i samband med anbudsinslämning öppna ett konto hos e-Avrop. Detta görs kostnadsfritt. Vid personlig support angående e-Avrop kontakta support@e-avrop.com.

2.2 ANBUDENS GILTIGHETSTID

Anbudet **ska** vara giltigt i tre (3) månader från och med sista anbudsdag. Om en besvärprocess inleds i domstol förlängs anbudets giltighetstid automatiskt tills processen är slut och domstolens beslut har verkställts.

2.3 PRISUPPGIFTER

Den upphandlande enheten betalar inga övriga kostnader än de som finns i anbudsformuläret. Uppgifterna om priset kommer att utgöra avtalets priser. I angivna priser **ska** samtliga kostnader inklusive eventuella resekostnader ingå.

Samtliga prisuppgifter **ska** anges i Euro exklusive moms.

Anbudspriset ska utgöra ett fast pris per kalendermånad för trafik enligt turlista med Entreprenörens fartyg. Anbudsgivare ska även ange fartygets bunkerförbrukning. Se även anbudsformuläret.

Enligt 58§ mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) är tjänsten som upphandlingen avser ej mervärdesskattepliktig.

2.4 RESERVATIONER OCH ALTERNATIVA ANBUD (SIDOANBUD)

Anbudsgivaren **ska** basera sitt anbud på de förutsättningar som anges i denna upphandlingsföreskrift. Inga reservationer eller alternativa anbud (sidoanbud) accepteras.

2.5 ERSÄTTNING FÖR ANBUD

Ersättning för att upprätta anbud och delta i anbudsprocessen utgår inte.

2.6 TILDELNINGSBESKED (DELGIVNING AV BESLUT)

Samtliga anbudsgivare kommer att erhålla meddelande om beslut. Meddelandet skickas via det elektroniska upphandlingsverktyget i enlighet med leverantörens uppgifter i anbudet. En rättelse- och besvärshänvisning bifogas delgivningen.

2.7 AVSLUTAD UPPHANDLING OCH TECKNANDE AV AVTAL

I denna upphandling tillämpas en väntetid om fjorton (14) dagar från att tilldelningsbeskedet skickades till anbudsgivarna till att avtal kan tecknas.

Ett bindande avtal förutsätter att ett skriftligt avtal har upprättats vilket är undertecknat av behöriga företrädare för Entreprenören och den upphandlande enheten.

2.8 HÄNVISNINGAR TILL STANDARDER

Om det i denna upphandlingsföreskrift förekommer någon hänvisning till standarder, varumärken, patent, produkttyp, ursprung, specifik metod eller produktion, avses härmed att den hänvisningen följs av orden "eller likvärdig".

3 BEDÖMNING AV ANBUD

Anbudet kommer att prövas och utvärderas i tre steg.

1. Kontroll av att kraven på anbudsgivaren uppfylls
2. Prövning av anbudet, där kontroll av att alla "ska-krav" uppfyllts görs
3. Utvärdering där anbudet utvärderas enligt utvärderingskriterierna

Detta upphandlingsdokument med bilagor innehåller ett antal obligatoriska krav, s.k. ska-krav. Endast de anbud som uppfyller samtliga ska-krav kommer att utvärderas. För uppfyllnad av krav måste bilagorna vara fullständigt ifyllda. Ändringar i publicerade dokument är inte tillåtna.

3.1 BILAGOR TILL UPPHANDLINGSDOKUMENTET

I upphandlingsdokumentet ingår ett anbudsformulär. Anbudsgivaren **ska** använda detta vid framtagande av sitt anbud och alla bilagor **ska** ifylla bifogas anbudet.

Anbudsgivaren **ska** besvara de krav som finns angivna i anbudsformuläret.

3.2 UTVÄRDERING AV ANBUD

3.2.1 Ekonomiskt mest fördelaktiga

Det anbud som har det lägsta priset räknat på ett år kommer att antas. Fartygets bunkerförbrukning beaktas i utvärderingen. I bunkerutvärderingen används priset 0,9 euro/liter och 2500 körtimmar/år.

Se anbudskalkylen.

4 KRAV PÅ ANBUDSGIVAREN (KVALIFIKATIONSKRAV)

4.1 SPRÅK

Åland är ett svenskspråkigt landskap i Finland. Anbudet, samtliga avtal och bilagor **ska** upprättas på svenska. All kommunikation med Beställaren **ska** ske på svenska. Entreprenören och Entreprenörens hela personal ska utföra alla de tjänster som omfattas av denna anbudsfrågan inklusive kundservicepolicy på svenska.

Alla anvisningar, skyltning om säkerhetsutrustning samt övrig information till passagerarna ombord på färjan skall finnas och kunna ges på svenska.

Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt kontraktsbrott som ger Beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet. För att avgöra om ett väsentligt kontraktsbrott föreligger har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess anställda som utför tjänsten uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande).

4.2 ANBUDSGIVAREN OCH EVENTUELLA UNDERLEVERANTÖRER

Anbud ska lämnas av en (1) specifik anbudsgivare.

En anbudsgivare har rätt att anlita underleverantörer för att fullgöra sina åtaganden. Användandet av underleverantör begränsar inte anbudsgivarens ansvar som huvudman för fullgörande av kontraktet.

Om anbudsgivaren anlitar underleverantör **ska** anbudet innehålla uppgifter om respektive underleverantörs firma, FO- eller organisationsnummer samt vilken del av åtagandet som **ska** fullgöras av respektive underleverantör.

4.3 ESPD OCH NATIONELLA UTESLUTNINGSGRUNDER

En anbudsgivare eller dess underleverantör(er) kan uteslutas från upphandlingen om någon av uteslutningsgrunderna angivna i det europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet, (ESPD) blanketten föreligger.

Det europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet är en försäkran från anbudsgivaren på att inget skäl för uteslutning från offentlig upphandling föreligger samt att kvalifikationskraven för att delta i upphandlingen är uppfyllda.

Den upphandlande enheten kommer att begära in verifikat och intyg som bestyrker den anbudsgivarens försäkran enbart av den vinnande anbudsgivaren. Detta kommer att ske före beslutet om tilldelning sker. En anbudsgivare som inte kan leverera intygen till den upphandlande enheten inom utsatt tid kommer att uteslutas.

I samband med ESPD kommer den upphandlande enheten även att begära in ett straffregisterutdrag från den vinnande anbudsgivaren. I första hand **ska** anbudsgivaren lämna ett straffregisterutdrag. Om anbudsgivaren är från ett land där det ännu inte möjliggjorts att få ett straffregisterutdrag som är anpassad till upphandlingsförfaranden, **ska** anbudsgivaren på begäran, inom fjorton (14) dagar, lämna in en försäkran att det inte föreligger någon av de obligatoriska uteslutningsgrunderna.

Anbudsgivaren har fjorton (14) dagar på sig att inkomma med utdraget. Det är upp till anbudsgivaren att avgöra om straffregisterutdraget och/eller försäkran skickas in via post eller e-post. I enlighet med kraven i ESPD.

ESPD **ska** även ifyllas för eventuella underleverantörer.

4.3.1 Nationella uteslutningsgrunder

I ESPD dokumentet framgår inte de nationella uteslutningsgrunderna utan de beskrivs nedan. Försäkran i ESPD dokumentet gäller också för nedanstående uteslutningsgrunder.

I. Kränkning av arbetstagares organisationsfrihet (39/1889 47 kap. 5 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för kränkning av arbetstagares organisationsfrihet enligt 47 kap. 5 § strafflagen?

II. Ockerliknande diskriminering i arbetslivet (39/1889 47 kap. 3a §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för ockerliknande diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3a § strafflagen?

III. Diskriminering i arbetslivet (39/1889 47 kap. 3 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3 § strafflagen?

IV. Arbetarskyddsbrott (39/1889 47 kap. 1 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för arbetarskyddsbrott enligt 47 kap. 1 § strafflagen?

V. Arbetstidsbrott (39/1889 47 kap. 2 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för arbetstidsbrott enligt 47 kap. 2 § strafflagen?

4.4 TEKNISK PRESTATIONSFÖRMÅGA OCH YRKESMÄSSIGA KVALIFIKATIONER

Anbudsgivaren **ska** ha teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer för att fullfölja uppdraget. Anbudsgivare med underleverantörer får redogöra för sina

sammanlagda tillbudsstående resurser avseende teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer.

Anbudsgivaren **ska** bifoga en kortfattad beskrivning av företaget/organisationen (företags-/organisationsform, branschfarenhet, verksamhet, omsättning, bemanning, kompetensutveckling etc.) samt redovisa en väl utvecklad verksamhetsidé kring föremålet för denna upphandling.

Anbudsgivaren **ska** dessutom lämna en (1) referens. Referensen ska avse liknande uppdrag som denna upphandling avser och som är utförda under de senaste fem (5) åren räknat från sista anbudsdag eller pågående. Anbudsgivaren ska lämna redogörelse om referensens namn, uppdragets tidsperiod, omfattning och innehåll, kontaktperson och kontaktuppgifter. För nystartade företag som saknar referenser, ska referenser i stället lämnas för den person som kommer att ansvara för entreprenadens utförande. Referenterna kontaktas efter sista anbudsdag för att bekräfta uppdragen.

Anbudsgivaren **ska** ha tillgång till befälhavare som har erfarenhet av vintertrafik i isförhållanden. I anbudet ska beskrivas hur kravet uppfylls.

Anbudsgivaren **ska** ha tillgång till en färja som uppfyller följande krav:

- Godkänd för vintertrafik av Traficom (Trafik- och kommunikationsverket) eller motsvarande myndighet

eller minsta isklass 1C.

- Godkänd för transport av minst två tankbilar med brandfarliga vätskor klass 3 eller brandfarliga gaser klass 2 enligt IMDG koden

- Byggnadsår 1982 eller senare

- Marschfart: minst 12 knop

- Lastkapacitet på bildäck: minst 130 ton

- Frihöjd på bildäck: minst 4,40m

- Fri bredd på rampen: minst 3,10m

- Max. djupgång 3,9m

- Personbilar: minst 26 st

- Lastbilar: minst 3st 40 tons, alternativt 2st 60 tons fordonskombinationer (om inga personbilar transporteras)

- Passagerarantal: minst 99st

- Passagerarsalong för minst 40 passagerare varav minst 4 platser tillgängliga för rörelsehindrade

- Genomsnittlig bunkerförbrukning **xxx** liter per körtimme vid 12 knop

- Ska passa till befintliga färjvästarna och hamnar så bra att lasten kan lastas och lossas utan lastskador
- Kunna drivas med ultralågsavlig motorbrännolja (EN 590)
- Vara genomkörbar från för till akter och vice versa med minsta frihöjd 4,4 m

I anbudet ska tydligt beskrivas hur varje krav uppfylls och bunkerförbrukningen ska anges.

4.5 EKONOMISK OCH FINANSIELL SITUATION

Anbudsgivaren **ska** ha en sådan ekonomisk och finansiell situation att denne klarar av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörsförhållande med den upphandlande enheten.

Anbudsgivaren **ska** antingen uppnå minst riskklass 3 (på en 5-gradig skala), alternativt A (där AAA är den bästa), eller motsvarande omdöme hos kreditinstitut.

1. Anbudsgivaren ska bifoga ett intyg, uppgjort av kreditmarknadsinstitut, över klassificering. Intyget får vara högst tre (3) månader gammalt, räknat från sista dagen att lämna anbud.
2. Eller, om en anbudsgivare saknar klassificering eller har lägre kreditklass än ovan, görs en individuell bedömning för eventuellt godkännande. För att möjliggöra en sådan bedömning, ska till anbudet bifogas en sådan utredning att det kan anses klarlagt att anbudsgivare har motsvarande ekonomisk stabilitet, samt någon av nedanstående handlingar:
 - a) Garanti från moderbolag eller annan där det klart och tydligt framgår att garanten eller moderbolaget träder i anbudsgivarens ställe i händelse av att denne inte längre kan fullfölja sina förpliktelser mot den upphandlande enheten. Med förpliktelser avses både finansiellt ansvar och förpliktelse att fullfölja det egentliga åtagandet i avtalet. Sådant intyg ska bifogas anbudet och vara undertecknat av moderbolagets eller garantens firmatecknare. Efterfrågad risk-klassificering samt kraven ovan ska i dessa fall på motsvarande sätt redovisas och uppfyllas av garanten.
 - b) Anbudsgivare ska redovisa sin ekonomiska och finansiella situation för att visa att de har tillräcklig ekonomisk och finansiell styrka att fullgöra uppdraget under avtalstiden. Bevis utgörs av bankgaranti om tvåhundra tjugotusen (220 000) euro och senaste bokslut eller revisorsintyg i det fall inget bokslut ännu har upprättats. Bankgarantin ska ställas senast vid avtalstecknande. Anbudsgivaren ska i anbudet visa att den kommer att få bankgarantin. Revisorsintyget ska åtminstone innehålla årsbudgetberäkningar och verksamhetsplan samt revisorns utlåtande om dessa.

Den anbudsgivare som vinner upphandlingen och som Beställaren avser att teckna avtal med ska innan avtalets tecknande redovisa att de uppfyller samtliga krav enligt lagen om Beställarens utredningsskyldighet vid anlitan­de av utomstående arbetskraft (FFS 1233/2006).

Intyg och utredningar ovan får inte vara äldre än tre (3) månader från sista dag att lämna in anbud.

4.6 ÖVERLÅTELSE AV RÖRELSE

Entreprenören **ska** i samband med upphandlingen beakta sina skyldigheter, enligt 1 kap. 10 § i lagen om sjöarbetsavtal (FFS 756/2011), vilken är uppdaterad (FFS 390/2017), gentemot befintlig personal. Enligt dessa bestämmelser skall en förvärvare i samband med en överlåtelse av rörelse fråga befintliga arbetstagare om de vill övergå i anställning till förvärvaren.

Denna upphandling är en totalentreprenad var Entreprenören tillhandahåller ett fartyg. Upphandlande enheten anser att det i detta fall inte torde vara frågan om överlåtelse av rörelse. Trots denna åsikt är det anbudsgivarens ansvar att bedöma sina skyldigheter.

4.7 FÖRSÄKRING

Entreprenören ansvarar i egenskap av redare enligt sjölagen (FFS 674/1994) för alla eventuella krav på ersättning med anledning av trafiken. Ifall anbudsgivaren vinner upphandlingen skall denne därför bekosta och införskaffa en tillräcklig ansvarsförsäkring för färjans last och passagerare (s.k. P & I –försäkring).

4.8 SÄKERHET

För att säkerställa att Entreprenören trafikerar i enlighet med villkoren i avtalet för färjetrafik och ansvarar för eventuella skador som kan uppstå vid utförandet av entreprenaden, skall Entreprenören före upphandlingsavtalet ingås ställa en säkerhet om tvåhundra tjugotusen (220 000) euro till Beställaren. Säkerheten ska även kunna användas för obetalda räkningar som uppstått från Entreprenörens köp från Ålands landskapsregerings verkstads- och lagerenhet. Den av Entreprenören ställda säkerheten skall vara i kraft tre (3) månader efter det att upphandlingsavtalet slutat att gälla. Entreprenören bekostar en eventuell förlängning av säkerheten.

Som säkerhet godtas i första hand en bankinsättning i Beställarens namn eller en proprieborgen (bankgaranti) i ett solvent penninginstitut eller en solvent försäkringsanstalt.

4.9 KUNDANSVARIG OCH AVTALSMÖTEN

Anbudsgivaren **ska** utse minst en dedikerad, kundansvarig gentemot den upphandlande enheten. Kundansvarig **ska** vara den upphandlande enhetens

kontaktperson med övergripande ansvar för tillämpning av avtalet. Kundansvarig **ska** ha god kännedom om avtalet. Kundansvarig **ska** även ha en ersättare som har god kännedom om avtalet ifall den kundansvarige är frånvarande. Kundansvarige ska delta i regelbundna avtalsmöten som hålls i Mariehamn om inte annat avtalas om.

4.10 MILJÖARBETE

Anbudsgivaren **ska** ha ett aktivt miljöarbete som innehåller miljöpolicy och miljömål. Redogörelse för anbudsgivarens miljöarbete **ska** lämnas på begäran.

4.11 MILJÖLEDNINGSSYSTEM

En anbudsgivare **ska** senast tre (3) månader efter trafikstart ha ett av ackrediterad instans certifierat miljöledningssystem enligt ISO 14001, eller motsvarande.

Anbudsgivaren **ska** till anbudet bifoga en plan för hur detta uppnås eller bifoga ett certifikat för redan certifierat system.

4.12 KVALITETSARBETE

Anbudsgivaren **ska** vid avtalstecknande ha en dokumenterad rutin för kvalitetssäkring. Redovisas på begäran.

4.13 SANKTIONER

Anbudsgivaren **ska** i anbudet bekräfta att den inte omfattas av sanktioner eller beslut om frysning av tillgångar från Europeiska unionen, Förenta nationerna (FN) eller finska myndigheter. Dokument som bevisar bekräftelsen begärs av det vinnande anbudet.

Upphandling färjetrafik Långnäs-Överö-Snäckö 2023-2027+option 2028 och 2029

Anbudspris för trafik med färjan M/S xxxxx			
Anbudsgivare fyller i de gula fälten.	utan mervärdesskatt	Mängd, mån	Summa för utvärdering
Månadsersättning 1.10.2023-30.09.2024	0,00 €	12	- €

Bunkerförbrukning			
Anbudsgivare fyller i det gula fältet	liter / h	2500h/år x 0,9 euro/l	Summa för utvärdering
Färjan M/S xxxxx bunkerförbrukning vid körning enligt turlista	0,00	2250	- €

Utvärderingspris, mata in i e-avrop	- €
-------------------------------------	-----

AVTAL

FÄRJETRAFIK LÅNGNÄS- SNÄCKÖ-ÖVERÖ 2023-2027 + option 2027 och 2028

2022-11-29

Parter:

Beställare:

Ålands landskapsregering
FO-nummer: 0145076-7
PB 1060
AX-22111 MARIEHAMN
Åland

Entreprenör:

XXXXXXXXXXXX
FO-nummer: XXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX

0 Beställar- och projektinformation

0.1 Beställare

Ålands landskapsregering (FO-nummer: 0145076-7)
PB 1060
AX-22111 Mariehamn
Åland

Beställarens kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson: Sten Schauman
Telefon: 018-25156, 040-1719980
E-post: sten.schauman@regeringen.ax

Beställarens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande

Kontaktperson kundservice: Sten Schauman
Telefon: 018-25156, 040-1719980
E-post: sten.schauman@regeringen.ax

Kontaktperson kundservice: Hanna Sommarström
Telefon: 018-25148, 040-0659248
E-post: hanna.sommarstrom@regeringen.ax

Kontaktperson hamnar Anders Sundblom
Telefon: 018-25145, 0457-3500514
E-post: anders.sundblom@regeringen.ax

Entreprenörens kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson: XXXXXXXXXXXXXXXX
Telefon: XXXXXXXXXXXXXXXX
E-post: XXXXXXXXXXXXXXXX

Entreprenörens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande

Kontaktperson tekniska frågor:
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
Telefon: XXXXXXXXXXXXXXXX
E-post: XXXXXXXXXXXXXXXX

Kontaktperson kundservice:
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

Telefon: XXXXXXXXXXXXXXXX
E-post: XXXXXXXXXXXXXXXX**Mobiltelefon till M/S XXXX: +358 xxxxxxxxxxxx**

En eventuell ändring av kontaktperson eller kontaktuppgifter ska omgående skriftligen meddelas till den andra parten.

0.2 Orientering om Beställarens verksamhet

Ålands landskapsregering är Ålands verkställande myndighet inom de områden där Åland har självstyre enligt självstyrelselagen. Regeringen består av kollektivet av samtliga ministrar under ledning av lantrådet. Regeringen har sitt säte i Självstyrelsegården i Mariehamn varifrån den leder Ålands landskapsförvaltning. Ålands landskapsregerings allmänna förvaltning har till uppgift att biträda landskapsregeringen och dess medlemmar i de ärenden och andra uppgifter som ankommer på landskapsregeringen samt att ge service till allmänheten.

0.3 Orientering om objektet

Infrastrukturavdelningen ansvarar för drift, underhåll, nyinvestering, utveckling och servicenivå för de frigående och linstyrda färjelinjerna i skärgårdstrafiken. Infrastrukturavdelningen upphandlar linjerna på drifts- eller totalentreprenad eller driver dem i egen regi. Vid driftsentreprenad äger landskapsregeringen fartyget och planerar, genomför och bekostar dockningar av fartygen och entreprenören driver fartyget och står för det löpande underhållet ombord. Vid totalentreprenad äger redaren fartyget och står för alla kostnader förutom bunkern upp till garanterad förbrukning.

Denna upphandling gäller totalentreprenad av M/S XXXXX som går i trafik mellan Långnäs, Överö och Snäckö.

Fartyget kan flyttas till en annan linje i Ålands landskapsregerings skärgårdstrafik.

1 Uppdraget

1.1 Definition av uppdraget

1.1.1 Omfattning

Entreprenören ska bedriva färjetrafik mellan Långnäs-färjhamn i Lumparland kommun, Överö-färjhamn på Föglö kommun och Snäckö-färjhamn i Kumlinge kommun. Sottunga-färjhamn i Sottunga kommun trafikeras också samt enstaka årliga avgångar till Bergö-färjhamn. Entreprenören ska under avtalstiden trafikera enligt de av Beställaren fastställda turlistorna. Entreprenaden utgör en totalentreprenad, där Entreprenören ansvarar för alla kostnader förutom bränslekostnader. Under avtalstiden innehar Entreprenören det fulla redaransvaret för trafiken.

1.1.2 Avtalstid och option

Detta avtal planeras starta 01.10.2023 och fortgår i fyra år. Beställaren har en option att förlänga avtalstiden med ett plus ett år. Beställaren ska skriftligt deklarerar den första optionen senast 05.01.2027 och den andra 05.01.2028 om den första optionen har tagits. [exakt datum skrivs in i slutliga avtalet].

1.1.3 Tillägg och ändringar

Alla tillägg och/eller ändringar till avtalet, kräver parternas samtycke och ska ske skriftligen.

1.1.4 Uppdragsgenomgång

Uppdraget inleds med ett "Startmöte", vilket syftar till att gå igenom avtalets omfattning och rutinerna kring genomförandet och uppföljningen.

1.2 Genomförande

1.2.1 Lagar och förordningar

Vid utförande av entreprenaden ska Entreprenören följa direkt tillämpliga rättsakter från Europeiska Unionen, lagar och förordningar samt tillämpliga bestämmelser utfärdade av finska och åländska myndigheter.

1.2.2 Språkligt krav

I och med att landskapet Åland är enspråkigt svenskt ska tjänsten utföras på svenska i både tal och skrift. Entreprenören och Entreprenörens personal ska utföra de tjänster som omfattas av uppdraget på svenska.

Produkter, tjänster, fakturor, ev. utbildning och dokumentation som omfattas av detta avtal ska vara på svenska. Alla anvisningar om säkerhetsutrustning samt övrig information ombord på fartyget ska vara på svenska.

Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt avtalsbrott som ger Beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet enligt avtalets punkt 9, rubricerad uppsägning av avtalet. För att avgöra om ett väsentligt avtalsbrott föreligger (om persons kunskaper i svenska) har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess arbetstagare uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande).

1.2.3 ISM-krav

Entreprenören bär under avtalstiden det fulla ISM-ansvaret för M/S XXXXXX (International Safety Management Code).

1.2.4 Bedrivande av färjetrafik mellan Långnäs och Snäckö

Entreprenören ska oavbrutet året runt transportera passagerare, gods (rullande last inklusive farligt gods av klass 2 och 3 enligt IMDG koden) och fordon mellan Långnäs-färjhamn och Snäckö-färjhamn. Trafiken går via Överö-färjhamn och ibland via Sottunga-färjhamn och enstaka årliga avgångar till Bergö-färjhamn. En planerad turlista och en ruttkarta över

färjelinjen Långnäs-Snäckö är bifogad detta avtal (Bilaga 1). Körtiden mellan Långnäs-färjhamn och Snäckö-färjhamn ska i öppet vatten vara enligt den planerade turlistan.

Vid svåra isförhållanden kan isturlista införas.

Entreprenörens ska organisera kundservice för personer med funktionsnedsättning.

1.2.4.1. Kundenkäter

Entreprenören ska kontinuerligt utföra kundenkäter i syfte att förbättra kundupplevelsen. Resultaten av enkäterna ska rapporteras till Beställaren.

1.2.5 Redovisning och meddelanden

1.2.5.1 Redovisning av antalet körda turer, passagerare och fordon

Under avtalstiden ska Entreprenören redovisa (i) antalet körda turer (både ordinarie turer och beställningsturer) och (ii) datum och tidpunkt för när turen kördes. Under avtalstiden ska Entreprenören redovisa antalet passagerare, fordon och fordonstyp och antalet efterlämnade fordon per tur (dvs. personbilar, lastbilar, bussar, traktorer, bil och husvagn, husbilar, cyklar, motorcyklar och övriga fordon). Redovisningen ska månadsvis sammanställas i Excel-format och per e-post översändas till nominerad person (fornamn.efternamn@regeringen.ax Telefon +358-18-25000) senast den 10:e varje månad. Den 10:e januari varje år ska Entreprenören även översända en årlig redovisning, där det totala antalet passagerare, fordon/fordonstyp och antalet efterlämnade fordon per kalendermånad och år framgår.

Bifogat detta avtal finns en mall för hur redovisningen av körda turer, antalet passagerare, fordon/ fordonstyper och antalet efterlämnade fordon ska se ut (Bilaga 2). Beställaren förbehåller sig rätten att ändra redovisningssystemet.

1.2.5.2 Meddelanden om driftsstopp, inställda turer, försenade turer och avvikelserapporter

Eventuella driftsstopp, inställda turer och försenade turer ska omgående meddelas per e-post och telefon till Beställarens kontaktpersoner och Ålandstrafiken info@alandstrafiken.ax, +358-18-25600 samt vid behov M/S Östern tfn: 0400-492 739, M/S Knipan tfn: 0400-229 261, M/S Vigen tfn: 0400-330 455, M/S Alfågeln tfn: 040 768 2108 och M/S Ejdern 0400-229 260. Meddelandet till Beställaren ska innehålla en detaljerad motivering av orsaken till eventuella driftsstopp, inställda turer eller förseningar samt en redogörelse av vilka turer som påverkats eller framöver kommer att påverkas. Entreprenören ska även skicka till Beställaren en avvikelserapport gällande haverier eller nära på situationer enligt sitt ISM-system över händelsen. För att undvika merkostnader för Beställaren samt underlätta passagerarnas möjligheter att planera sina resor, är det av yttersta vikt att Beställaren och Ålandstrafiken erhåller detaljerad samt uppdaterad information om trafiken samt att Entreprenören följer beställarens checklista vid trafikstörning (Bilaga 3).

Trafiken på hela norra- och tvärgående linjen fungerar som en kedja. Entreprenören ska därför informera övriga fartyg inom trafiksystemet över eventuella förseningar och i vissa fall

kan det medföra att en färja ska invänta en annan för att få en smidig trafik. I dessa fall kan turlistan frångås och viten för försening utfaller inte.

1.2.5.3 Maskin- och miljörapporter

Entreprenören ska senast den 10:e varje månad översända fartygets maskinrapport och miljörapport. Bifogat finns en mall för hur maskinrapporten kan se ut (Bilaga 4).

1.2.6. Villkor gällande fartygets drift och trafik

1.2.6.1 Biljettförsäljning

Under avtalstiden ansvarar Entreprenören för biljettförsäljningen enligt beställarens beslut om avgifter och bokningsregler (Bilaga 5) på plats vid Långnäs-färjhamn. Under högsäsong har Entreprenören extra personal för att sköta biljettförsäljningen. Beställaren tillhandahåller avgiftsfritt utrustning för biljettförsäljningen. Entreprenören ska, för Beställarens räkning, utföra försäljningen av biljetter i enlighet med de av Beställaren fastställda avgifterna. Beställaren tar i nuläget inte ut någon personavgift utan endast avgifter för olika fordonstyper. Trots att årskortsinnehavare inte erlägger en avgift ska dessa erhålla en biljett. Beställaren kommer att kontrollera biljettförsäljningsstatistiken mot redovisningen av antalet fordon. Entreprenören bär det fulla ansvaret för en korrekt biljettförsäljning.

Entreprenören ska betala inkomna medel från biljettförsäljningen i efterhand senast den 10:e varje månad. Betalningen sker till ett av Beställaren anvisat bankkonto. Entreprenören ska även separat redovisa inkomna medel från biljettförsäljningen. Redovisningen ska månadsvis sammanställas i excel och per e-post översändas till Beställaren senast den 10:e varje månad. Ur redovisningen ska man tydligt kunna utläsa vem som tagit betalt. Den 10:e november varje år ska Entreprenören också översända en sammanställning för perioden 1.10 – 30.9. där inkomna medel från biljettförsäljningen per kalendermånad och hela tidsperioden klart framgår.

Beställaren förbehåller sig rätten att ändra biljettförsäljningssystemet och avgifterna. Vid en ändring av biljettförsäljningssystemet eller avgifterna har Entreprenören inte rätt till någon extra ersättning.

1.2.6.2 Reservfärja

Vid planerade serviceuppehåll och oförutsedda haverier för ordinarie färja ansvarar och bekostar Beställaren för trafik med en reservfärja. Entreprenören får ingen ersättning, beskriven i punkt 5.1., för sådana tillfällen. Bortfallet av ersättning räknas utgående från vilken tid trafikavbrottet varade och relateras till månadskostnaden. Dagsdivisor 30 används för alla månader. Se även avdragsklausulen punkt 5.4 och vitesklausulen punkt 5.5 i detta avtal.

Behovet av dockningar ska planeras ett år i förväg tillsammans med Beställaren så att beställaren kan beakta frågan i sitt översyns- och dockningschema.

1.2.6.3 Bränslekostnader

Under avtalstiden ansvarar Beställaren för bränslekostnaderna. Entreprenören ska införskaffa bränsle från Beställarens leverantör. Bunkringen av bränsle ska ske i Långnäs eller annan

lämplig hamn direkt till fartyget. Entreprenören ska efter varje bunkring skicka bunkerkvittot till Beställaren.

Entreprenören ska köra M/S XXXXX så, att totala bränsleförbrukning inklusive hjälpmotorer och pannan är högst XXX liter/h (från entreprenörens anbud) räknat på ett år i trafik i öppet vatten. Tomgångskörning tillåts inte. Entreprenören ansvarar för och bekostar den bränsleförbrukning som överstiger XXX liter/h räknat per år i trafik i öppet vatten. Entreprenören ska använda sig av miljövänlig körning och ha en så låg bränsleförbrukning som möjligt.

Ifall Entreprenören överskrider den tillåtna förbrukningen bestäms ersättning som Entreprenören ska erlägga till Beställaren utgående från Beställarens bränslepris vid den senaste bunkringen. Beställaren ska senast tre månader efter varje 12 månaders period i trafik översända en faktura till Entreprenören där uträkningen av en eventuell ersättning klart framgår.

Beställaren och Entreprenören avtalar vid behov om tidpunkten för när öppet vatten övergår i isförhållande och tillbaka till öppet vatten. Kravet på högsta tillåtna bränsleförbrukningen gäller inte i isförhållanden.

1.2.6.4. Nödtransporter och försörjningsberedskap

Entreprenören har en skyldighet att köra enskilda nödtransporter samt utföra transport i samband med försörjningsberedskap. Vid sådana situationer erhåller Entreprenören full kompensation för alla redovisade merkostnader med anledning av transporter. Eventuella nödtransporter får endast beställas av alarmcentralen.

1.2.6.5 Extra avgångar

Beställaren och Entreprenören kan ingå ett särskilt avtal för extra avgångar som inte omfattas av turlistan och som inte utgör nödtransporter.

1.2.7. Tekniska krav och teknisk information

1.2.7.1. Tekniska krav på färjan

Entreprenören ska ha en färja som uppfyller minst följande krav:

- Godkänd för vintertrafik av Traficom (Trafik- och kommunikationsverket) eller motsvarande myndighet eller minsta isklass 1C
- Godkänd för transport av minst två tankbilar med brandfarliga vätskor klass 3 eller brandfarliga gaser klass 2 enligt IMDG koden
- Byggnadsår 1982 eller senare
- Marschfart: minst 12 knop
- Lastkapacitet på bildäck: minst 130 ton

- Frihöjd på bildäck: minst 4,40m
- Fri bredd på rampen: minst 3,10m
- Max. djupgång 3,9m
- Personbilar: minst 26 st
- Lastbilar: minst 3st 40 tons, alternativt 2st 60 tons fordonskombinationer (om inga personbilar transporteras)
- Passagerarantal: minst 99st
- Passagerarsalong för minst 40 passagerare varav minst 4 platser tillgängliga för rörelsehindrade
- Genomsnittlig bunkerförbrukning xxx liter per h vid 12 knop
- Ska passa till befintliga färjfasten och hamnar så bra att lasten kan lastas och lossas utan lastskador
- Kunna drivas med ultralågsavlig motorbrännolja (EN 590)
- Vara genomkörbar från för till akter och vice versa med minsta frihöjd 4,40 m,

Bifogat detta avtal finns en redogörelse av färjan (Bilaga 6). Entreprenören ansvarar för att färjan överensstämmer med den bifogade redogörelsen. Eventuella ändringar av färjan som påverkar färjans lastningskapacitet eller övriga förhållanden skall omgående rapporteras till Beställaren.

Entreprenören ansvarar även för att färjan uppfyller alla krav i direkt tillämpliga rättsakter från Europeiska Unionen, lagar och förordningar samt tillämpliga bestämmelser utfärdade av finska och åländska myndigheter.

1.2.7.2 Färjhamnarna i Långnäs, Överö, Sottunga, Bergö och Snäckö

Bifogat detta avtal finns ritningar på färjhamnarna samt färjfastena i Långnäs, Överö, Sottunga, Bergö och Snäckö (Bilaga 7).

Under avtalstiden ansvarar Entreprenören för alla skador som uppstår på färjhamnarna samt färjfastena i Långnäs, Överö, Sottunga, Bergö och Snäckö (bortsett från normalt slitage). Alla skador ska meddelas Beställaren genast då skador uppstår på färjfasten så att en öppen dialog om färjfastens skick kan föras.

Före trafikstart ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka färjhamnarna samt färjfastena på linjen. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen avtala om färjhamnarnas samt färjfastenas skick. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

Före trafiken avslutas ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka färjhamnarna samt färjfastena på linjen. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen avtala om färjhamnarnas samt färjfastenas skick. Beställaren ska vid denna undersökning skriftligen anmärka på eventuella skador på färjhamnarna och färjfastena som Entreprenören ska åtgärda före återlämnandet av fartyget. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

1.2.7.3 Krav på utrustning ombord på fartyget

Entreprenören ansvarar för att fartyget är utrustade med en GSM-telefon för att ta emot beställningar samt datorer med programmen Excel och Word. Entreprenörens färja ska anslutas till beställarens realtidsdatasystem och utrop samt infoskärmar. Entreprenören ska räkna med en kostnad på 10 000 euro. Eventuellt överstigande del står beställaren för.

1.2.7.4 Krav på skyltar

Entreprenören ska tillse att fartyget har tydliga och synliga skyltar på svenska som informerar passagerarna om att alla eventuella krav på ersättning hänförliga till trafiken riktas mot Entreprenören i egenskap av redare.

1.2.8. Hamnavgifter, miljöledning, avfallshantering och kostnader för el m.m.

Beställaren uppbär ingen hamnavgift för färjhamnarna på linjen. Entreprenören har även en avgiftsfri tillgång till el vid färjhamnarna. Entreprenören ska planera sitt arbete enligt hållbarhetsprinciper och minimera totala energiåtgången. Entreprenören bekostar och ansvarar själv för all avfallshantering hänförlig till entreprenaden samt för införskaftande/tömning av det vatten som behövs för att utföra entreprenaden. Entreprenören ansvarar för och bekostar även spillolje- och bilsvattenhanteringen i enlighet med Entreprenörens miljöpolicy.

Entreprenören ska senast tre (3) månader efter trafikstart ha ett av ackrediterad instans certifierat miljöledningssystem enligt ISO 14001 eller motsvarande för färjan.

1.2.9. Behövliga tillstånd

Entreprenören ska under avtalstiden inneha erforderliga tillstånd som behövs för att utföra entreprenaden.

Entreprenören ska under avtalstiden inneha en rätt att bedriva näring i landskapet Åland.

Entreprenören ska under avtalstiden vara införd i förskottsuppbörsregistret och arbetsgivarregistret enligt lagen om förskottsuppbörd (FFS 1118/1996) samt i registret över mervärdesskattskyldiga enligt mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) eller motsvarande i ett annat land.

1.2.10 Försäkringar

Entreprenören ansvarar i egenskap av redare enligt sjölagen (FFS 674/1994) för alla eventuella krav på ersättning med anledning av trafiken. Entreprenören ska under avtalstiden

bekosta och inneha en ansvarsförsäkring för färjans last och passagerare (s.k. P & I – försäkring).

1.2.11 Entreprenörens personal

Entreprenören handhar som arbetsgivare den personal som används vid utförandet av entreprenaden. Entreprenören ska vid utförande av entreprenaden följa tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser.

Entreprenörens personal ska inneha behövliga tillstånd och intyg samt en tillräcklig utbildning och behörighet för att sköta de uppgifter som hör till entreprenaden.

Entreprenörens personal ska vara enhetligt klädd och försedda med Entreprenörens logotyp, så att passagerare klart uppfattar att Beställaren inte ansvarar för personalen.

Entreprenören och Entreprenörens personal ska alltid iaktta god passagerarservice och följa Beställarens policy för kundservice (Bilaga 8). Eventuella klagomål från Beställaren och passagerare ska omgående åtgärdas.

1.2.11.1 Överlåtelse av rörelse

Entreprenören ska beakta sina skyldigheter, enligt 1 kap. 10 § i uppdaterade lagen om sjöarbetsavtal (FFS 756/2011), gentemot befintlig personal. Enligt dessa bestämmelser ska en förvärvare i samband med en överlåtelse av rörelse fråga befintliga arbetstagare om de vill övergå i anställning till förvärvaren. Entreprenörens ska dokumentera proceduren.

Denna upphandling är en totalentreprenad var Entreprenören tillhandahåller ett fartyg. Upphandlande enheten anser att det i detta fall inte torde vara frågan om överlåtelse av rörelse. Trots denna åsikt är det anbudsgivarens ansvar att bedöma sina skyldigheter.

1.2.12 Möten under avtalet

Under avtalstiden hålls regelbundna möten för avtalsuppföljning.

Entreprenören ska delta på möten med personal som är nominerad för kontakt i avtalsfrågor samt har behörighet att fatta beslut gällande entreprenörens åtaganden.

Plats för möten är Mariehamn eller ombord på fartyget om inte annat besluts om.

1.2.13 Beställarens granskning

Beställaren har rätt att granska entreprenörens arbete.

1.3 Ändring av turlistan

Långnäs-Överö-Snäckö (ibland via Sottunga):

Beställaren förbehåller sig rätten att vid behov under avtalstiden ändra turlistan för färjetrafiken på linjen mellan Långnäs-färjhamn och Snäckö-färjhamn. Beställaren förbehåller sig även rätten att flytta fartyget till en annan linje i Ålands landskapsregerings skärgårdstrafik. Trafiken enligt turlistan kommer dock aldrig att börja tidigare än kl. 07.00

eller avlutas senare än kl. 20.30. Trafiken kan sluta senare än 20.30 för ca 5 årliga avgångar till och från Bergö.

Begränsningen gäller dock inte vid nödtransporter och avtalade extra avgångar.

Entreprenören har inte rätt till någon extra ersättning vid en ändring av turlistan.

2 Avtalshandlingar

För detta avtal gäller handlingar enligt nedan. Handlingarna kompletterar varandra. Förekommer i handlingarna mot varandra stridande uppgifter eller föreskrifter, gäller de inbördes i nedan angiven ordning, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat:

1. Tillägg till detta avtal
2. Detta avtal
3. Frågor och svar under anbudstiden

3 Organisation

3.1 Entreprenörens organisation

Entreprenören ska kontinuerligt redovisa för hur sin organisation ser ut och vilka personernas ansvarsområden är.

3.2 Underentreprenör

Entreprenören svarar för underentreprenörens arbete i alla led som för sitt eget. Underentreprenör som Entreprenören behöver anlita för utförande av sitt uppdrag ska skriftligen godkännas av Beställaren. Vid underlåtenhet att inhämta sådant medgivande föreligger rätt till vite samt hävning av avtalet.

Entreprenören ska kontrollera att underentreprenör fullgör sina skyldigheter enligt lag och avtal, till exempel avseende momsregistrering, inbetalning av socialförsäkringsavgifter och skatter. Kontrollen ska utföras årligen. Beställaren förbehåller sig rätten att ta del av Entreprenörens avtal med eventuella underentreprenörer.

4 Sekretess

Bägge parter förbinder sig att hemlighålla konfidentiellt material och konfidentiell information som de med anledning av detta avtal erhåller från varandra. Som konfidentiellt material och konfidentiell information avses både muntliga och skriftliga uppgifter som enligt lag är sekretessbelagda. Det betraktas inte som sekretessbrott om uppgifter lämnas ut till myndigheter eller andra organ på grundval av förpliktande myndighetsbestämmelser.

Bägge parter ska tillse att personer inom parternas organisationer och eventuella externa konsulter som erhåller tillgång till konfidentiell information är medvetna om att den konfidentiella informationen är sekretessbelagd. Bägge parter ska även tillse att dessa personer följer sekretessbestämmelserna i detta avtal såsom om de vore parter till avtalet.

Entreprenören får inte använda detta avtal eller Beställarens namn i marknadsföring. Entreprenören får dock utnyttja detta avtal som referens vid inlämnande av anbud till andra upphandlande enheter.

Enligt lagstiftningen om offentliga handlingar är uppdragssumman och uppdragshandlingarna offentliga efter att uppdragsavtalet har ingåtts.

5 Debiteringsgrunder

5.1 Ersättning

Den fasta ersättningen per kalendermånad, exklusive mervärdesskatt, är:

01.10.2023 till 30.09.2024 är xx xxx euro

Ersättningen indexjusteras första gången i oktober 2024 och sedan årligen efter trafikårets slut enligt förtjänstnivåindex som publiceras på statistikcentralens hemsida www.stat.fi. och enligt beräknas enligt formeln

$$ME_n = ME_{\text{anbud}} \times (Fn/F_{n-1})$$

Där

ME_n = Månadsersättning år n

ME_{anbud} = Månadsersättning i anbudet

Fn-1 = Statistikcentralens förtjänstnivåindex 2015=100, näringsgrenindelning 49-51
Transport, alla löntagare totalt, år 2022 andra kvartalets index

Fn = Statistikcentralens förtjänstnivåindex 2015=100, näringsgrenindelning 49-51
Transport, alla löntagare totalt, år n första kvartalets index

Då detta dokument skrivs har Fn-1 värdet 111,6 på www.stat.fi med en asterisk att det är preliminärt tal.

Enligt 58§ mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) är tjänsten som detta avtal avser ej mervärdesskattepliktig.

5.2 Särskilda ersättningar

Inga särskilda ersättningar debiteras. Entreprenören har ej rätt att ta ut någon faktureringsavgift.

5.3 Kostnadsfördelning

Tredje parts leverantörer ska instrueras i god tid så att fakturorna hamnar rätt från början. Detta för att undvika vidarefakturerings mellan parterna.

5.4 Avdrag från ersättning

Vid en inställd avgång eller en avgång som försenas med över femton (15) minuter kan Beställaren göra ett avdrag om femhundra (500) euro på den fasta ersättningen per kalendermånad.

Avdrag görs inte p.g.a. förseningar orsakade av tredje part eller väder eller förseningar förorsakade av passagerares intresse för att ha en smidig trafik.

5.5 Avtalsvite

För varje påbörjat dygn som Entreprenören inte trafikerar enligt detta avtal har Beställaren rätt till ett avtalsvite motsvarande en tjugondel (1/20) av månadsersättningen nämnd i punkt 5.1. Avtalsvite får tas ut för högst femton (15) dagar. Rätten till avtalsvite gäller utöver Beställarens rätt till avdrag från ersättningen per kalendermånad enligt punkt 5.4.

Beställaren har rätt att erhålla ett avtalsvite om femhundra (500) euro för varje enskilt fall som Entreprenören inte fullgör sina förpliktelser enligt detta avtal på grund av skäl som beror på Entreprenören.

Beställaren har rätt att i första hand dra av eventuella avtalsviten från månadsersättningen nämnd i punkt 5.1.

6 Betalningar

6.1 Betalningsvillkor

Betalning till Entreprenören sker följande månad mot faktura senast den 25:e varje kalendermånad, under förutsättning att fakturan varit Beställaren till handa senast tjugo (20) dagar före förfallodagen. En förutsättning för att fakturan ska kunna betalas är att fakturan är korrekt.

Varken fakturerings- eller expeditionskostnader får förekomma.

Dröjsmålsränta erläggs enligt vad som stadgas i räntelagen (FFS 340/2002). Om fakturan är ofullständig eller felaktig så får dröjsmålsränta inte debiteras.

6.2 Faktureringsvillkor

Fakturan ska ställas ut till:

Ålands landskapsregering
Infrastrukturavdelningen
Flöde: Upphandling frigående
PB 2050
AX-22111 MARIEHAMN
Åland

På fakturan ska det tydligt stå vilken månad som faktureras samt namnet på avtalet "Färjetrafik Långnäs-Överö-Snäckö 2023-2027 + option 2028 och 2029 ÅLR 2022/XXXX".

Om den 25:e infaller en helgdag, gäller närmast följande vardag.

I första hand ska e-faktura användas.
E-faktura (enbart i Finvoice-standard):

E-faktura adress: FI8720323800001432
Operatör: Nordea
Förmedlarens kod: NDEAFIHH

PDF-fakturor kan sändas till:
Adress: faktura@regeringen.ax.

Fakturan ska uppfylla de krav på fakturainnehåll som ställs i mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993), 209b§.

6.3 Ålands särställning avseende hantering av mervärdesskatt

Åland har en särställning inom EU och betraktas som tredje land i skattehänseende. Åland hör inte till EU:s mervärdesskatte- eller punktskatteområde. Däremot hör Åland tillsammans med Finland till EU:s tullunion. Ålands särställning utanför EU:s skatteområde innebär att en skattegräns uppstår mellan Åland och EU. Detta innebär i praktiken att varutrafiken befrias från avsändarområdets skatter och därefter uppbärs destinationsområdets skatter och avgifter.

6.4 Reklamationsrätt

Betalning av faktura innebär inte att Beställaren avstått från rätten att påtala fel eller brister i produktens/tjänstens utförande.

6.5 Rätt att hålla inne betalningar

Ifall Entreprenören – trots ett skriftligt meddelande från Beställaren – inte fullgör sina förpliktelser enligt detta avtal, får Beställaren hålla inne betalningen till Entreprenören. Rätten att hålla inne betalning gäller endast vid skäl som beror på Entreprenören och fram till dess Entreprenören fullgjort sina förpliktelser enligt detta avtal.

7 Säkerheter

För att säkerställa att Entreprenören trafikerar i enlighet med villkoren i detta avtal och ansvarar för eventuella skador som kan uppstå vid utförandet av entreprenaden, ska Entreprenören ställa en säkerhet om tvåhundra tjugotusen (220 000) euro till Beställaren. Säkerheten ska även kunna användas för obetalda räkningar som uppstått från Entreprenörens köp från Ålands landskapsregerings Verkstads- och lagerenhet. Den av Entreprenören ställda säkerheten ska vara i kraft tre (3) månader efter det att detta avtal slutat att gälla. Ifall Beställaren utnyttjar optionen att förlänga avtalstiden bekostar Entreprenören en förlängning av säkerheten.

Som säkerhet godtas i första hand en bankinsättning i Beställarens namn eller en proprieborgen i ett solvent penninginstitut eller en solvent försäkringsanstalt.

8 Särskilda bestämmelser

Entreprenören ansvarar för att erforderliga tillstånd för genomförande av uppdraget införskaffas.

Entreprenören ska senast när upphandlingsavtalet ingås inneha en rätt att bedriva näring i landskapet Åland, se 4 § i landskapslag (1996:47) om rätt att utöva näring.

Entreprenören ska ha en sådan ekonomisk och finansiell situation att denne klarar av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörsförhållande med den upphandlande enheten.

Entreprenören ska uppfylla lagen om Beställarens utredningsskyldighet och ansvar vid anlitanande av utomstående arbetskraft (FFS 1322/2006).

Entreprenören ska innan avtalet tecknas visa att de är registrerade i tillämpliga företagsregister genom att:

1. överlämna en utredning som visar huruvida Entreprenören är införd i förskottsuppbördsregistret och arbetsgivarregistret samt i registret över mervärdesskattskyldiga eller motsvarande från annat land samt
2. överlämna ett handelsregisterutdrag eller motsvarande från annat land.

Entreprenören ska innan avtalets tecknande styrka att denne har betalt sina skatter och socialförsäkringsavgifter, eller ha en uppgjord betalningsplan angående obetalda sådan, genom att:

3. överlämna ett intyg över betalda skatter från skattemyndigheten i Entreprenörens registrerade hemort eller ett intyg över skatteskuld eller en utredning om att en betalningsplan angående skatteskulden har gjorts upp samt
4. överlämna ett intyg över tecknande av pensionsförsäkringar samt över betalning av pensionsförsäkringsavgifter eller en utredning om att betalningsplan har gjorts upp.

Entreprenören ska innan avtalet undertecknas intyga att den följer tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser genom att:

5. överlämna en utredning om vilket kollektivavtal som ska tillämpas på arbetet eller om de centrala anställningsvillkoren för personalen.

Entreprenören ska innan avtalet undertecknas intyga att den uppfyller kraven på arbetsplatshälsovård genom att:

6. överlämna ett intyg att ett avtal om arbetsplats hälsovård för företagets personal finns. I intyget ska tydligt framgå vilket företag som tillhandahåller arbetsplats hälsovården samt referensperson.

För utländska företag ska motsvarande ovanstående (3-6) uppgifter bevisas.

Intyg 3 och 4 ska dessutom lämnas årligen.

Samtliga intyg och utredningar ovan ska inte vara äldre än 3 månader.

9 Uppsägning av avtalet

Bägge parter har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, ifall den andra parten på ett väsentligt sätt har brutit mot sina förpliktelser eller det är uppenbart att ett väsentligt avtalsbrott kommer att inträffa. Om avtalsbrottet kan rättas till, får en part säga upp avtalet endast när brottet är återkommande eller när den part som gjort sig skyldig till avtalsbrottet inte rättat till brottet inom avtalad tid eller skälig tid efter det att den andra parten meddelat avtalsbrottet skriftligen. Som väsentligt avtalsbrott avses bland annat att Entreprenören inte trafikerar enligt detta avtal under en tidsperiod överstigande femton (15) dagar. Som väsentligt avtalsbrott avses även om Beställaren eller Entreprenören, trots ett skriftligt meddelande, inte erlagt betalning för en klar och ostridig faktura senast sextio (60) dagar räknat från förfallodagen.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, ifall Entreprenören uppfyller någon av de utslutningsgrunder som finns uppräknade i 80 § och 81 § i lagen om offentlig upphandling (FFS 1397/2016), av en sanktion införd av Europeiska unionen (EU) eller Förenta nationerna (FN) eller av en finsk eller åländsk myndighets sanktion eller beslut om frysning av tillgångar, även om grunden skulle ha uppstått efter att avtalsförhållandet har inletts. Ifall avtalet sägs upp har Entreprenören rätt att få full betalning för tjänster utförda innan uppsägning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om Entreprenörens ekonomiska eller andra omständigheter har förändrats så väsentligt att det är sannolikt att Entreprenören inte kommer att kunna fullgöra sina förpliktelser. Innan Beställaren säger upp avtalet är denne dock skyldig att underrätta Entreprenören om att avtalet kan komma att sägas upp ifall Entreprenören inte inom en skälig tid visar att denne kan fullfölja avtalet.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om upphandlingsbeslutet upphävs av domstol. Entreprenören har i så fall ingen rätt att erhålla någon ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Vid en totalförlust av M/S XXXXXX eller ifall fartyget blir obrukbart, har Beställaren rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan. Entreprenören har i så fall ingen rätt att erhålla någon ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

I och med att landskapet Åland är enspråkigt svenskt ska Entreprenören och Entreprenörens personal som utföra alla de tjänster (inklusive kundservicepolicy) som omfattas av denna anbudsförfrågan på svenska. För att avgöra om ett väsentligt avtalsbrott föreligger har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess anställda som utför tjänsten uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande). Alla anvisningar, skyltning om säkerhetsutrustning samt övrig information till passagerarna ombord på färjan ska finnas och kunna ges på svenska. Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt avtalsbrott som ger Beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet. Ifall avtalet sägs upp har Entreprenören rätt att få full betalning för tjänster utförda innan uppsägning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

10 Överföring

Ingendera part har rätt att överlåta detta avtal eller de rättigheter eller förpliktelser som baserar sig på detta avtal utan den andra partens på förhand givna skriftliga samtycke.

11 Avgörande av meningsskiljaktigheter

På detta avtal tillämpas finsk lagstiftning samt åländsk lag till de delar landskapet Åland har egen lagstiftningsbehörighet.

Tvister om giltigheten, tolkningen och tillämpningen av detta avtal samt om extra arbeten och kostnader för dem ska, om parterna inte på egen hand kan förlikas, liksom angelägenheter som gäller tvister om indrivningen av tillgodohavanden till följd av avtalet, föras till Ålands tingsrätt för avgörande. Om parterna enas om det kan ärendet även avgöras genom skiljemannaförfarande.

12 Force majeure

Bägge parter äger åberopa underlåtenhet att fullgöra avtalet, om dess fullgörande förhindras eller väsentligen försvåras till följd av omständigheter utanför parts kontroll såsom krig, mobilisering, politiska oroligheter, eldsvåda, naturhändelse, extrema väderförhållanden eller arbetskonflikter. För att ha rätt att åberopa en sådan omständighet ska en part omgående skriftligen meddela den andra parten och inom sju (7) dagar förse den andre parten med en skriftlig utredning om hur omständigheten påverkar fullgörandet av förpliktelser enligt detta avtal.

Medför omständighet som avses ovan att detta avtal ej skäligen kan fullgöras, äger vardera parten skriftligen med omedelbar verkan säga upp avtalet utan särskild ersättning till den del avtalets fullgörande på ovannämnda grund förhindrats. Beställaren har även, så länge en åberopad omständighet råder, rätt att anlita någon annan Entreprenör ifall detta är nödvändigt och möjligt.

13 Biståndsskyldighet vid byte av entreprenör

När Entreprenören byts ut är denne skyldig att bistå Beställaren med att överföra förpliktelserna i detta avtal till den nya Entreprenören. Entreprenören har rätt att erhålla ersättning för de merkostnader Entreprenören kan visa har samband med ett byte av Entreprenör.

Biståndsskyldigheten börjar redan innan detta avtal slutat att gälla, när det har sagts upp i förtid eller när Beställaren meddelat att denne kommer att starta en ny upphandling av de tjänster som omfattas av entreprenaden. Biståndsskyldigheten fortgår högst sex (6) månader efter det att detta avtal slutat att gälla.

14 Datum och underskrift

Detta avtal har upprättats i två likalydande original, ett för vardera parten.

Mariehamn den ____ / ____ 2023

För Ålands landskapsregering

För Entreprenörens namn Ab

XXXXX XXXXXXXX Minister

xxxxx xxxxxxxxxx VD

Xxxx XXXXXXXX Upphandlare

Bilagor

- Bilaga 1. Turlista och ruttkarta över färjelinjen Långnäs-Överö-Snäckö.
- Bilaga 2. Mall för redovisningen av körda turer, antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon.
- Bilaga 3. Beställarens checklista vid trafikstörning.
- Bilaga 4. Mall för maskinrapport.
- Bilaga 5. Beställarens beslut om avgifter och bokningsregler.
- Bilaga 6. Redogörelse av M/S XXXX, bemanningsintyg och utvalda ritningar av färjan.
- Bilaga 7. Ritningar och beskrivningar på färjhamnarna och färjfästen i Långnäs, Överö, Sottunga, Bergö och Snäckö.
- Bilaga 8. Policy för kundservice.



SNÄCKÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS och LÅNGNÄS – BERGÖ	Snäckö (Kumlinge)	Sottunga	Överö ¹⁾ (Föglö)	Långnäs (Lumparland)	Bergö ⁵⁾ (Vårdö)
Måndag	09:25 13:20 ^{3)N)}	–	10:35 14:25 ^{3)K)}	11:15 15:05 ³⁾	–
Tisdag	09:25 ^{N)} 13:55	–	10:35 ^{F)} 15:05 ^{K)}	– 15:45	–
Onsdag	09:25 ^{N)} 13:55	–	10:35 ^{F)} 15:05	– 15:45	–
Torsdag	09:25 ^{N)} 13:55 ^{N)}	–	10:35 ^{F)K)} 15:05 ^{4)K)}	11:15 15:45 ⁴⁾	–
Fredag	09:25 ^{N)} 13:55 18:40 ^{N)}	–	10:35 ^{F)} 15:05 ^{K)} 19:40	– 15:45 20:25	–
Söndag	18:00 ^{N)}	–	19:05	19:45 ⁵⁾	20:15

M/S Odin tel. +358 (0)404 840 352, Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

¹⁾ Angöres mot beställning till färjan senast 15 min före avgång från Snäckö. Överö–Långnäs kan inte bokas.

²⁾ Trafikerar alla veckor, men udda veckor som bränsletur som bokas senast ons kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

³⁾ Bränsle körs från Överö till Långnäs, bokas senast mån kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

⁴⁾ Bergö trafikeras sön 23/4 vid bokning till Ålands- trafikfen senast tors kl. 16:00.

⁵⁾ Kombinerar med Föglölinjen i Degerby, bilväg Överö–Degerby ca 17 km.

⁶⁾ Kombinerar med Södra linjen **mot Kökar** i Överö. Endast vid bokning till Ålandstrafiken eller mot beställning till färjan 1 h före avg. i starthamn.

⁷⁾ Kombinerar med Norra linjens färja, bilväg Snäckö–Kumlinge färjfasten ca 11 km.

⁸⁾ Fordon ska vara klara att köra ombord senast 10 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn, dvs. Snäckö.

¹⁾ Liikennöidään tilauksesta, lautalle ilmoitettava viimeistään 15 min ennen lähtöä Snäcköstä. Överö–Långnäs ei voi varata.

²⁾ Liikennöi joka viikko parittomilla viikoilla polttoainekuljetuksena joka on varattava viimeistään ke klo 12:00 Ålandstrafikeniltä.

³⁾ Polttoainetta ajetaan Överöstä Långnäsiin, varataan viimeistään ma klo 12:00 Ålandstrafikeniltä. Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

⁴⁾ Bergöhön liikennöidään su 23/4. Vuoro varattava Ålandstrafikenilta viimeistään to klo 16:00.

⁵⁾ Yhteys Eteläiselle linjalle Degerby–Svinö, ajomatka Överö–Degerby n. 17 km.

⁶⁾ Yhteys Eteläiselle linjalle Överöstä **Kökarin**. Ainoastaan varaamalla Ålandstrafikenin kautta tai tilaamalla viimeistään 1 h ennen lautan lähtöä lähtösatamasta.

⁷⁾ Yhteys Pohjoisen linjan lautalle, ajomatka Snäckö–Kumlingen lauttasatama n. 11 km.

⁸⁾ Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 10 min ennen ilmoitettua lähtöaika. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta, eli Snäcköstä.

¹⁾ Only when ordering to the ferry at least 15 min prior to the departure from Snäckö. Överö–Långnäs can not be booked.

²⁾ Traffic all weeks, but odd weeks as fuel transport to be booked no later than Wed at 12:00 to Ålandstrafiken.

³⁾ Fuel is driven from Överö to Långnäs, to be booked no later than Mon at 12:00 to Ålandstrafiken.

Max number of pax 20 at fuel transportation.

⁴⁾ Departure to Bergö Sun 23/4 to be booked no later than Thu at 16:00 to Ålandstrafiken.

⁵⁾ Connection to Föglö line from Degerby, land road Överö–Degerby approx. 17 km.

⁶⁾ Connection from Överö to Southern line **towards Kökar** Only by booking to Ålandstrafiken or ordering to the ferry 1 h before dep.time in start harbour.

⁷⁾ Connection to Northern line, land road Snäckö–Kumlinge harbour approx. 11 km.

⁸⁾ Vehicles must be ready to embark at least 10 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour, Snäckö.

”Grön avgång”
15/4–30/9:
-80%
vid förbokad och förbetald biljett online
cykel, cykel + släp, MC, person-, husbil och husvagnsekipage

”Vihreä lähtö” 15/4–30/9:
-80%
jos varaa ja maksaa lipun etukäteen netin kautta
polkupyörä, polkupyörä + vaunu, MP, henkilö-, asuntoauto ja asuntovaunuyhdistelmä

”Green departure”
15/4–30/9:
-80%
if booked and prepaid ticket online
bike, bike + trailer, MC, car, camper and caravancombinations

Avvikelser:
Tors 6/4 Extratur kl. 18:40 från Snäckö via Överö till Långnäs.
Fre 7/4 – Sön 9/4 Ingen trafik.
Mån 10/4 Söndagstrafik.
Sön 24/12 – Mån 25/12 Ingen trafik.
Tis 26/12 Söndagstrafik.
Sön 31/12 Ingen trafik.
Mån 1/1 2024 Söndagstrafik.

Poikkeuksia:
To 6/4 Ylimääräinen vuoro klo 18:40 Snäcköstä Överöön kautta Långnäsiin.
Pe 7/4 – Su 9/4 Ei liikennettä.
Ma 10/4 Sunnuntailiikenne.
Su 24/12 – Ma 25/12 Ei liikennettä.
Ti 26/12 Sunnuntailiikenne.
Su 31/12 Ei liikennettä.
Ma 1/1 2024 Sunnuntailiikenne.

Exceptions:
Thu 6/4 Additional tour at 18:40 from Snäckö via Överö to Långnäs.
Fri 7/4 – Sun 9/4 No traffic.
Mon 10/4 Sunday schedule.
Sun 24/12 – Mon 25/12 No traffic.
Tue 26/12 Sunday schedule.
Su 31/12 No traffic.
Mon 1/1 2024 Sunday schedule.



LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – SNÄCKÖ och BERGÖ – LÅNGNÄS	Bergö ⁵⁾ (Vårdö)	Långnäs (Lumparland)	Bergö ⁶⁾ (Vårdö)	Överö ¹⁾ (Föglö)	Sottunga ²⁾	Snäckö (Kumlinge)
Måndag	–	07:00 ³⁾ 11:20 16:10	–	07:45 ³⁾ 12:05 ^{K)} 16:55	–	08:50 ³⁾ 13:10 ^{N)} 17:55 ^{N)}
Tisdag	–	–	–	11:55 ^{F)} 16:55	–	13:00 ^{N)} 17:55 ^{N)}
Onsdag	–	–	–	11:55 ^{F)} 16:55	–	13:00 ^{N)} 17:55 ^{N)}
Torsdag	–	11:20 ⁴⁾ 16:10	–	12:05 16:55	17:30 ²⁾	13:10 ^{N)} 17:55 ^{N)}
Fredag	–	–	–	11:55 ^{F)} 16:55	–	13:00 ^{N)} 17:55 ^{N)}
Söndag	–	15:00 ⁶⁾ 15:35 20:20 ⁵⁾	15:30 ⁶⁾	16:20 16:20 ^{K)}	–	17:25 ^{N)} 17:25 ^{N)}

M/S Odin tel. +358 (0)404 840 352, Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

¹⁾ Angöres mot beställning till färjan senast 15 min före avgång från Långnäs. Långnäs–Överö kan inte bokas.

²⁾ Endast jämna veckor, bokning till Ålandstrafiken eller beställs till färjan senast kl. 15:10. Om Sottunga angöres är ankomsttiden till Snäckö kl. 18:30.

³⁾ Trafikerar alla veckor, men udda veckor som bränsletur som körs kl. 07:00 från Långnäs till Snäckö, bokas senast ons kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

⁴⁾ Bränsle körs från Långnäs till Överö, bokas senast mån kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

⁵⁾ Bergö trafikeras sön 23/4 vid bokning till Ålands- trafikfen senast tors kl. 16:00.

⁶⁾ Bergö trafikeras sön 23/4 vid bokning till Ålands- trafikfen senast tors kl. 16:00 med avg. kl. 15:00 från Långnäs via Bergö (övriga sönd avg. kl. 15:35).

⁷⁾ Kombinerar med Föglölinjen i Degerby, bilväg Överö–Degerby ca 17 km.

⁸⁾ Kombinerar med Södra linjen **från Kökar** i Överö. Endast vid bokning till Ålandstrafiken 1 h före avg. eller mot beställning till färjan.

⁹⁾ Kombinerar med Norra linjens färja från Kumlinge norra, bilväg Snäckö–Kumlinge färjfasten ca 11 km. Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn, dvs. Långnäs.

¹⁾ Liikennöidään tilauksesta, lautalle ilmoitettava viimeistään 15 min ennen lähtöä Långnäsistä. Långnäs–Överö ei voi varata.

²⁾ Ainoastaan parillisilla viikoilla, varataan Ålandstrafikenilta tai tilataan lautalta viimeistään klo 15:10. Jos Sottunga on rantaudutaan on saapumisaika Snäcköhön klo 18:30.

³⁾ Liikennöidään joka viikko, parittomina viikkoina polttoainekuljetuksena joka liikennöidään klo 07:00 Långnäsistä Snäcköhön, varataan viimeistään ke klo 12:00 Ålandstrafikenilta.

⁴⁾ Polttoainetta ajetaan Långnäsistä Överöhön, varataan viimeistään ma klo 12:00 Ålandstrafikenilta. Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

⁵⁾ Bergöhön liikennöidään su 23/4. Vuoro varattava Ålandstrafikenilta viimeistään to klo 16:00.

⁶⁾ Bergöhön liikennöidään su 23/4 jolloin lähtö on klo 15:00 Långnäsista Bergön kautta (muina su lähtö klo 15:35). Vuoro varattava Ålandstrafikenilta viimeistään to klo 16:00.

⁷⁾ Yhteys Pohjoisen linjan lautalle, ajomatka Snäckö–Kumlingen lauttasatama n. 11 km.

⁸⁾ Yhteys Eteläiselle linjalle **Kökarista** Överössä. Ainoastaan varaamalla Ålandstrafikenin kautta tai tilaamalla viimeistään 1 h ennen lautan lähtöä lähtösatamasta.

⁹⁾ Yhteys Pohjoisen linjan lautalle, ajomatka Snäckö–Kumlingen lauttasatama n. 11 km. Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaika. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta, eli Långnäsistä.

¹⁾ Only when ordering to the ferry at least 15 min prior to the dep. from Långnäs. Långnäs–Överö can not be booked.

²⁾ Only even weeks, booking to Ålandstrafiken or by ordering to the ferry no later than at 15:10. When Sottunga is called the arrival time to Snäckö is 18:30.

³⁾ Traffic all weeks, but odd weeks as fuel transport at 07:00 from Långnäs to Snäckö, to be booked no later than Wed at 12:00 to Ålandstrafiken.

⁴⁾ Fuel is driven from Långnäs to Överö, booked no later than Mon at 12:00 to Ålandstrafiken.

⁵⁾ Departure to Bergö Sun 23/4 to be booked no later than Thu at 16:00 to Ålandstrafiken.

⁶⁾ Bergö is driven Sun 23/4 to be booked no later than Thu at 16:00 to Ålandstrafiken with dep. at 15:00 from Långnäs via Bergö (other Sundays dep. at 15:35).

⁷⁾ Connection to Föglö line from Degerby, land road Överö–Degerby approx. 17 km.

⁸⁾ Connection from Överö to Southern line **from Kökar** Only by booking to Ålandstrafiken or ordering to the ferry 1 h before dep.time in start harbour.

⁹⁾ Connection to Northern line, land road Snäckö–Kumlinge harbour approx. 11 km. Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour, Långnäs.

Avvikelser:
Fre 7/4 – Sön 9/4 Ingen trafik.
Mån 10/4 Söndagstrafik.
Tis 11/4 Extra tur kl. 07:00 från Långnäs via Överö till Snäckö, därefter tisdagstrafik.
Sön 24/12 – Mån 25/12 Ingen trafik.
Tis 26/12 Söndagstrafik.
Ons 27/12 Extratur kl. 07:00 från Långnäs via Överö till Snäckö, därefter onsdagstrafik.
Sön 31/12 Ingen trafik.
Mån 1/1 2024 Söndagstrafik.

Poikkeuksia:
Pe 7/4 – Su 9/4 Ei liikennettä.
Ma 10/4 Sunnuntailiikenne.
Ti 11/4 Ylimääräinen vuoro klo 07:00 Långnäsistä Överöhön kautta Snäcköhön, ja jatko tiistailiikenne.
Su 24/12 – Ma 25/12 Ei liikennettä.
Ti 26/12 Sunnuntailiikenne.
Ke 27/12 Ylimääräinen vuoro klo 07:00 Långnäsistä Överöhön kautta Snäcköhön, ja jatko keskiviikoliikenne.
Su 31/12 Ei liikennettä.
Ma 1/1 2024 Sunnuntailiikenne.

Exceptions:
Fri 7/4 – Sun 9/4 No traffic.
Mon 10/4 Sunday schedule.
Tue 11/4 Additional tour at 07:00 from Långnäs via Överö to Snäckö, thereafter Tuesday schedule.
Sun 24/12 – Mon 25/12 No traffic.
Tue 26/12 Sunday schedule.
Wed 27/12 Additional tour at 07:00 from Långnäs via Överö to Snäckö, thereafter Wednesday schedule.
Sun 31/12 No traffic.
Mon 1/1 2024 Sunday schedule.

	Snäckö (Kumlinge)	Sottunga ²⁾	Överö ³⁾ (Föglö)	Långnäs (Lumparland)	Bergö ⁵⁾ (Vårdö)
Måndag	09:25 13:20 ³⁾ (N)	–	10:35 14:25 ³⁾ (K)	11:15 15:05 ³⁾	–
Tisdag	09:25 ^(N) 13:55	10:20 ²⁾	10:35 ^{F)} 15:05 ^{K)}	–	–
Onsdag	09:25 ^(N) 13:55 ^(N)	–	10:35 15:05 ⁴⁾	11:15 15:45	–
Torsdag	09:25 ^(N) 13:55 ^(N)	–	10:35 ^{F)} (K) 15:05 ^{K)}	–	–
Fredag	09:25 ^(N) 13:55 18:40 ^(N)	–	10:35 ^{F)} 15:05 ^{K)} 19:40	– 15:45 20:25	–
Söndag	18:00 ^(N)	–	19:05	19:45 ⁵⁾	20:15

M/S Odin tel. +358 (0)404 840 352, Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

¹⁾ Angöres mot beställning till färjan senast 15 min före avgång från Snäckö. Överö–Långnäs kan inte bokas.

²⁾ Endast för trafik Snäckö – Sottunga första helgfria tis i månaden mot beställning till färjan senast kl. 09:10. Om Sottunga angöres är ankomsttiden till Överö kl. 11:00.

³⁾ Trafikerar alla veckor som bränsletur som bokas senast ons kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

⁴⁾ Bränsle körs från Överö till Långnäs, bokas senast tis kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

⁵⁾ Bergö trafikeras sön 28/5, 27/8 endast vid bokning till Ålandstrafiken senast tors kl. 16:00.

⁶⁾ Kombinerar med Föglölinjen i Degerby, bilväg Överö–Degerby ca 17 km.

⁷⁾ Kombinerar med Södra linjen **mot Kökar** i Överö. Endast vid bokning till Ålandstrafiken 1 h före avg. i starthamn eller mot beställning till färjan.

⁸⁾ Kombinerar med Norra linjens färja, bilväg Snäckö–Kumlinge färjefästen ca 11 km.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 10 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn, dvs. Snäckö.

¹⁾ Liikennöidään tilauksesta, lautalle ilmoitettava viimeistään 15 min ennen lähtöä Snäckösta. Överö–Långnäs ei voi varata.

²⁾ Ainoastaan liikenteelle Snäckö – Sottunga välillä, kuukauden ensimmäisenä, arkitiistaina tilauksesta lautalle viimeistään klo 09:10 Sottungaon poikettaessa on saapumisaika Överöön klo 11:00.

³⁾ Liikennöidään joka viikko polttoaine kuljetuksena joka varataan viimeistään ke kl. 12:00 Ålandstrafikeniltä.

⁴⁾ Polttoainetta ajetaan Överösta Långnäsiin varataan viimeistään ti klo 12:00 Ålandstrafikeniltä.

Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

⁵⁾ Bergöhön liikennöidään su 28/5, 27/8. Vuoro varattava Ålandstrafikenilta viimeistään to klo 16:00.

⁶⁾ Yhteys Eteläiselle linjalle Degerbystä, ajomatka Överö–Degerby n. 17 km.

⁷⁾ Yhteys Eteläiselle linjalle Överöistä **Kökarin**. Ainoastaan varaamalla Ålandstrafikenin kautta tai tilaamalla viimeistään 1 h ennen lautan lähtöä lähtösatamasta.

⁸⁾ Yhteys Pohjoisen linjan lautalle, ajomatka Snäckö–Kumlingen lauttasatama n. 11 km.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 10 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta, eli Snäckösta.

¹⁾ Only when ordering to the ferry at least 15 min prior to the dep. from Snäckö. Överö–Långnäs can not be booked.

²⁾ Only for traffic Snäckö – Sottunga the first working Tue of the month, by ordering to the ferry no later than 09:10. When Sottunga is called the arrival time to Överö is 11:00.

³⁾ Traffic all weeks as fuel transport, to be booked no later than Wed at 12:00 to Ålandstrafiken.

⁴⁾ Fuel is driven from Överö to Långnäs, to be booked no later than Tue at 12:00 to Ålandstrafiken.

Max number of pax 20 at fuel transportation.

⁵⁾ Departure to Bergö Sun 28/5, 27/8 to be booked no later than Thu at 16:00 to Ålandstrafiken.

⁶⁾ Connection to Föglö line from Degerby, land road Överö–Degerby approx. 17 km.

⁷⁾ Connection from Överö to Southern line **towards Kökar** Only by booking to Ålandstrafiken or ordering to the ferry 1 h before dep.time in start harbour.

⁸⁾ Connection to Northern line, land road Snäckö–Kumlinge harbour approx. 11 km.

Vehicles must be ready to embark at least 10 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour, Snäckö.

	Bergö ⁵⁾ (Vårdö)	Långnäs (Lumparland)	Bergö ⁶⁾ (Vårdö)	Överö ³⁾ (Föglö)	Sottunga ²⁾	Snäckö (Kumlinge)
Måndag	–	07:00 ³⁾ 11:20	–	07:45 ³⁾ 12:05 ^{K)}	–	08:50 ³⁾ (N) 13:10 ^(N)
Tisdag	–	16:10	–	16:55	–	17:55 ^(N)
Tisdag	–	–	–	11:55 ^{F)}	–	13:00 ^(N)
Onsdag	–	16:10	–	16:55	17:30 ²⁾	17:55 ^(N)
Onsdag	–	11:20 ⁴⁾ 16:10	–	12:05 ^{F)} 16:55	–	13:10 ^(N) 17:55 ^(N)
Torsdag	–	–	–	11:55 ^{F)}	–	13:00 ^(N)
Torsdag	–	16:10	–	16:55	–	17:55 ^(N)
Fredag	–	–	–	11:55 ^{F)}	–	13:00 ^(N)
Fredag	–	16:10	–	16:55	–	17:55 ^(N)
Söndag	–	15:00 ⁶⁾ 15:35	15:30 ⁶⁾	16:20 ^{K)} 16:20 ^{K)}	–	17:25 ^(N) 17:25 ^(N)
	20:20 ⁵⁾	20:50	–	–	–	–

M/S Odin tel. +358 (0)404 840 352, Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

¹⁾ Angöres mot beställning till färjan senast 15 min före avgång från Långnäs. Långnäs–Överö kan inte bokas.

²⁾ Endast för trafik Sottunga – Snäckö första helgfria tis i månaden mot beställning till färjan senast kl. 15:55. Om Sottunga angöres är ankomsttiden till Snäckö kl. 18:30.

³⁾ Trafikerar alla veckor som bränsletur som bokas senast ons kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

⁴⁾ Bränsle körs från Långnäs till Överö, bokas senast tis kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

⁵⁾ Bergö trafikeras sön 28/5, 27/8 endast vid bokning till Ålandstrafiken senast tors kl. 16:00.

⁶⁾ Bergö trafikeras sön 28/5, 27/8 vid bokning till Ålandstrafiken senast tors kl. 16:00 med avg. kl. 15:00 från Långnäs via Bergö (övrige sönd avg. kl. 15:35).

⁷⁾ Kombinerar med Föglölinjen i Degerby, bilväg Överö–Degerby ca 17 km.

⁸⁾ Kombinerar med Södra linjen **från Kökar** i Överö. Endast vid bokning till Ålandstrafiken 1 h före avg. i starthamn eller mot beställning till färjan.

⁹⁾ Kombinerar med Norra linjens färja, bilväg Snäckö–Kumlinge färjefästen ca 11 km.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn, dvs. Långnäs.

¹⁾ Liikennöidään tilauksesta, lautalle ilmoitettava viimeistään 15 min ennen lähtöä Långnäsistä. Långnäs–Överö ei voi varata.

²⁾ Ainoastaan liikenteelle Sottunga – Snäckö välillä, kuukauden ensimmäisenä arkitiistaina, tilauksesta lautalle viimeistään klo 15:55. Sottungaon poikettaessa on saapumisaika Överöön klo 18:30.

³⁾ Liikennöidään joka viikko polttoainekuljetuksena joka varataan viimeistään ke kl. 12:00 Ålandstrafikeniltä.

⁴⁾ Polttoainekuljetus Långnäsistä Överöhön, varataan viimeistään ti klo 12:00 Ålandstrafikeniltä.

Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

⁵⁾ Bergöhön liikennöidään su 28/5, 27/8. Vuoro varattava Ålandstrafikenilta viimeistään to klo 16:00.

⁶⁾ Bergöhön liikennöidään su 28/5, 27/8 jolloin lähtö on klo 15:00 Långnäsista Bergön kautta (muina su lähtö klo 15:35). Vuoro varattava Ålandstrafikenilta viimeistään to klo 16:00.

⁷⁾ Yhteys Eteläiselle linjalle Degerbystä, ajomatka Degerby–Överö n. 17 km.

⁸⁾ Yhteys Eteläiselle linjalle **Kökarista** Överössä. Ainoastaan varaamalla Ålandstrafikenin kautta tai tilaamalla viimeistään 1 h ennen lautan lähtöä lähtösatamasta.

⁹⁾ Yhteys Pohjoisen linjan lautalle, ajomatka Snäckö–Kumlingen lauttasatama n. 11 km.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta, eli Långnäsistä.

¹⁾ Only when ordering to the ferry at least 15 min prior to the dep. from Långnäs. Långnäs–Överö can not be booked.

²⁾ Only for traffic Sottunga – Snäckö the first working Tue of the month, by ordering to the ferry no later than 15:55. If the ferry calls Sottunga the arrival time to Snäckö is 18:30.

³⁾ Traffic all weeks as fuel transport, to be booked no later than Wed at 12:00 to Ålandstrafiken.

⁴⁾ Fuel is driven from Långnäs to Överö to be booked no later than Tue at 12:00 to Ålandstrafiken.

Max number of pax 20 at fuel transportation.

⁵⁾ Departure to Bergö Sun 28/5, 27/8 to be booked no later than Thu at 16:00 to Ålandstrafiken.

⁶⁾ Bergö is driven Sun 28/5, 27/8 to be booked no later than Thu at 16:00 to Ålandstrafiken with dep. at 15:00 from Långnäs via Bergö (other Sundays dep. at 15:35).

⁷⁾ Connection to Föglö line from Degerby, land road Överö–Degerby approx. 17 km.

⁸⁾ Connection from Överö to Southern line **from Kökar**. Only by booking to Ålandstrafiken or ordering to the ferry 1 h before dep.time in start harbour.

⁹⁾ Connection to Northern line, land road Snäckö–Kumlinge harbour approx. 11 km.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour, Långnäs.

”Grön avgång”
15/4–30/9:
-80%
vid förbokad och
förbetald biljett online
cykel, cykel + släp, MC,
person-, husbil och
husvagnsekipage

”Vihreä lähtö” 15/4–30/9:
-80%
jos varaa ja maksaa lipun
etukäteen netin kautta
polkupyörä, polkupyörä + vaunu,
MP, henkilö-, asuntoauto ja
asuntovaunuyhdistelmä

”Green departure”
15/4–30/9:
-80%
if booked and prepaid
ticket online
bike, bike + trailer, MC,
car, camper and
caravancombinations

Avvikelser:
Mån 1/5 Söndagstrafik.
Tis 2/5 Extra tur kl. 07:00 från Långnäs via Snäckö, därefter tisdagstrafik.

Poikkeuksia:
Ma 1/5 Sunnuntailiikenne.
Ti 2/5 Ylimääräinen vuoro klo 07:00 Långnäsistä Överöhön kautta Snäcköhön, ja jatko tiistailiikenne.

Exceptions:
Mon 1/5 Sunday schedule.
Tue 2/5 Additional tour at 07:00 from Långnäs via Överö to Snäckö, thereafter Tuesday schedule.



SNÄCKÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS och LÅNGNÄS – BERGÖ

	Snäckö (Kumlinge)	Sottunga	Överö ¹⁾ (Föglö)	Långnäs (Lumparland)	Bergö ⁵⁾ (Vårdö)
Måndag	08:50	–	09:55	10:35	–
	13:20	–	14:25 ^{4)K)}	15:05	–
	18:45 ^{N)}	–	19:50	20:30	–
Tisdag	09:25 ^{N)}	–	10:35	11:15	–
	13:55 ³⁾	–	15:05 ^{3)K)}	15:45	–
Onsdag	09:25 ^{N)}	–	10:35	11:15	–
	13:55 ^{N)}	–	15:05 ^{K)}	15:45	–
Torsdag	09:25 ^{N)}	–	10:35	11:15	–
	13:55 ^{N)}	–	15:05 ^{4)K)}	15:45	–
Fredag	09:25 ^{N)}	–	10:35	11:15	–
	13:55	–	15:05 ^{K)}	15:45	–
Lördag	09:25	–	10:35	11:15	–
	13:55	–	15:05 ^{K)}	15:45	–
Söndag	13:05 ^{N)}	–	14:15	14:55	–
	18:00 ^{N)}	–	19:05 ^{K)}	19:45 ⁵⁾	20:15

M/S Odin tel. +358 (0)404 840 352, Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

¹⁾ Angöres mot beställning till färjan senast 15 min före avgång från Snäckö. Överö–Långnäs kan inte bokas.

²⁾ Bränsletur kl. 13:55 från Snäckö till Långnäs.

³⁾ Mån/tors bränsletur kl. 14:25/15:05 från Överö till Långnäs.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

⁴⁾ Bergö trafikeras sön 25/6, 30/7 endast vid bokning till Ålandstrafiken senast tors kl. 16:00.

⁵⁾ Kombinerar med Södra linjen **mot Kökar** i Överö. Endast vid bokning till Ålandstrafiken 1 h före avg. i starthamn eller mot beställning till färjan.

⁶⁾ Kombinerar med Norra linjens färja, bilväg Snäckö-Kumlinge färjfasten ca 11 km.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 10 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn, dvs. Snäckö.

¹⁾ Liikennöidään tilauksesta, lautalle ilmoitettava viimeistään 15 min ennen lähtöä Snäcköstä. Överö–Långnäs ei voi varata.

²⁾ Polttoainekuljetusvuoro klo 13:55 Snäcköstä Långnäsiin.

³⁾ Ma/to ajetaan polttoainetta klo 14:25/15:05 vuorolla Överöstä Långnäsiin.

Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

⁴⁾ Bergöhön liikennöidään su 25/6, 30/7. Vuoro varattava Ålandstrafikenilta viimeistään to klo 16:00.

⁵⁾ Yhteys Eteläiselle linjalle Överöstä **Kökar**iin. Ainoastaan varaamalla Ålandstrafikenin kautta tai tilaamalla viimeistään 1 h ennen lautan lähtöä lähtösatamasta.

⁶⁾ Yhteys Pohjoisen linjan lautalle, ajomatka Snäckö–Kumlingen lauttasatama n. 11 km.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 10 min ennen ilmoitettua lähtöaika. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta, eli Snäcköstä.

¹⁾ Only when ordering to the ferry at least 15 min prior to the dep. from Snäckö. Överö–Långnäs can not be booked.

²⁾ Fuel transport at 13:55 from Snäckö to Långnäs.

³⁾ Fuel is driven Mon/Thu from Överö to Långnäs at 14:25/15:05.

Max number of pax 20 at fuel transportation.

⁴⁾ Departure to Bergö Sun 25/6, 30/7 to be booked no later than Thu at 16:00 to Ålands trafikfen.

⁵⁾ Connection from Överö to Southern line **towards Kökar**. Only by booking to Ålandstrafiken or ordering to the ferry 1 h before dep.time in start harbour.

⁶⁾ Connection to Northern line, land road Snäckö–Kumlinge harbour approx. 11 km.

Vehicles must be ready to embark at least 10 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour, Snäckö.



LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – SNÄCKÖ och BERGÖ – LÅNGNÄS

	Bergö ⁵⁾ (Vårdö)	Långnäs (Lumparland)	Bergö ⁶⁾ (Vårdö)	Överö ¹⁾ (Föglö)	Sottunga	Snäckö (Kumlinge)
Måndag	–	07:00 ⁴⁾	–	07:45	–	08:50
	–	11:25	–	12:10 ^{K)}	–	13:15
	–	16:10	–	16:55 ^{K)}	–	18:00 ^{N)}
Tisdag	–	07:00 ³⁾	–	07:45 ³⁾	–	08:50
	–	11:25	–	12:10	–	13:15
Onsdag	–	16:10	–	16:55 ^{K)}	–	18:00 ^{N)}
	–	11:25	–	12:10 ^{K)}	–	13:15
Torsdag	–	16:10	–	16:55 ^{K)}	–	18:00 ^{N)}
	–	11:25 ⁴⁾	–	12:10	–	13:15
Fredag	–	16:10	–	16:55 ^{K)}	–	18:00 ^{N)}
	–	11:25	–	12:10	–	13:15
Lördag	–	16:10	–	16:55 ^{K)}	–	18:00 ^{N)}
	–	12:00	–	12:45	–	13:50
Söndag	–	16:10	–	16:55 ^{K)}	–	18:00 ^{N)}
	–	15:00 ⁶⁾	15:30 ⁶⁾	16:20 ^{K)}	–	17:25 ^{N)}
	20:20 ⁵⁾	20:50	–	–	–	–

M/S Odin tel. +358 (0)404 840 352, Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

¹⁾ Angöres mot beställning till färjan senast 15 min före avgång från Långnäs. Långnäs–Överö kan inte bokas.

²⁾ Bränsletur kl. 07:00 från Långnäs till Snäckö, bokas senast mån kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

³⁾ Mån/tors bränsletur kl. 07:00/11:25 från Långnäs till Överö, bokas senast fre/ons kl. 12:00 hos Ålands trafikfen.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

⁴⁾ Bergö trafikeras sön 25/6, 30/7 endast vid bokning till Ålandstrafiken senast tors kl. 16:00.

⁵⁾ Bergöhön liikennöidään su 25/6, 30/7. Vuoro varattava Ålandstrafikenilta viimeistään to klo 16:00.

⁶⁾ Yhteys Eteläiselle linjalle **Kökar**ista Överössä. Ainoastaan varaamalla Ålandstrafikenin kautta tai tilaamalla viimeistään 1 h ennen lautan lähtöä lähtösatamasta.

⁷⁾ Yhteys Pohjoisen linjan lautalle, ajomatka Snäckö–Kumlingen lauttasatama n. 11 km.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn, dvs. Långnäs.

¹⁾ Liikennöidään tilauksesta, lautalle ilmoitettava viimeistään 15 min ennen lähtöä Långnäsistä. Långnäs–Överö ei voi varata.

²⁾ Polttoainekuljetusvuoro klo 07:00 Långnäsistä Snäcköhön varataan viimeistään ma klo 12:00 Ålandstrafikenilta.

³⁾ Ma/to ajetaan polttoainetta klo 07:00/11:25 vuorolla Långnäsistä Överöhön. Varaus tehdään viimeistään pe/ke klo 12:00 Ålandstrafikenilta.

Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20.

⁴⁾ Bergöhön liikennöidään su 25/6, 30/7. Vuoro varattava Ålandstrafikenilta viimeistään to klo 16:00.

⁵⁾ Yhteys Eteläiselle linjalle **Kökarista** Överössä. Ainoastaan varaamalla Ålandstrafikenin kautta tai tilaamalla viimeistään 1 h ennen lautan lähtöä lähtösatamasta.

⁶⁾ Yhteys Pohjoisen linjan lautalle, ajomatka Snäckö–Kumlingen lauttasatama n. 11 km.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn, dvs. Långnäs.

¹⁾ Only when ordering to the ferry at least 15 min prior to the dep. from Långnäs. Långnäs–Överö can not be booked.

²⁾ Fuel is driven at 07:00 from Långnäs to Snäckö, to be booked no later than Mon at 12:00 to Ålandstrafiken.

³⁾ Fuel is driven on Mon/Thu from Långnäs to Överö at 07:00/11:25 to be booked no later than Fri/Wed at 12:00 to Ålandstrafiken.

Max number of pax 20 at fuel transportation.

⁴⁾ Departure to Bergö Sun 25/6, 30/7 to be booked no later than Thu at 16:00 to Ålandstrafiken.

⁵⁾ Bergö is driven Sun 25/6, 30/7 to be booked no later than Thu at 16:00 to Ålandstrafiken with dep. at 15:00 from Långnäs via Bergö (other Sundays dep. at 15:35).

⁶⁾ Connection from Överö to Southern line **from Kökar**. Only by booking to Ålandstrafiken or ordering to the ferry 1 h before dep.time in start harbour.

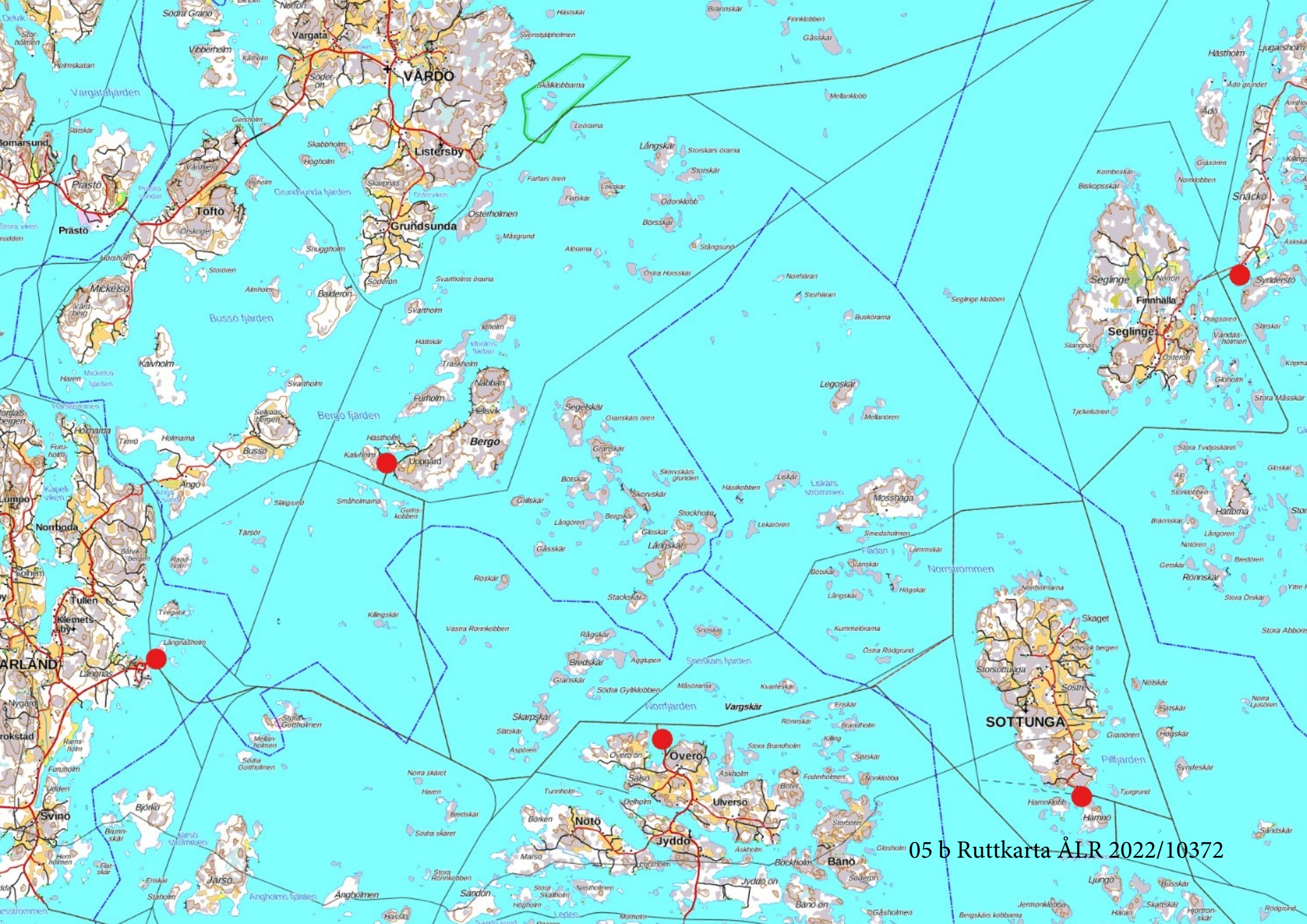
⁷⁾ Connection to Northern line, land road Snäckö–Kumlinge harbour approx. 11 km.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour, Långnäs.

”Grön avgång”
15/4–30/9:
-80%
vid förbokad och förbetald biljett online
cykel, cykel + släp, MC, person-, husbil och husvagnsekipage

”Vihreä lähtö” 15/4–30/9:
-80%
jos varaa ja maksaa lipun etukäteen netin kautta
polkupyörä, polkupyörä + vaunu, MP, henkilö-, asuntoauto ja asuntovaunuyhdistelmä

”Green departure”
15/4–30/9:
-80%
if booked and prepaid ticket online
bike, bike + trailer, MC, car, camper and caravancombinations



VÅRDÖ

Listersby

Grundsunda

Bergö

SOTTUNGA

Overö

Nötö

Jyddö

Ulversö

Bånö

05 b Ruttkarta ÅLR 2022/10372

M/S Odin Tvärgående Linjen 2017

Månad	Pass	Personbil	Lastbil	Buss	Traktor	Husvagn	Husbil	Cykel	Mc	Bilsläp	Övriga	Efterlämn.	Fordon tot.	Nyttolast	Pass	Fordon
Januari	441	246	60	0	2	0	0	0	0	10	0	0	318	952	40 %	38 %
Februari	526	308	57	0	2	0	0	0	0	24	0	0	391	852	90 %	77 %
Mars	602	345	81	0	8	1	0	0	0	37	0	0	472	1 330	42 %	47 %
April	758	423	84	0	20	1	0	0	2	45	6	0	581	1 547	40 %	35 %
Maj	1 262	611	83	1	15	3	8	42	2	73	0	0	838	1 466	72 %	45 %
Juni	1 893	858	77	0	10	3	17	190	22	102	2	0	1 281	1 330	13 %	16 %
Juli	4 006	1 348	80	0	7	3	39	589	45	112	1	0	2 224	1 448	6 %	-3 %
Augusti	2 429	951	99	1	4	5	16	265	33	108	8	0	1 490	1 753	12 %	8 %
September	1 178	610	80	0	12	1	3	10	3	104	4	0	827	1 427	72 %	73 %
Oktober	1 088	609	86	0	3	3	0	2	2	33	1	0	739	1 262	96 %	89 %
November	762	451	83	0	16	0	2	0	1	28	2	0	583	1 501	94 %	91 %
December	512	298	61	0	11	0	3	0	0	10	0	0	383	1 037	31 %	33 %
Tot 2017	15 457	7 058	931	2	110	20	88	1 098	110	686	24	0	10 127	15 903	29 %	26 %
Tot 2016	11 948	4 883	1 088	1	80	11	67	1 286	114	474	26	0	8 030	17 088		
Differens	3 509	2 175	-157	1	30	9	21	-188	-4	212	-2	0	2 097	-1 185		

Pass 17	Ford. 17	Pass 16	Ford. 16
126	87	315	231
249	170	277	221
178	151	424	321
218	160	540	431
528	261	734	577
214	173	1 679	1 108
223	-74	3 783	2 298
256	108	2 173	1 382
493	350	685	477
534	348	554	391
369	277	393	306
121	96	391	287
3 509	2 097	11 948	8 030

Det stora procentuella ökningarna kan förklaras med att turistlan under låg- och mellansäsong 2017 utökades med fler turer till och från Långnäs samt trafik på söndagar. Eftersom beläggningen ifråga om antal fordon tidigare bestått av enstaka fiskbilar mellan Snäckö och Överö och det nu tillkommit ett rätt stort antal personbilar på de nya turema ger detta ett stort procentuellt utslag. På årsbasis är ökningen av fordon ändå bara 26 %, detta eftersom det inte ökat speciellt mycket under högsäsong som ändå står nästa hälften av årets last.

M/S Odin Tvärgående Linjen 2018

Månad	Pass	Personbil	Lastbil	Buss	Traktor	Husvagn	Husbil	Cykel	Mc	Bilsläp	Övriga	Efterlämn.	Fordon tot.	Nyttolast	Pass	Fordon
Januari	534	334	68	0	11	0	0	0	0	19	0	0	432	1 148	21 %	36 %
Februari	471	291	62	0	7	0	0	0	0	10	1	0	371	1 072	-10 %	-5 %
Mars	620	353	74	0	5	0	0	0	0	26	4	0	462	1 078	3 %	-2 %
April	853	475	72	1	4	0	1	5	3	65	3	0	629	1 186	13 %	8 %
Maj	1 302	674	84	0	11	1	6	61	10	105	3	0	955	1 340	3 %	14 %
Juni	2 227	918	85	0	8	0	13	246	7	118	1	0	1 396	1 269	18 %	9 %
Juli	3 958	1 354	136	0	5	5	30	660	41	123	0	0	2 354	1 641	-1 %	6 %
Augusti	2 623	1 021	103	0	20	1	26	334	37	80	0	0	1 622	1 622	8 %	9 %
September	1 191	639	77	0	17	0	5	28	7	77	1	0	851	1 388	1 %	3 %
Oktober	1 076	581	93	0	14	0	0	7	3	72	1	0	771	1 545	-1 %	4 %
November	782	450	89	0	20	0	0	0	0	47	1	0	607	1 629	3 %	4 %
December	522	301	57	0	2	0	1	0	1	8	0	0	371	910	2 %	-3 %
Tot 2018	16 159	7 391	1 000	1	124	7	82	1 341	109	750	16	0	10 821	15 828	5 %	7 %
Tot 2017	15 457	7 058	931	2	110	20	88	1 098	110	686	24	0	10 127	15 903	29 %	26 %
Differens	702	333	69	-1	14	-13	-6	243	-1	64	-8	0	694	-75		

Pass 18	Ford. 18	Pass 17	Ford. 17
93	114	441	318
-55	-20	526	391
18	-10	602	472
95	48	758	581
40	117	1 262	838
334	115	1 893	1 281
-48	130	4 006	2 224
194	132	2 429	1 490
13	24	1 178	827
-12	32	1 088	739
20	24	762	583
10	-12	512	383
702	694	15 457	10 127

M/S Odin Tvärgående Linjen 2019

Månad	Pass	Personbil	Lastbil	Buss	Traktor	Husvagn	Husbil	Cykel	Mc	Bilsläp	Övriga	Efterlämn.	Fordon tot.	Nyttolast	Pass	Fordon
Januari	622	375	62	0	10	0	0	0	0	1	0	0	465	965	16 %	8 %
Februari	524	320	53	0	4	0	0	0	1	14	0	0	392	815	11 %	6 %
Mars	679	406	55	0	4	0	0	0	1	38	0	0	504	846	10 %	9 %
April	510	282	52	0	6	0	0	0	0	40	2	0	382	947	-40 %	-39 %
Maj	1 224	652	66	0	12	0	3	31	4	95	1	0	864	864	-6 %	-10 %
Juni	2 534	1 035	70	0	13	0	12	184	24	106	1	0	1 445	1 278	14 %	4 %
Juli	4 229	1 436	111	1	19	2	26	693	41	123	2	0	2 454	1 977	7 %	4 %
Augusti	2 534	999	78	0	21	4	17	320	14	83	0	0	1 536	1 487	-3 %	-5 %
September	1 321	727	63	0	22	0	6	17	4	72	1	0	912	1 277	11 %	7 %
Oktober	1 144	615	79	0	22	0	1	5	1	50	4	0	777	1 459	6 %	1 %
November	1 035	558	83	0	18	0	0	0	0	39	1	0	699	1 402	32 %	15 %
December	712	394	71	0	5	0	1	0	0	17	1	0	489	1 164	36 %	32 %
Tot 2019	17 068	7 799	843	1	156	6	66	1 250	91	694	13	0	10 919	14 481	6 %	1 %
Tot 2018	16 159	7 391	1 000	1	124	7	82	1 341	109	750	16	0	10 821	15 828		
Differens	909	408	-157	0	32	-1	-16	-91	-18	-56	-3	0	98	-1 347		

Pass 19	Ford. 19	Pass 18	Ford. 18
88	33	534	432
53	21	471	371
59	42	620	462
-343	-247	853	629
-78	-91	1 302	955
307	49	2 227	1 396
271	100	3 958	2 354
-86	-86	2 623	1 622
130	61	1 191	851
68	6	1 076	771
253	92	782	607
190	118	522	371
909	98	16 159	10 821

*M/s Bårö under 13-25/4 statistik saknas.

M/S Odin Tvärgående Linjen 2020

Månad	Pass	Personbil	Lastbil	Buss	Traktor	Husvagn	Husbil	Cykel	Mc	Bilsläp	Övriga	Efterlämn.	Fordon tot.	Nyttolast	Pass	Fordon
Januari	804	488	55	0	13	0	0	0	0	11	0	0	575	996	29 %	24 %
Februari	742	436	58	0	14	0	0	1	2	30	3	0	544	920	42 %	39 %
Mars	851	513	78	0	13	0	0	0	0	47	2	0	653	653	25 %	30 %
April	1 007	537	80	0	4	0	3	2	4	73	3	0	706	1 227	97 %	85 %
Maj	1 315	682	75	0	13	0	2	10	4	93	1	0	880	1 221	7 %	2 %
Juni	2 328	986	80	0	18	5	16	159	14	107	2	0	1 387	1 529	-3 %	-4 %
Juli	3 913	1 416	94	1	13	9	49	511	15	145	1	0	2 254	2 484	-7 %	-8 %
Augusti	2 344	1 051	84	1	8	3	24	165	19	92	0	0	1 447	1 510	-7 %	-6 %
September	1 444	794	95	0	10	0	4	3	10	82	0	0	998	1 346	9 %	9 %
Oktober	1 504	783	99	0	15	2	7	0	4	82	0	0	992	1 716	31 %	28 %
November	1 157	674	99	0	16	0	6	0	1	44	0	0	840	1 709	12 %	20 %
December	871	504	81	0	12	0	2	0	0	27	1	0	627	1 448	22 %	28 %
Tot 2020	18 280	8 864	978	2	149	19	113	851	73	840	14	0	11 903	16 529	7 %	9 %
Tot 2019	16 159	7 391	1 000	1	124	7	82	1 341	109	750	16	0	10 821	15 828		
Differens	2 121	1 473	-22	1	25	12	31	-490	-36	90	-2	0	1 082	701		

Pass 20	Ford. 20	Pass 19	Ford. 19
182	110	622	465
218	152	524	392
172	149	679	504
497	324	510	382
91	16	1 224	864
-206	-58	2 534	1 445
-316	-200	4 229	2 454
-190	-89	2 534	1 536
123	86	1 321	912
360	215	1 144	777
122	141	1 035	699
159	138	712	489
1 212	984	17 068	10 919

M/S Odin Tvärgående Linjen 2021

Månad	Pass	Personbil	Lastbil	Buss	Traktor	Husvagn	Husbil</
-------	------	-----------	---------	------	---------	---------	----------

M/S Odin										Tvärgående										2019		Veckodag: dddd		Datum: 1 augusti		
Avgångstid	Snäckö		Sottunga		Överö		Bergö		Långnäs	Anmärkning		Sammanställning		Avgångstid	Långnäs	Bergö		Överö		Sottunga		Snäckö	Anmärkning		Sammanställning	
09:30	Last		Last	Loss	Last	Loss	Last	Loss	Loss	L/M	Efterlämnade	Last	Loss	11:25	Last	Last	Loss	Last	Loss	Last	Loss	Loss	L/M	Efterlämnade	Last	Loss
Pass	39					10			29			39	39	Pass	10			17	2			25			27	27
P-bil	14					1			13			14	14	P-bil	3			3				6			6	6
L-bil/LT	2					2			0	34		2	2	L-bil/LT	3			1	2			2	58		4	4
Buss									0			0	0	Buss								0			0	0
Tr+släp									0			0	0	Tr+släp								0			0	0
Bil+husv.									0			0	0	Bil+husv.								0			0	0
Husbil	1								1	5,5		1	1	Husbil								0			0	0
Cyklar	5					5			0			5	5	Cyklar	2			10				12			12	12
Mc	1					1			0			1	1	Mc								0			0	0
Bilsläp									0			0	0	Bilsläp								0			0	0
Övriga									0			0	0	Övriga								0			0	0
Avgångstid	Snäckö		Sottunga		Överö		Bergö		Långnäs	Anmärkning		Sammanställning		Avgångstid	Långnäs	Bergö		Överö		Sottunga		Snäckö	Anmärkning		Sammanställning	
14:00	Last		Last	Loss	Last	Loss	Last	Loss	Loss	L/M	Efterlämnade	Last	Loss	16:10	Last	Last	Loss	Last	Loss	Last	Loss	Loss	L/M	Efterlämnade	Last	Loss
Pass	16				1	5			12			17	17	Pass	33			3				36			36	36
P-bil	3								3			3	3	P-bil	15			2				17			17	17
L-bil/LT					1				1	8		1	1	L-bil/LT								0			0	0
Buss									0			0	0	Buss								0			0	0
Tr+släp									0			0	0	Tr+släp								0			0	0
Bil+husv.									0			0	0	Bil+husv.								0			0	0
Husbil									0			0	0	Husbil								0			0	0
Cyklar	7					5			2			7	7	Cyklar	2							2			2	2
Mc									0			0	0	Mc								0			0	0
Bilsläp									0			0	0	Bilsläp	1							1			1	1
Övriga									0			0	0	Övriga								0			0	0
Avgångstid	Snäckö		Sottunga		Överö		Bergö		Långnäs	Anmärkning		Sammanställning		Avgångstid	Långnäs	Bergö		Överö		Sottunga		Snäckö	Anmärkning		Sammanställning	
	Last		Last	Loss	Last	Loss	Last	Loss	Loss	L/M	Efterlämnade	Last	Loss		Last	Last	Loss	Last	Loss	Last	Loss	Loss	L/M	Efterlämnade	Last	Loss
Pass									0			0	0	Pass								0			0	0
P-bil									0			0	0	P-bil								0			0	0
L-bil/LT									0			0	0	L-bil/LT								0			0	0
Buss									0			0	0	Buss								0			0	0
Tr+släp									0			0	0	Tr+släp								0			0	0
Bil+husv.									0			0	0	Bil+husv.								0			0	0
Husbil									0			0	0	Husbil								0			0	0

Cyklar								0				0	0	Cyklar								0				0	0
Mc								0				0	0	Mc								0				0	0
Bilsläp								0				0	0	Bilsläp								0				0	0
Övriga								0				0	0	Övriga								0				0	0

Avgångstid	Snäckö		Sottunga		Överö		Bergö		Långnäs	Anmärkning		Sammanställning		Avgångstid	Långnäs	Bergö		Överö		Sottunga		Snäckö	Anmärkning		Sammanställning			
	Last	Loss	Last	Loss	Last	Loss	Last	Loss	Loss	L/M	Efterlämnade	Last	Loss		Last	Loss	Last	Loss	Last	Loss	Last	Loss	Loss	L/M	Efterlämnade	Last	Loss	
Pass									0				0	0	Pass								0				0	0
P-bil									0				0	0	P-bil								0				0	0
L-bil/LT									0				0	0	L-bil/LT								0				0	0
Buss									0				0	0	Buss								0				0	0
Tr+släp									0				0	0	Tr+släp								0				0	0
Bil+husv.									0				0	0	Bil+husv.								0				0	0
Husbil									0				0	0	Husbil								0				0	0
Cyklar									0				0	0	Cyklar								0				0	0
Mc									0				0	0	Mc								0				0	0
Bilsläp									0				0	0	Bilsläp								0				0	0
Övriga									0				0	0	Övriga								0				0	0

Totalt	Snäckö		Sottunga		Överö		Bergö		Långnäs	Anmärkning		Sammanställning		Totalt	Långnäs	Bergö		Överö		Sottunga		Snäckö	Anmärkning		Sammanställning		Vårdö
	Per/dag	Last	Last	Loss	Last	Loss	Last	Loss	Loss	L/M	Efterlämnade	Last	Loss		Per/dag	Last	Last	Loss	Last	Loss	Last	Loss	Loss	L/M	Efterlämnade	Last	Loss
Pass	55		0	0	1	15	0	0	41		0	56	56	Pass	43	0	0	20	2	0	0	61		0	63	63	0
P-bil	17		0	0	0	1	0	0	16		0	17	17	P-bil	18	0	0	5	0	0	0	23		0	23	23	0
L-bil/LT	2		0	0	1	2	0	0	1	42	0	3	3	L-bil/LT	3	0	0	1	2	0	0	2	58	0	4	4	0
Buss	0		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Buss	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tr+släp	0		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Tr+släp	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Bil+husv.	0		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Bil+husv.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Husbil	1		0	0	0	0	0	0	1	5,5	0	1	1	Husbil	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cyklar	12		0	0	0	10	0	0	2		0	12	12	Cyklar	4	0	0	10	0	0	0	14		0	14	14	0
Mc	1		0	0	0	1	0	0	0		0	1	1	Mc	0	0	0	0	0	0	0	0		0	0	0	0
Bilsläp	0		0	0	0	0	0	0	0		0	0	0	Bilsläp	1	0	0	0	0	0	0	1		0	1	1	0
Övriga	0		0	0	0	0	0	0	0		0	0	0	Övriga	0	0	0	0	0	0	0	0		0	0	0	0
Totalt										47,5	0			Totalt								58	0				

Totalt per/dag	Pass	P-bil	L-bil/LT	Buss	Tr+släp	Bil+husv.	Husbil	Cyklar	Mc	Bilsläp	Övriga	LM	Efterlämn.
	119	40	7	0	0	0	1	26	1	1	0	105,5	0

September

Från föreg mån Liter CO2 Sox Nox CO KWH
 ##### ##### #REFERENS! ##### 0 0 #####

HM+Hjm

	Liter	CO2	Sox	Nox	CO		KWH
1	300	804		2	17		1 500
2	1 500	4 020		8	83		7 500
3	1 700	4 556		9	94		8 500
4	1 500	4 020		8	83		7 500
5	1 100	2 948		6	61		5 500
6	1 900	5 092		10	105		9 500
7	2 200	5 896		11	121		11 000
8	476	1 276		2	26		2 380
9	1 400	3 752		7	77		7 000
10	2 300	6 164		12	127		11 500
11	1 500	4 020		8	83		7 500
12	1 500	4 020		8	83		7 500
13	2 500	6 700		13	138		12 500
14	160	429		1	9		800
15	300	804		2	17		1 500
16	500	1 340		3	28		2 500
17	135	362		1	7		675
18	1 987	5 325		10	109		9 935
19	2 000	5 360		10	110		10 000
20	2 000	5 360		10	110		10 000
21	2 300	6 164		12	127		11 500
22	250	670		1	14		1 250
23	1 040	2 787		5	57		5 200
24	1 900	5 092		10	105		9 500
25	1 300	3 484		7	72		6 500
26	2 000	5 360		10	110		10 000
27	2 000	5 360		10	110		10 000
28	2 500	6 700		13	138		12 500
29	300	804		2	17		1 500
30	200	536		1	11		1 000
31	0	0		0	0		0

Summa	40 748	109 205		204	2 241		203 740
--------------	---------------	----------------	--	------------	--------------	--	----------------

Totalt för året ##### ##### #REFERENS! ##### 0 0 #####

ÅLR 2022/10372
 Bilaga 09a
 Långnäs1

y=1461300

TVÄRGÄNDELINJENS
 FÄRJLÄGE

SKÄRGÅRDSHAMNEN I
 LÅGNÄS, ÅLANDS
 LANDSKAPSREGERING


SÖDRA LINJENS FÄRJLÄGE

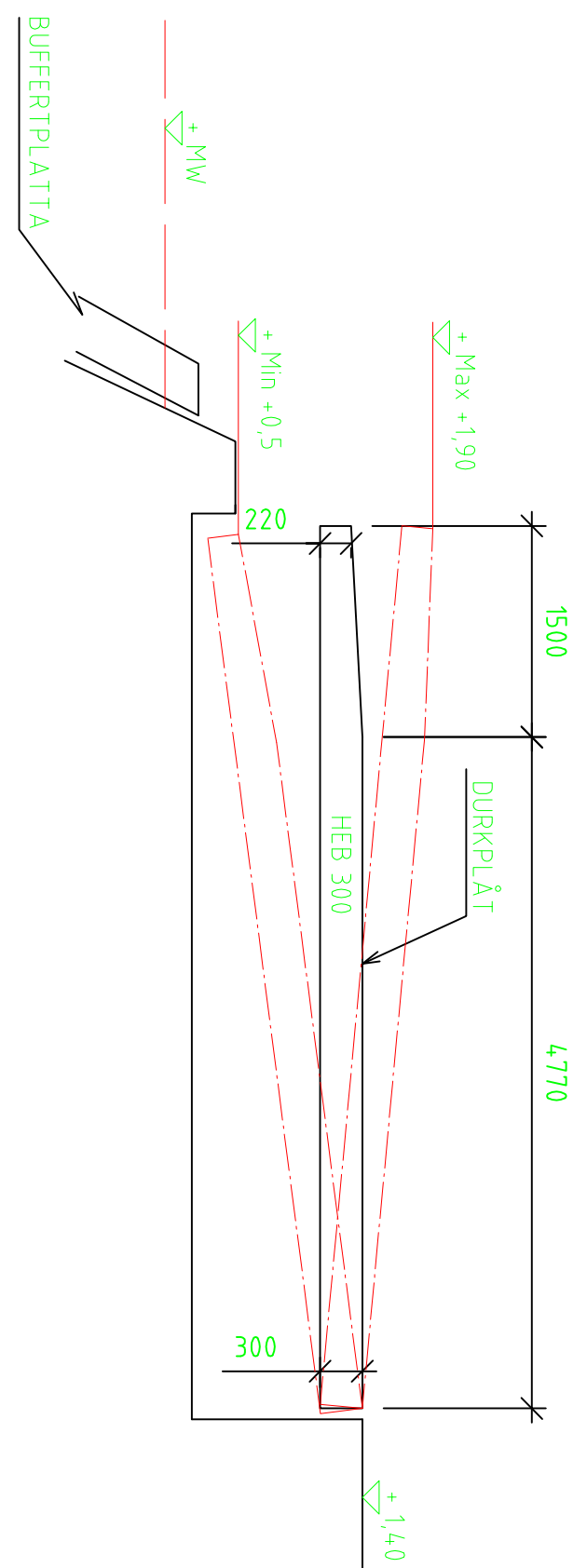
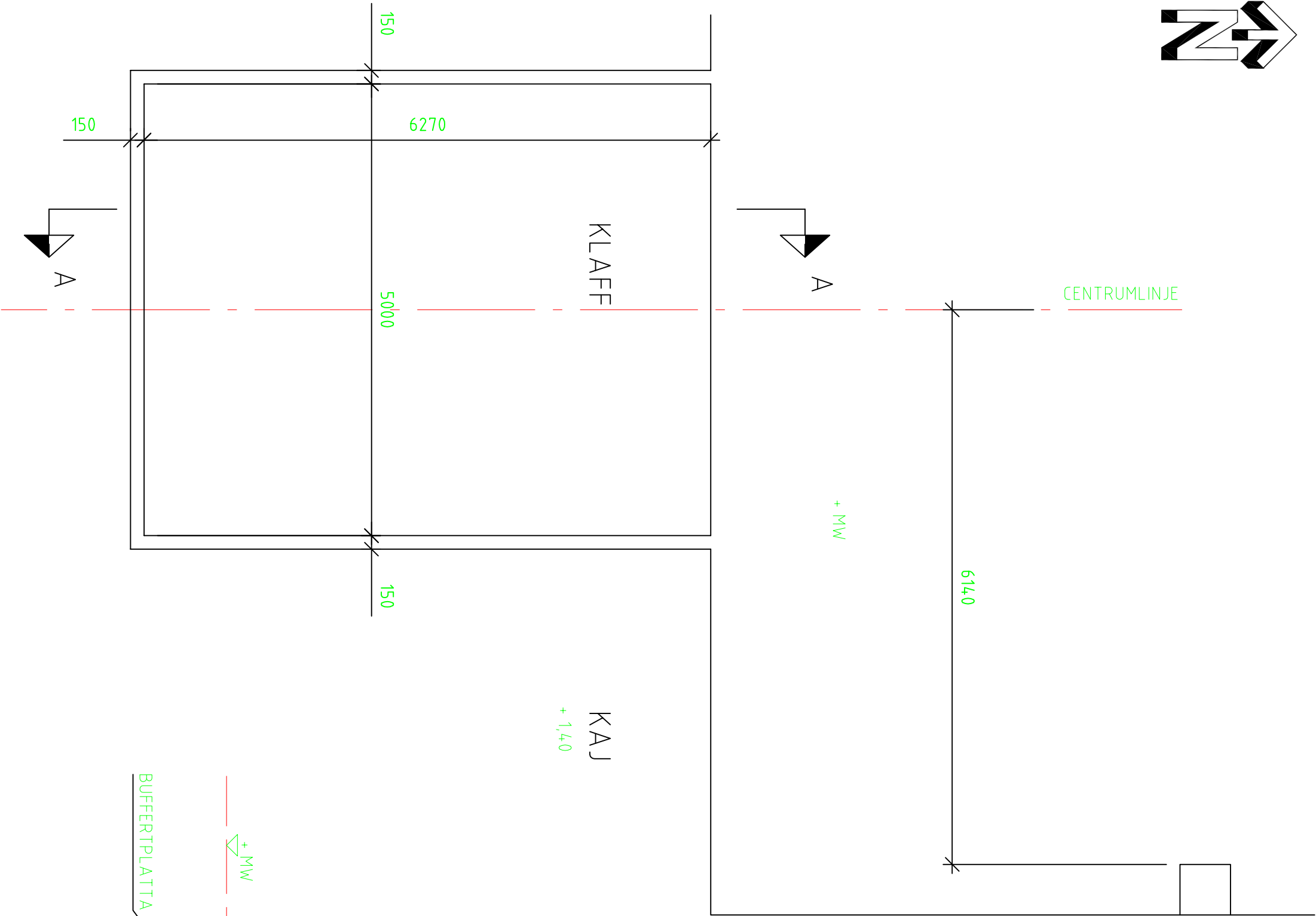
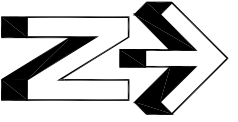
(5.4)

Farjhamn

Vent.

Vent.

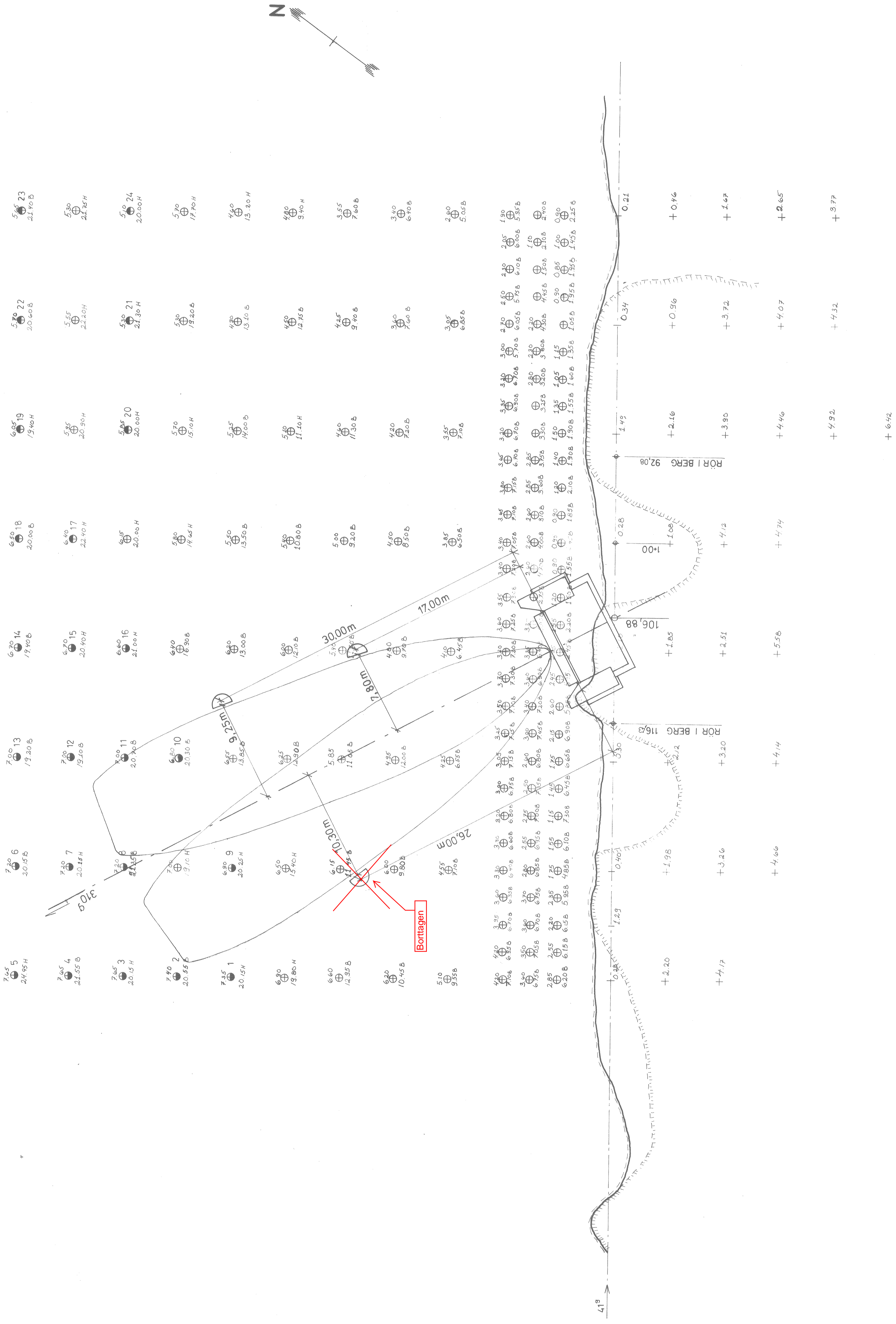
REV.	ANTAL	REVIDERINGEN AVSER	SIGNATUR	DATUM
ÖVERISKTSKARTA		RITNINGSSINNEHÅLL OCH SKALA		
SKÄRGÅRDSHAMNEN				
LÅGNÄS				
LUMPARLAND				
 Ålands		RITAT	BILAGA	
PB 1060, AX-22111 MARIEHAMN Tel: 018-25000 Fax: 018-23790 www.regeringen.ax/trafik		PLANERAT	4.1	
DATUM 19.1.2015		GRANSKAT		
		GODKÄNT		



SEKTION A - A

ÅLR 2022/10372
Bilaga 09a
Långnäs2



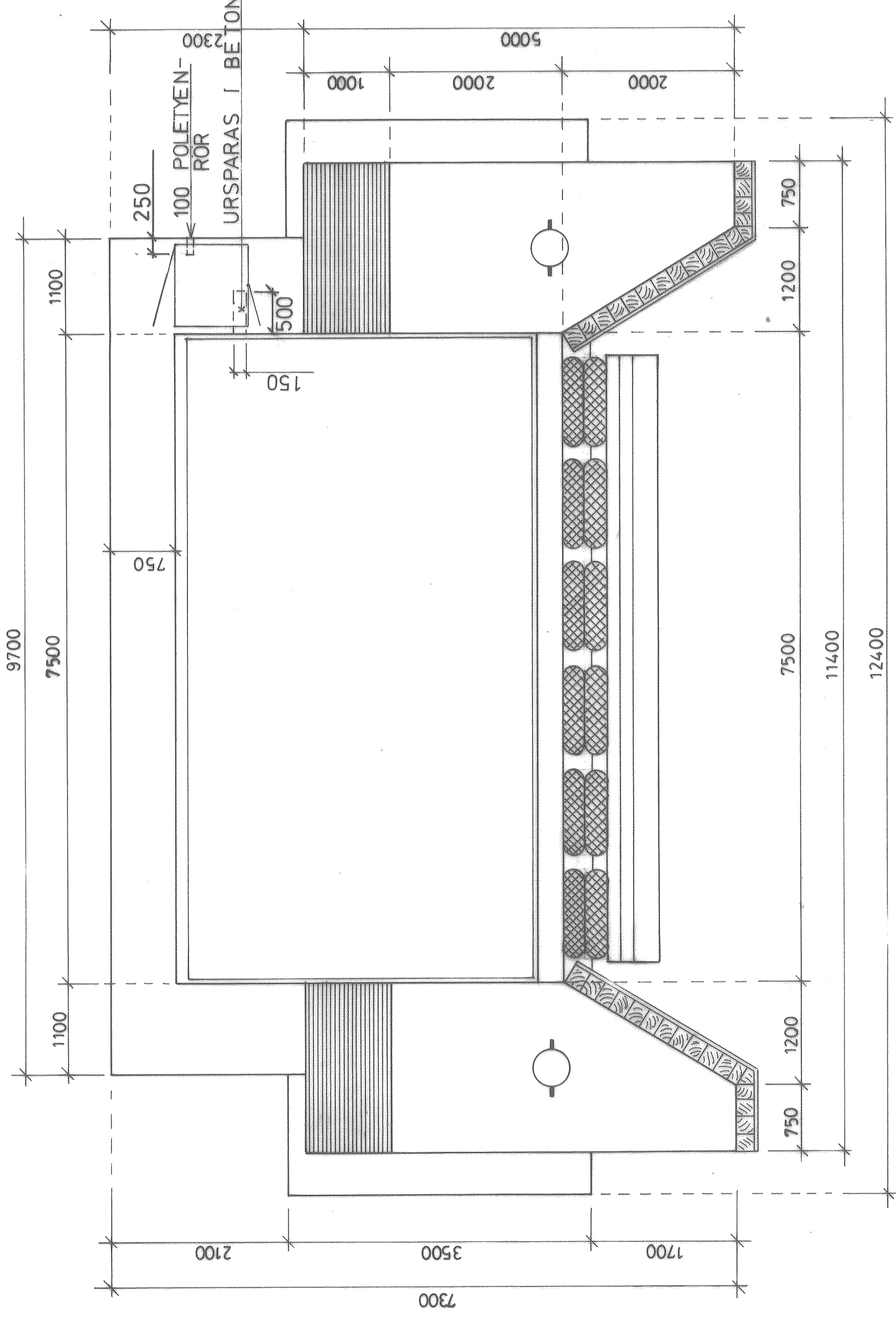


- + AVMÄKT
- ⊕ LODAT OCH SONDERAT TILL FAST BOTTEN
- ⊙ LODAT OCH VIKTSONDERAT TILL FAST BOTTEN

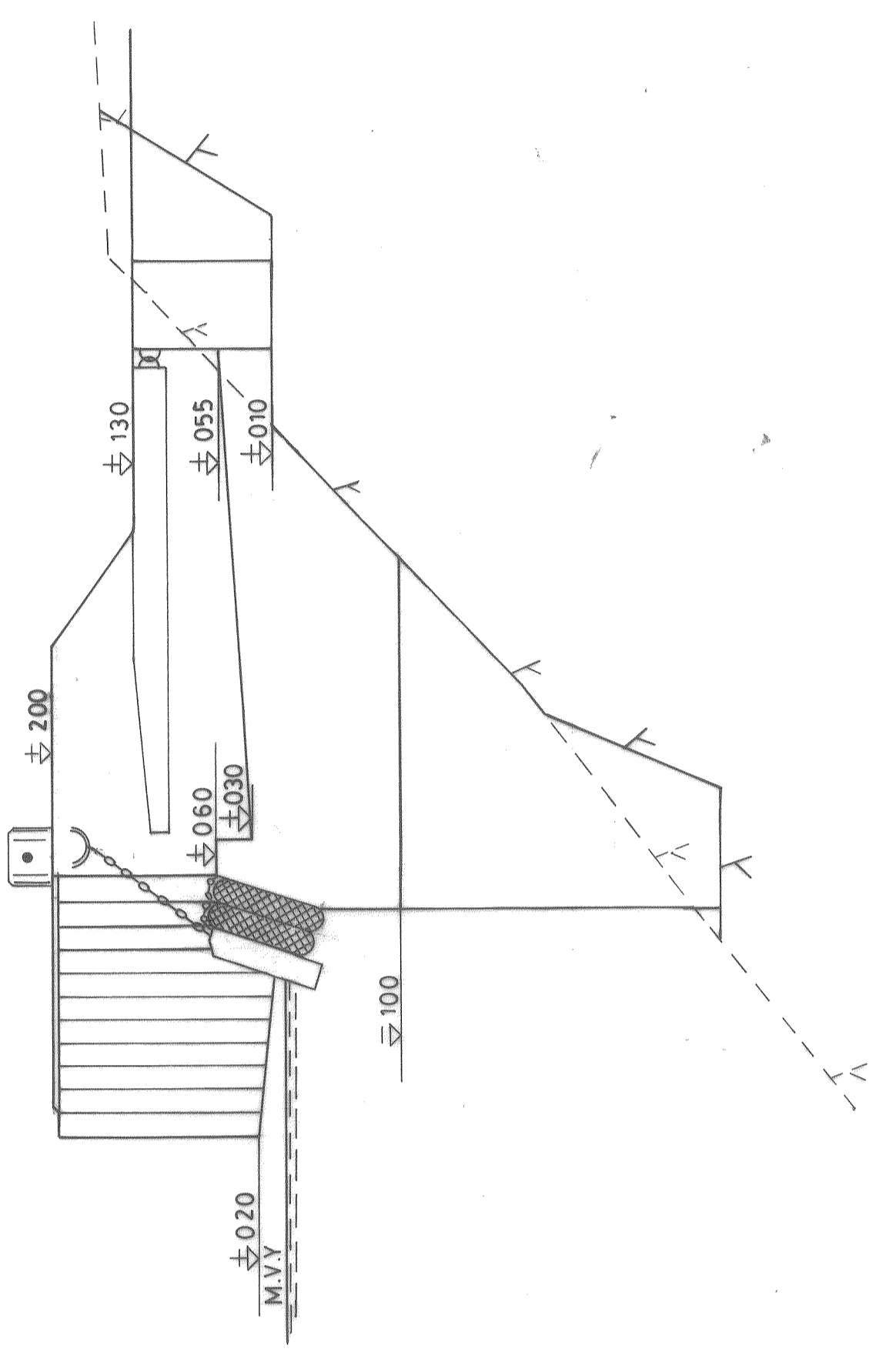
ALR 2022/10372
 Bilaga 09b Bergöb1

A ←

PLAN 1:50



A-A 1:50



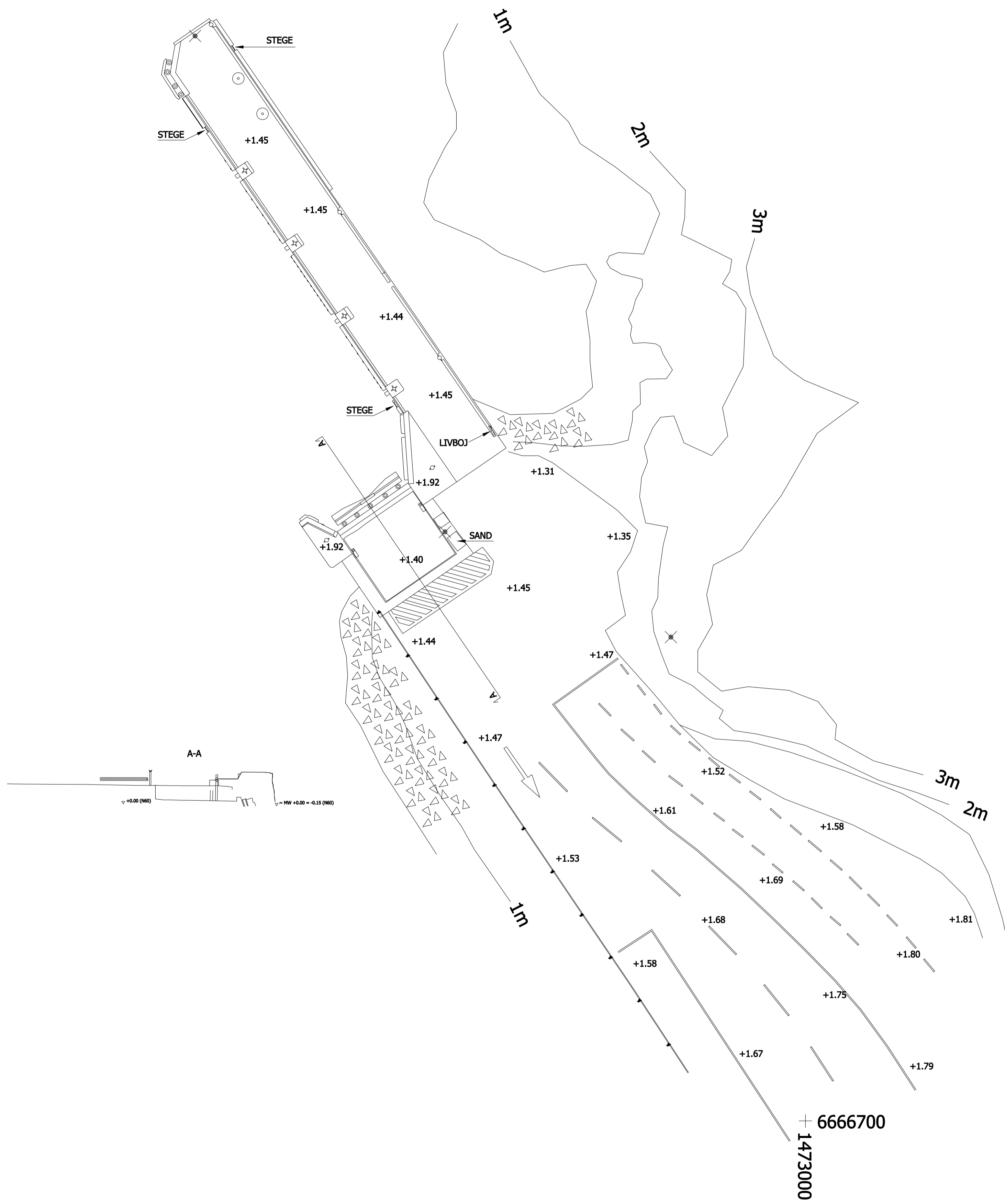
ALR 2022/10372
 Bilaga 09b Bergö2

Hydraultanordningarna inritade den 27/11 - 78

ANLÄGGNINGENS FÖRVALTNINGSSTYRELSE

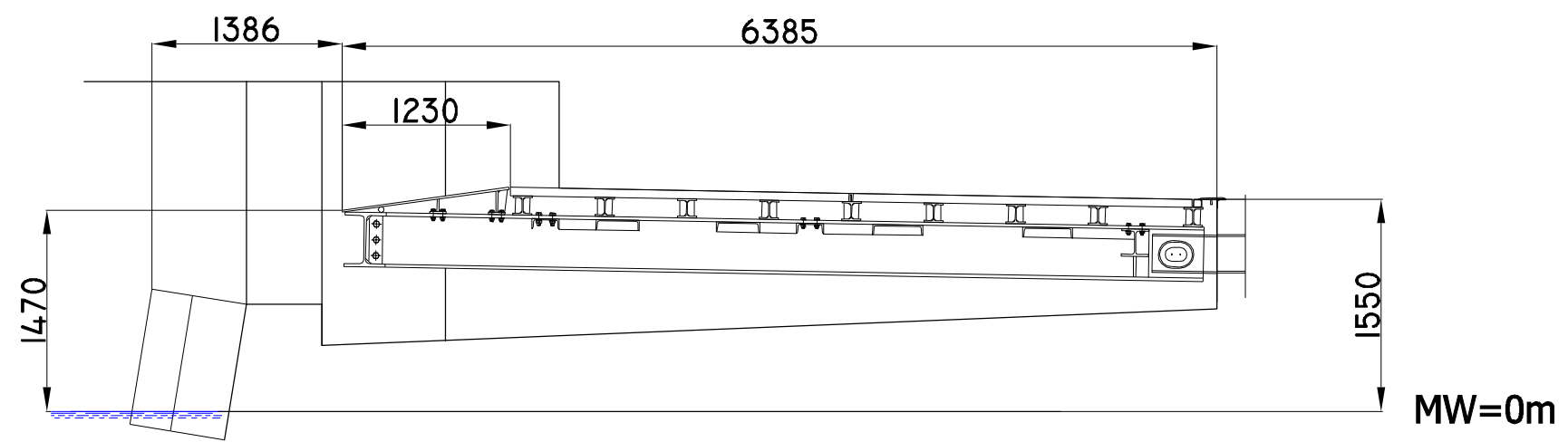
BERGÖ FÄRJFASTE
 MÄTTNING

2/5-77
 15/9-77
 28.11.77
 1:50
 5



ÅLR 2022/10372
Bilaga 09c Överö

Ändring	Index	Datum	Ändr.	Gränd.
ÅLANDS LANDSKAPSREGERING TRAFIKAVDELNINGEN FIN-22100 MARIEHAMN		ÖVERÖ FÄRJFÄSTE Situationsplan		
Marin&Industri-Teknik MK AB Köpmansgatan 19, FIN-22100 Mariehamn		Skala: 1:200	Konst: 2014-10-03	Ritn. nr. MI 2774-100
PROJEKT INGENJÖR Mårten Kullvén Phone: +358-18-15325		Gränd:	Erställt:	Erställt av: Mårten Kullvén

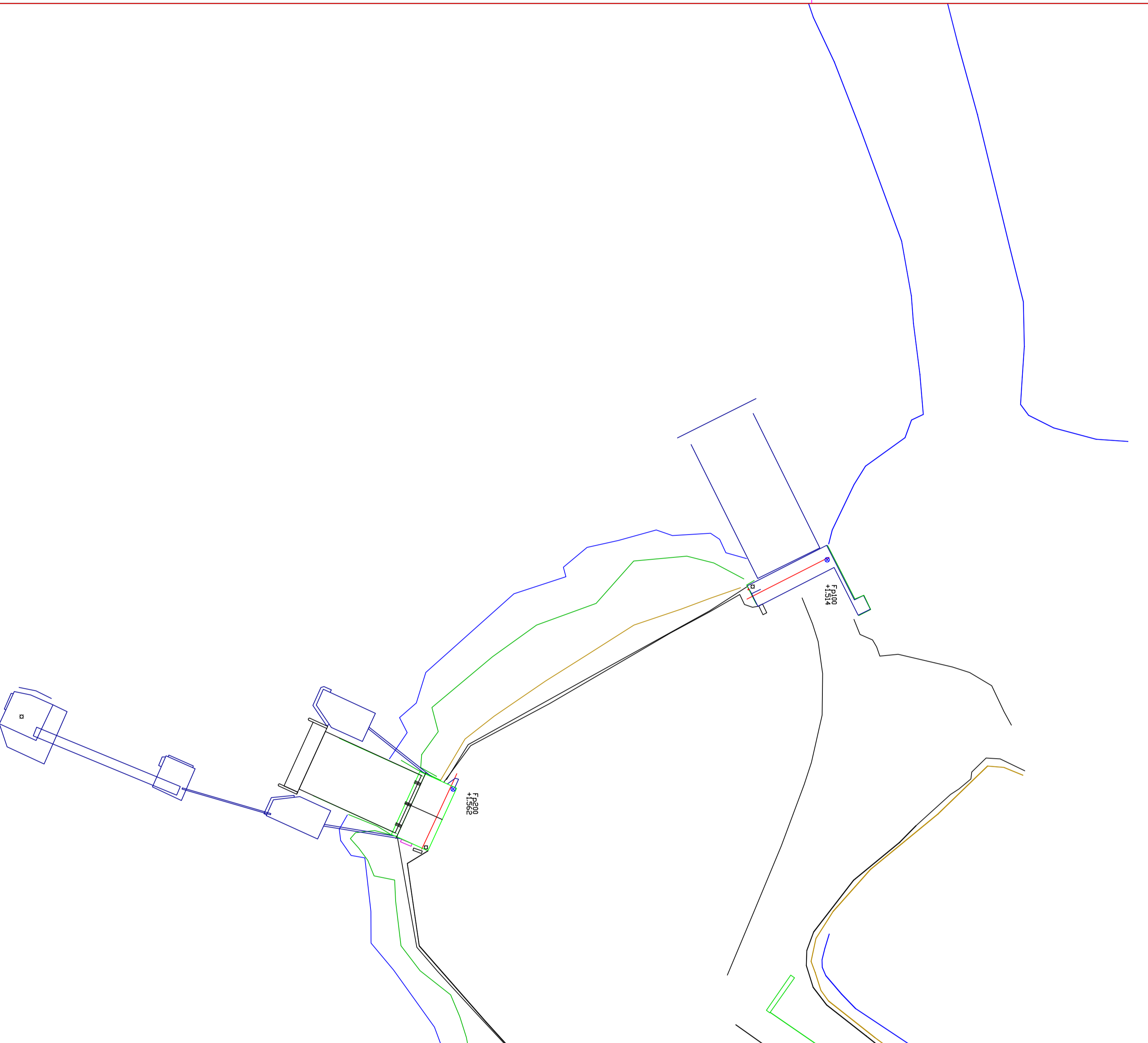




ÅLR 2022/10372
Bilaga 09d
Sottunga2

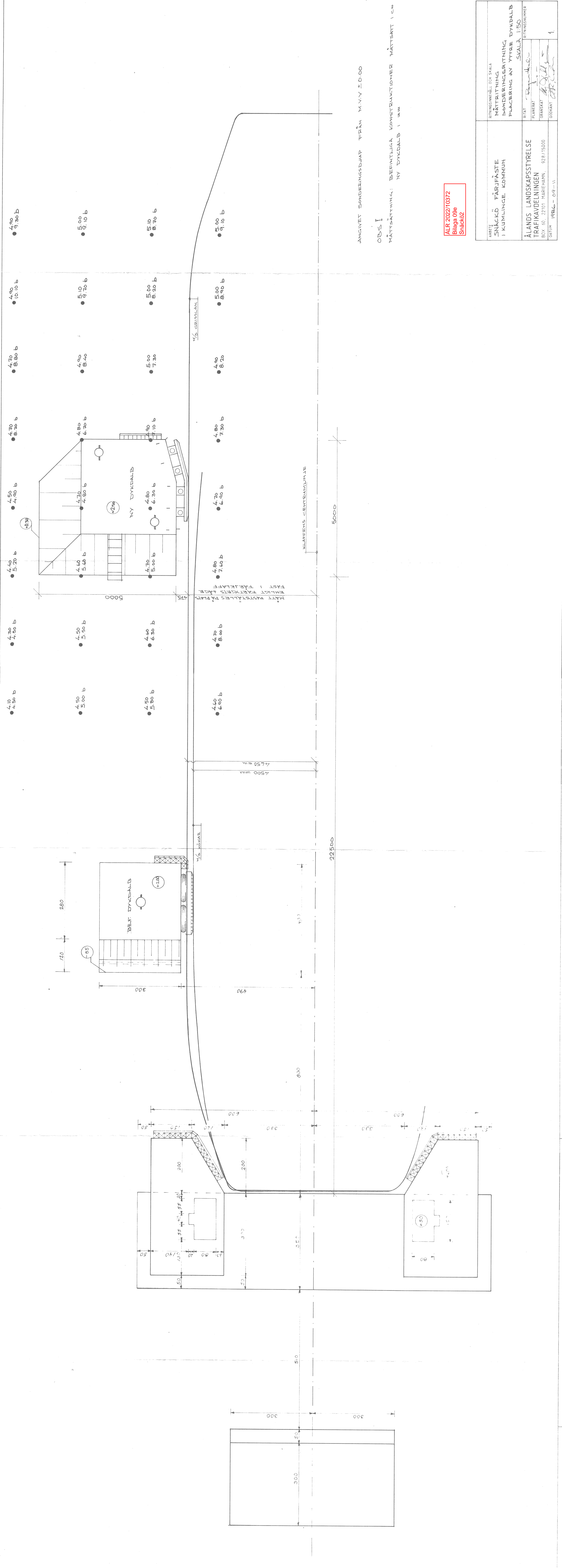
Sektion , Sottunga

28.01.2015

SKALA 1:50 / A3



REV.	ANTAL	REVIDERINGEN AVSER	SIGNATUR	DATUM
ARBETE				
Plan färjeläge			RITNINGSNIVÅ OCH SKALA	
Snäckö färjäte			Översiktsplan	
Kunlinge kommun			SKALA: 1:250	
			RITAT	
			GRANSKAT	
			PLANERAT	
			GODKÄNT	
PB 1060, AX-22111 MARIEMAN Tel: 018-25000 Fax: 018-23790 www.regeringen.ax/trafik			RITNINGSNUMMER	
DARIENUMMER/ ARBETSNUMMER			ALR 2022/10372	
DATUM			Bilagor 09e Snäckö1	
3.2.20				

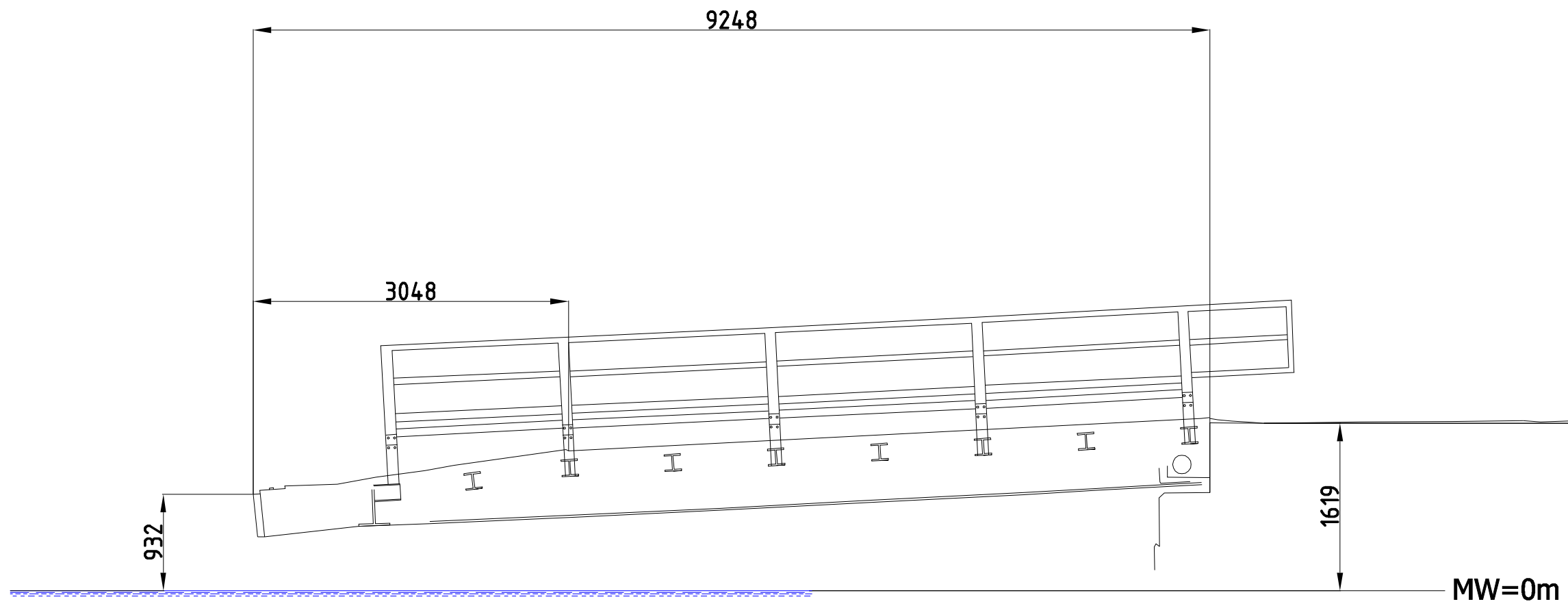


ANGIVET SONDERINGSDJUP FRÅN M.V. 10.00
 OBS!
 MÄTSTÄTTNING: BEFINTLIGA KONSTRUKTIONER MÄTT SÄTT 12W
 NY DYKDALB 1 MM

ALR 2022/10372
 Bilaga 09e
 Stäck62

RITNINGENHÅLL OCH SKALA MÄTTRITNING SONDERINGSRITNING PLACERING AV YTTE DYKDALB	RITNINGENHÅLL OCH SKALA MÄTTRITNING SONDERINGSRITNING PLACERING AV YTTE DYKDALB SKALA 1:50
ÅLANDS LANDSKAPSTYRELSE TRAFIKAVDELNINGEN BOX 60, 22101 MARIEHAMN, 928/15000 DATUM 1986-09-11	RITNINGSRUBRIK PLANERAT GRANSKAT GODKÄNT 1

ÅLR 2022/10372
Bilaga 09e
Snäckö3

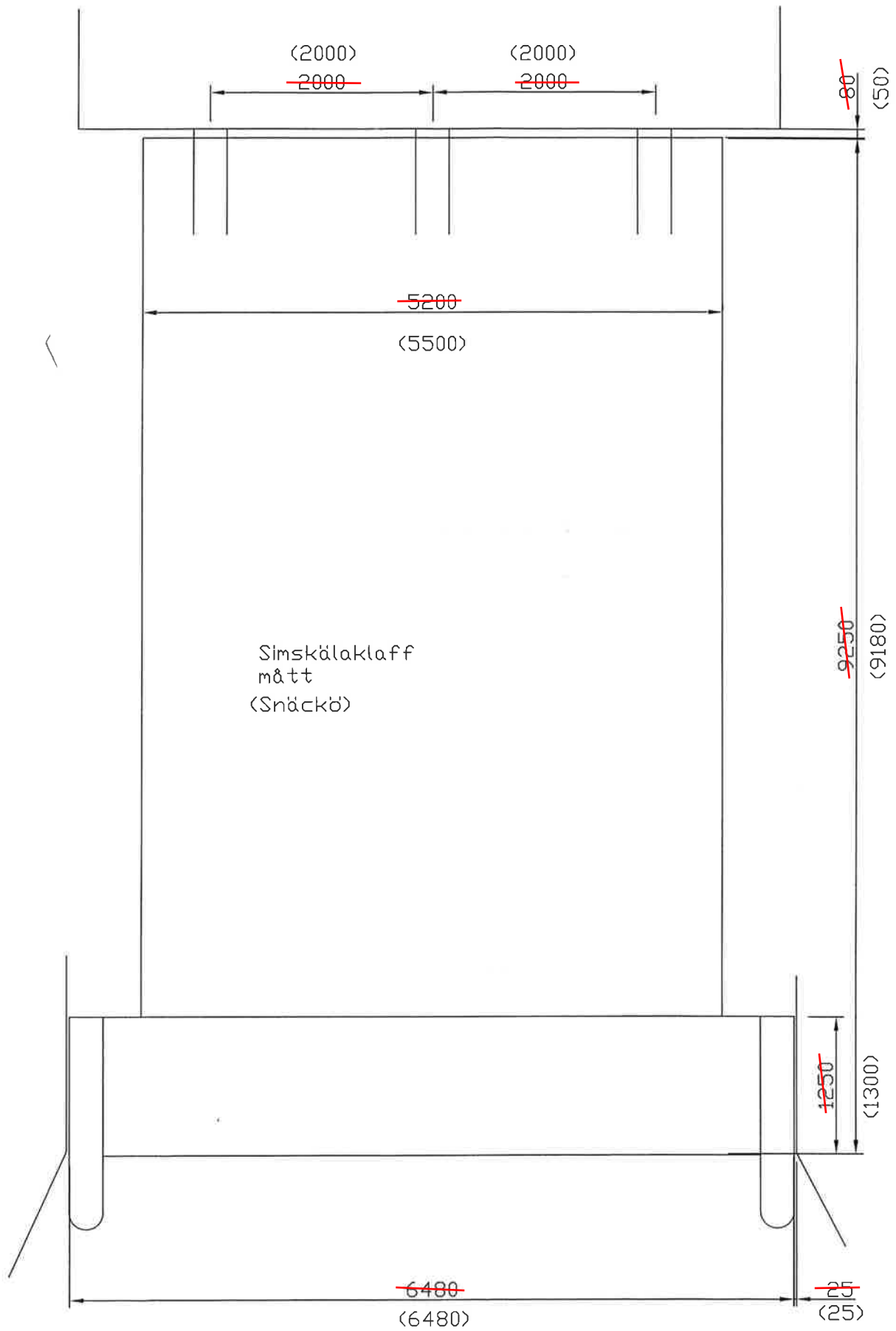


Sektion , Snäckö(frigående)

27.01.2015

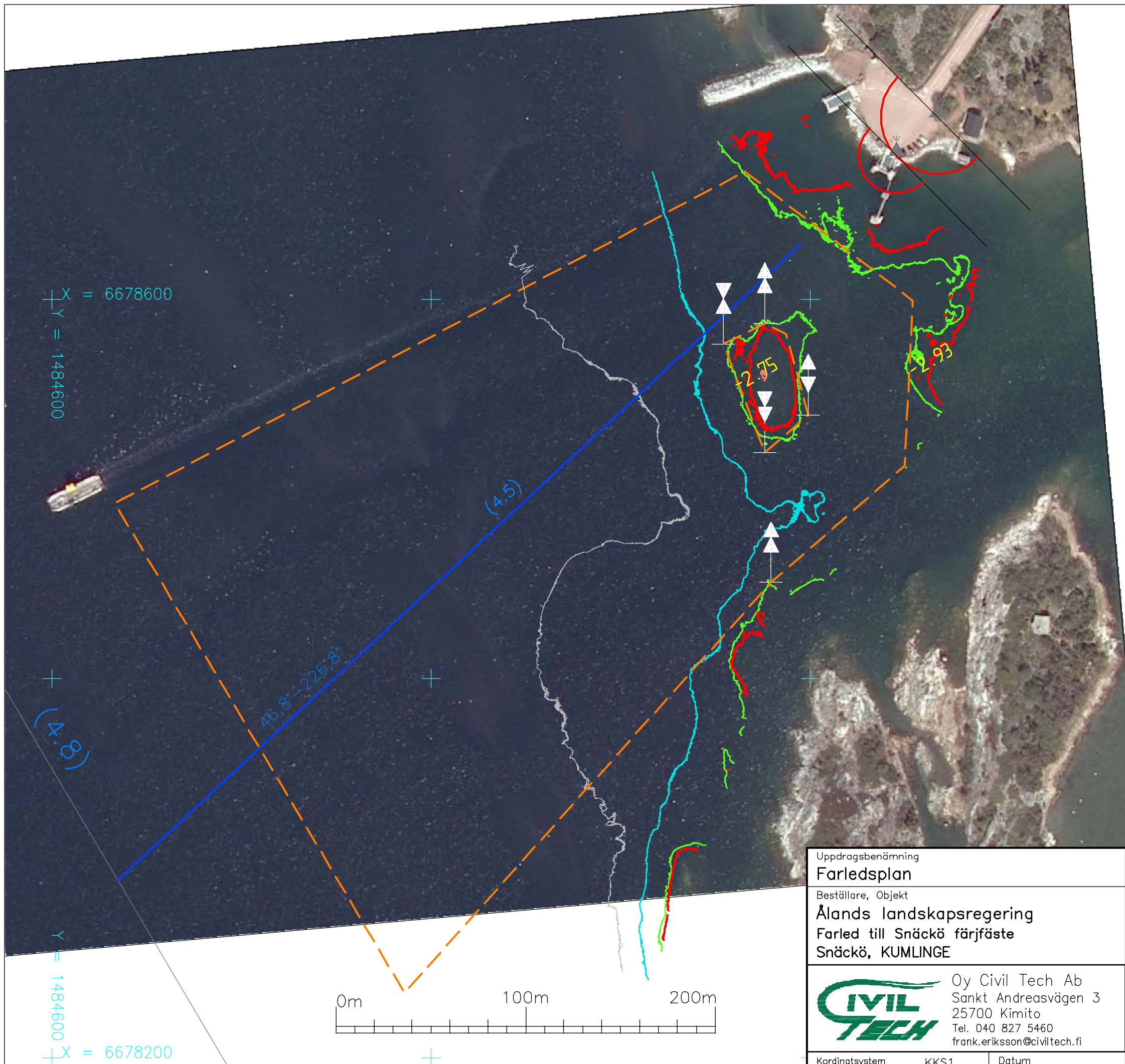
SKALA 1:50 / A3

OBS!
Samverkande klaff.

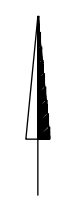


Frontbalk h*b 500*300
 Huvudbalk h*b 400*300
 Gångjärn h = 300

ÄLR 2022/10372
 Bilaga 09e
 Snäckö4



Y = 1485200
X = 6678600



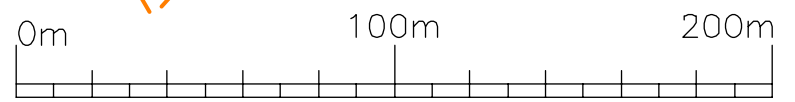
- Djupkurva -3,00 m
- Djupkurva -5,10 m
- Djupkurva -6,00 m
- Djupkurva -10,00 m
- Djupkurva -15,00 m

X = 6678600
Y = 1484600

(4.8)

46,8°-226,8°

Y = 1484600
X = 6678200



Uppdragsbenämning Farledsplan		Ritningstyp		
Beställare, Objekt Ålands landskapsregering Farled till Snäckö färjfäste Snäckö, KUMLINGE		Ritning Farledsritning Ortofoto ÅLR 2022/10372 Bilaga 09e Snäckö5 Grynnan		
 Oy Civil Tech Ab Sankt Andreasvägen 3 25700 Kimito Tel. 040 827 5460 frank.eriksson@civiltech.fi		Skala	Ritn. nr.	
		1:2000		
Kordinatsystem KKS1		Datum	Projekt nr.	
Höjdsystem MW-2014		04.07.2014	CT 365	
Planerare RPn	Granskare FEn	Ändring		

Bokningsvillkor för lätta fordon

1. Vad regleras i dessa villkor?

Lätta fordon är exempelvis personbilar, paketbilar, person- och paketbilar med släp, person- och paketbilar med husvagn, husbilar, cyklar, mopeder och motorcyklar.

Dessa villkor gäller för bokning av plats för lätta fordon på skärgårdstrafikens frigående färjor. Plats kan bokas på alla frigående färjor utom mellan fasta Åland och Föglö.

I dessa villkor finns också vissa regler som gäller för passagerare utan fordon, exempelvis bokning av beställningsturer och invikningar.

2. Priser och betalning

Priser på skärgårdstrafikens resor, årskort och andra tjänster framgår i Skärgårdstrafikens prislista och på Ålandstrafikens hemsida. På hemsidan framgår också vilka betalningsätt som accepteras.

Bokningar som görs online betalas på nätet i samband med bokningen. Bokningar som görs per e-post eller telefon samt obokade resor betalas i hamnen i samband med ombordkörning. Betalningsskyldigheten för sådana bokningar som betalas i samband med ombordkörning uppstår dock redan vid bokningstillfället.

3. Bokning, avbokning och ombokning

Resor kan bokas, avbokas och ombokas fram till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från, om inte annat anges i turlistan.

Obokade fordon tas med i mån av möjlighet.

Bokningar bekräftas med bokningsbekräftelse och dessa villkor. Genom att boka en resa accepterar kunden skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.

Avbokning och ombokning måste göras senast vid följande tidpunkter:

Period	Avbokas/ombokas senast
Vecka 24–33	24 timmar före den bokade avgångstiden
Vecka 1–23 och 34–52	12 timmar före den bokade avgångstiden
Resor bokade med Rött eller Röd-Gult årskort vecka 24–33	6 timmar före den bokade avgångstiden
Resor bokade med Rött eller Röd-Gult årskort vecka 1–23 och 34–52	3 timmar före den bokade avgångstiden

Kunder som avbokar/ombokar sin resa i tid får resans biljettpris återbetalt med avdrag för en expeditionsavgift. Expeditionsavgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Rätt till återbetalning gäller inte kunder med årskort.

Resor kan bokas/avbokas/ombokas dygnet runt på Ålandstrafikens hemsida (vissa begräsningar kan förekomma). Under Ålandstrafikens öppettider kan resor också bokas/avbokas/ombokas genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Ombokning av resa till annan avgång samma dag får göras senast 2 timmar före den bokade avgångstiden. Sådan ombokning kan endast göras under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Att en kund ges klartecken av färjepersonal att resa med en annan avgång än den bokade innebär inte att den bokade resan automatiskt har avbokats/ombokats. Kunden måste alltid själv ta kontakt med Ålandstrafiken på ovan nämnda sätt för att avboka/omboka resan.

4. Vad händer vid sen avbokning/ombokning?

Kunder som avbokar/ombokar sin resa för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Vid för sen avbokning/ombokning återbetalas inte biljettpriset.

Avgiften betalas online eller faktureras i efterhand. Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras även biljettpriset i efterhand.

Syftet med avgiften för sen avbokning är att skapa förutsättningar för att bokningsbart utrymme utnyttjas effektivt.

5. Vad händer om bokad plats inte utnyttjas?

Kunder som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Vid "no-show" återbetalas inte biljettpriset.

Avgiften faktureras i efterhand. Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras även biljettpriset i efterhand.

Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

6. Genomfartsresor

En genomfartsresa är en bokad resa från ändhamn till ändhamn utan övernattnig i skärgården (i detta dokument benämmt Genomfartsresa). Ändhamnar är Hummelvik, Långnäs, Svinö, Osnäs och Galtby.

Skärgårdstrafikens färjor är främst avsedda för resor till, från och inom skärgården och därför gäller förhöjd taxa för genomfartsresor, se genomfartstaxan i Skärgårdstrafikens prislista.

Genomfartsresor kan bokas på alla avgångar på norra och södra linjen med vissa begränsningar på fredagar och söndagar, se närmare om begränsningarna på hemsidan och i turlistan.

På avgångar från Osnäs till Hummelvik och vice versa får dock mopeder, motorcyklar och personbilar bokas förutsatt att Ålandstrafiken vid bokningstillfället får del av en bokningsbekräftelse från turistanläggning i Vårdö som visar att övernattnig där är bokad i direkt anslutning till resan med skärgårdstrafikens färja. Priset på en sådan resa beräknas enligt skärgårdstaxan, se skärgårdstaxan i Skärgårdstrafikens prislista.

Antalet bokningsbara platser för genomfartsresor är begränsat och gäller endast lätta fordon utan släp.

Genomfartsresor kan bokas, avbokas och ombokas under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller besök. Kunder med Rött eller Röd-Gult årskort kan boka, avboka och omboka genomfartsresor dygnet runt på Ålandstrafikens hemsida. Ålandstrafiken har rätt att retroaktivt tilläggsdebitera en kund som genom onlinebokning har bokat resor som i praktiken innebär en genomfartsresa (t.ex. att delrutter har bokats på olika bokningsnummer) men som inte har betalat resorna enligt genomfartstaxan. Tilläggsfakturerings sker med det belopp som i Skärgårdstrafikens prislista fastställts för "Tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn".

7. Beställningsturer – avgångar som inte är ordinarie avgångar

En beställningstur är en avgång eller invikning från en linje som enligt turlistan bara körs om den har bokats eller beställts i förväg (i detta dokument benämnd Beställningstur).

Bokning av beställningstur

Beställningsturer kan bokas dygnet runt på Ålandstrafikens hemsida eller under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn. För bokade beställningsturer gäller samma villkor och tidpunkter för bokning, avbokning och ombokning och avgifter för sen avbokning som för andra bokningar om inte annat anges., se respektive linjes turlista. Långnäs-Överö och vice versa kan inte bokas.

Beställning av beställningstur

När en beställningstur inte längre kan bokas kan den i vissa fall beställas genom telefonsamtal direkt till färjan. Telefonnummer till färjorna finns vid aktuell tidtabell i turlistan. Vid vilken tidpunkt en beställning direkt till färjan senast måste göras framgår i turlistan. Avbeställning måste också ske senast vid den tidpunkt som en beställning senast måste göras, se respektive linjes turlista.

Beställning via färjan är inte förenat med bokad plats ombord för fordon.

Förhöjd "no-show-avgift" vid för sen avbokning/ombokning och "no-show"

Kunder som avbokar/avbeställer en beställningstur för sent eller som inte utnyttjar beställningsturen debiteras en förhöjd avgift för "no-show", förutsatt att kundens bokning/beställning av beställningsturen var den enda orsaken till att den genomfördes. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Avgiften är förhöjd eftersom kundens agerande har föranlett dels att färjan har fått köra onödiga sträckor, dels att andra kunders resor har fördröjts.

8. Skrymmande gods

För löst gods som inte får plats på färjans bagagehylla (till exempel kanoter och sopkärl som inte medförs som last på fordon) måste plats på bildäck bokas under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

9. Missnöje över avgift

Avgift för sen avbokning, "no-show" eller outnyttjad beställd tur/invikning ska inte debiteras om kunden kan visa godtagbar orsak. Godtagbar orsak kan exempelvis vara sjukdom, vård av sjukt barn, trafikolycka, andra omfattande trafikstörningar eller att aktuellt fordon gått sönder.

I de fall avbokningsavgiften har betalats online i samband med avbokningen, återbetalas den med avdrag för expeditonsavgift om godtagbar orsak kan visas.

Om en kund anser sig ha godtagbar orsak till att avbokning inte kunde ske i rätt tid eller till att kunden uteblev från bokad resa eller beställd tur/invikning, ska kunden meddela det till Ålandstrafiken i samband med sin sena avbokning eller senast inom en vecka från den resdag som avgiften hänför sig till. Om Ålandstrafiken bedömer att orsaken som sådan är godtagbar ska kunden inom tre veckor lämna in verifikation/bevis på orsaken. Därefter kan Ålandstrafiken bestämma om avgiften ska debiteras. Kunder som inte framfört godtagbar orsak inom nämnda tid, kan inte föra fram godtagbar orsak senare.

10. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller

sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

11. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

Bokningsvillkor för tunga fordon

1. Vad regleras i dessa villkor?

Tunga fordon är exempelvis lastbil, lastbilsläp, buss, traktor, traktorläp, tankbil, dumpers eller liknande samt skogskran, markvält och andra tunga maskiner inom jord- och skogsbruk och markberedning.

Dessa villkor gäller för bokning av plats för tunga fordon på skärgårdstrafikens frigående färjor. Plats kan bokas på alla frigående färjor utom mellan fasta Åland och Föglö. På sträckan Svinö-Degerby kan dock plats bokas för bussar.

2. Priser och betalning

Priser på skärgårdstrafikens resor framgår i Skärgårdstrafikens prislista och på Ålandstrafikens hemsida. På hemsidan framgår också vilka betalningssätt som accepteras.

Bokade resor faktureras i samband med bokningen.

3. Bokning, avbokning och ombokning

Resor kan bokas, avbokas och ombokas fram till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från, om inte annat anges i turlistan.

Obokade fordon tas med i mån av möjlighet.

Bokningar bekräftas med bokningsbekräftelse och dessa villkor. Genom att boka en resa accepterar kunden skärgårdstrafikens bokningsvillkor för tunga fordon.

För bränsleturer gäller vissa avvikande regler angående bokning, se punkt 8.

Avbokning och ombokning bör ske snarast möjligt för att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt. Tunga fordon är ofta stora och en avbokning kan frigöra mycket utrymme för andra resenärer.

Avbokning och ombokning måste göras senast vid följande tidpunkter:

Period	Kund som har en skärgårdskommun som hemkommun eller som regelbundet året runt anlitas av företag som har en skärgårdskommun som hemkommun	Övriga kunder
Vecka 24–33	Senast 12 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 24 timmar före den bokade avgångstiden
Vecka 1–23 och 34–52	Senast 6 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 24 timmar före den bokade avgångstiden

Resor kan bokas, avbokas och ombokas under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefon eller besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn. Utanför Ålandstrafikens öppettider ska resor avbokas på Ålandstrafikens hemsida.

Ombokning av resa till annan avgång samma dag får göras senast 2 timmar före den bokade avgångstiden. Sådan ombokning kan endast göras under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Att en kund ges klartecken av färjepersonal att resa med en annan avgång än den bokade innebär inte att den bokade resan automatiskt har avbokats/ombokats. Kunden måste alltid själv ta kontakt med Ålandstrafiken på ovan nämnda sätt för att avboka/omboka resan.

4. Avbokning och ombokning för kunder med årskort för traktor

För kunder som har årskort för traktor gäller inte reglerna om avbokning och ombokning i punkt 3. Istället gäller de avboknings- och ombokningsvillkor som gäller för årskortresor med lätta fordon (se skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon).

Det innebär att avbokning eller ombokning av årskortsresa med traktor måste göras senast vid följande tidpunkter:

Period	Traktor med Rött årskort	Traktor med Grönt årskort
Vecka 24–33	Senast 6 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 24 timmar före den bokade avgångstiden
Vecka 1–23 och 34–52	Senast 3 timmar före den bokade avgångstiden	Senast 12 timmar före den bokade avgångstiden

Årskortresa med traktor kan avbokas eller ombokas under Ålandstrafikens ordinarie öppettider genom e-post, telefonsamtal eller besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn. Ombokning av resa till annan avgång samma dag får göras senast 2 timmar före den bokade avgångstiden utan avgift för sen avbokning, förutsatt att ombokningen görs under Ålandstrafikens öppettider genom e-post, telefonsamtal eller besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

Att en kund ges klartecken av färjepersonal att resa med en annan avgång än den bokade innebär inte att den bokade resan automatiskt har avbokats/ombokats. Kunden måste alltid själv ta kontakt med Ålandstrafiken på ovan nämnda sätt för att avboka/omboka resan.

5. Vad händer vid för sen avbokning/ombokning?

Kunder som avbokar eller ombokar för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. För sent avbokade resor återbetalas eller krediteras inte.

Syftet med avgiften för sen avbokning är att möjliggöra att bokningsbart utrymme utnyttjas effektivt.

6. Vad händer om bokad plats inte utnyttjas?

Kunder som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Vid "no-show" återbetalas eller krediteras inte biljettpriset.

Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

7. Genomfartsresor

Skärgårdstrafikens frigående färjor är främst avsedda för resor till, från och inom den åländska skärgården. Därför är möjligheten att boka resor genom skärgården begränsad. Eftersom tunga fordon tar upp stort utrymme på bildäck är restriktionerna för bokning av tunga fordon strängare än för lätta fordon.

Med skärgårdskommun avses i den här punkten Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar och Sottunga.

Med ändhamn avses Hummelvik, Långnäs, Svinö, Osnäs och Galtby.

Restriktioner för godstransporter

En godstransport är en transport med tungt fordon som är avsett för frakt och som har gods i lasten.

Godstransporter bör bara nyttja skärgårdstrafiken i syfte att lossa och lasta gods i en skärgårdskommun. Det är därför inte möjligt att boka resa för godstransport med en och samma last, eller tomt fordon, från ändhamn till annan ändhamn. Detta gäller oavsett om övernattning i en skärgårdskommun sker eller inte.

Förutsatt att all last som en godstransport har lastad när resan inleds i en ändhamn ska lossas i en skärgårdskommun, får resa bokas till annan ändhamn om övernattning i en skärgårdskommun sker längs vägen. Sådan resa får bokas även om godstransporten lastas med ny last i en skärgårdskommun.

På avgångar från Osnäs till Hummelvik och vice versa får godstransporter bokas om allt gods som godstransporten omfattar ska lastas/lossas i Vårdö. Sådan bokning får inte ske om gods till någon del ska lastas eller lossas i någon annan kommun än Vårdö. Förutsatt att Ålandstrafikens kontor senast den 10 dagen i månaden efter att resan genomfördes har tagit emot fraktsedel/transportdokument som visar att

lastning/lossning skedde i Vårdö, ska resans pris beräknas enligt skärgårdstaxan, se Skärgårdstrafikens prislista. Om sådan dokumentation inte inkommer inom utsatt tid, ska kunden betala ordinarie pris för resan enligt genomfartstaxan, se Skärgårdstrafikens prislista.

Restriktioner för tunga fordon som inte fraktar gods

För tunga fordon som inte är godstransporter får resa bokas från ändhamn till annan ändhamn endast om övernattning i skärgårdskommun sker på vägen. Det innebär exempelvis att bussar får bokas från ändhamn till annan ändhamn om övernattning i en skärgårdskommun sker på vägen.

På avgångar från Osnäs till Hummelvik och vice versa får bussar bokas om syftet med resan är att stanna vid turistanläggning i Vårdö för övernattning. Förutsatt att Ålandstrafikens kontor senast den 10 dagen i månaden efter att resan genomfördes har tagit emot kvitto på att övernattning skedde i direkt anslutning till resan med skärgårdstrafikens färja, ska resans pris beräknas enligt skärgårdstaxans, se Skärgårdstrafikens prislista. Om sådan dokumentation inte inkommer inom utsatt tid, ska kunden betala ordinarie pris enligt genomfartstaxan, se Skärgårdstrafikens prislista.

8. Bränsleturer – farliga ämnen som transporteras med tankbil/lastbil

En bränsletransport är en transport som omfattas av lagen om transport av farliga ämnen (FFS 719/94), som är tillämplig på Åland genom blankettlag. En bränsletransport kan exempelvis vara transport av flytande bränsle i tankbil eller gaser i gasflaskor som lastats på lastbil. Lagkrav på transporter av farliga ämnen medför att det finns restriktioner för hur bränsletransporter får ske på skärgårdstrafikens färjor.

Bränsletransporter får inte ske på skärgårdstrafikens färjor utan att plats först har bokats på en avgång på vilken det är tillåtet att boka bränsletransport (i detta dokument benämnt Bränsletur). Information om vilka turer som är bränsleturer finns i turlistan.

Bränsletransport på bränsletur måste bokas och avbokas senast vid följande tidpunkter:

Period	Norra linjen och Södra linjen	Tvärgående linjen
Vecka 24–33	Senast kl. 12:00 kontorsdagen före dagen för avgång	Senast kl. 12:00 kontorsdagen före dagen för avgång
Vecka 18–23 och 34–39	Senast kl. 12:00 kontorsdagen före dagen för avgång	Senast kl. 12:00 tre kontorsdagar före dagen för avgång. På sträckan Långnäs-Överö ska bokning/avbokning dock ske senast en kontors-

		dag före dagen för avgång
Vecka 1–17 och 40–52	Senast kl. 12:00 tre kontorsdagar före dagen för avgång	Senast kl. 12:00 tre kontorsdagar före dagen för avgång

Om ingen plats för bränsletransport bokats inom ovan utsatt tid öppnas bränsleturen upp för vanlig bokning utan passagerarbegränsning. Det innebär också att farliga ämnen inte får transporteras på den avgången.

Om en bokad bränsletransport avbokas för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår i Skärgårdstrafikens prislista.

Bränsleretur från Brändö kan avbokas före returren via Ålandstrafikens kontor utan avgift.

Om en bokad bränsletransport inte utnyttjas och inte heller har avbokats debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

9. Beställningsturer och invikningar

En beställningstur är en avgång eller invikning från en linje som enligt turlistan bara körs om den har bokats eller beställts i förväg (i detta dokument benämnd Beställningstur).

Bokning av beställningstur

Beställningsturer kan bokas under Ålandstrafikens ordinarie öppettider genom e-post, telefonsamtal eller vid besök på Ålandstrafikens kontor i Mariehamn.

För bokade beställningsturer gäller samma villkor för tidpunkter för bokning, avbokning och ombokning och avgifter för sen avbokning som för andra bokningar om inte annat anges, se respektive linjes turlista. Långnäs-Överö och vice versa kan inte bokas.

Beställning av beställningstur

När en beställningstur inte längre kan bokas, kan den i vissa fall beställas genom telefonsamtal direkt till färjan. Telefonnummer till färjorna finns invid aktuell tidtabell i turlistan. Vid vilken tidpunkt en beställning senast måste göras framgår i turlistan. Olika linjer kan ha olika tidpunkter. Avbeställning måste också ske senast vid den tidpunkt som

en beställning senast måste göras, se respektive linjes turlista.

Beställning via färjan är inte förenat med bokad plats ombord för fordon.

Förhöjd "no-show-avgift" vid för sen avbokning/ombokning och "no-show"

Kunder som avbokar/avbeställer en beställningstur för sent eller som inte utnyttjar beställningsturen debiteras en förhöjd avgift för "no-show", förutsatt att kundens bokning/beställning av beställningsturen var den enda orsaken till att den genomfördes. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Avgiften är förhöjd eftersom kundens agerande har föranlett dels att färjan har fått köra onödiga sträckor, dels att andra kunders resor har fördröjts.

10. Missnöje över avgift

Avgift för sen avbokning, "no-show" eller outnyttjad beställd tur/invikning ska inte debiteras om kunden kan visa godtagbar orsak. Godtagbar orsak kan exempelvis vara sjukdom, vård av sjukt barn, trafikolycka, andra omfattande trafikstörningar eller att aktuellt fordon gått sönder.

Om en kund anser sig ha godtagbar orsak till att avbokning inte kunde ske i rätt tid eller till att kunden uteblev från bokad resa, bränsletur eller beställd tur/invikning, ska kunden meddela det till Ålandstrafiken i samband med sin sena avbokning eller senast inom en vecka från den resdag som avgiften hänför sig till. Om Ålandstrafiken bedömer att orsaken som sådan är godtagbar ska kunden inom tre veckor lämna in verifikation/bevis på orsaken. Därefter kan Ålandstrafiken bestämma om avgiften ska debiteras. Kunder som inte framfört godtagbar orsak inom nämnda tid, kan inte föra fram godtagbar orsak senare.

11. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

12. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

Villkor för förtur och bokningsrätt

1. Vad regleras i dessa villkor?

I dessa villkor beskrivs förutsättningarna för att beviljas förtur på specifika avgångar på Föglölinjen (i detta dokument benämnt Förtur) eller rätt till avsteg från förbudet mot att boka genomfartsresor enligt skärgårdstrafikens villkor (i detta dokument benämnt Bokningsrätt).

2. För vilka ändamål beviljas förtur?

Till följd av att Föglölinjen inte kan bokas kan det finnas tungt vägande skäl att bevilja enskilda resenärer/fordon förtur till plats ombord på specifika avgångar. Arbetspendling kan vara ett sådant tungt vägande skäl.

3. För vilka ändamål beviljas bokningsrätt?

Det kan i vissa fall finnas tungt vägande skäl att bevilja enskilda fordon rätt att bokas från ändhamn till ändhamn (ändhamnar är Hummelvik, Långnäs, Svinö, Osnäs och Galtby), trots de restriktioner för bokning av sådana resor som gäller enligt skärgårdstrafikens villkor för bokning dels av tunga fordon, dels av lätta fordon. Det kan också finnas tungt vägande skäl att för sådana resor medge frånsteg från genomfartstaxan.

Tungt vägande skäl för bokningsrätt kan exempelvis vara att ett företag med verksamhet i skärgården vid enstaka tillfällen såsom inställda avgångar på grund av väder och vind samt vid tekniska problem behöver boka genomfart när alternativa kommersiella rederier som trafikerar Finland är på dock. Tungt vägande skäl kan också exempelvis vara att utrustning eller gods som snabbt behövs för allmänna eller ömmande intressen annars skulle dröja. Exempelvis beviljades bokningsrätt för vissa skogsmaskiner i samband med stormen Alfrida och för vissa transporter av djurfoder i samband med den torra sommaren år 2018.

4. Ansökan och beslut om förtur och bokningsrätt

Ansökan om förtur eller bokningsrätt lämnas till Ålands landskapsregering (maila ansökan till registrator@regeringen.ax).

Ansökan ska innehålla en motivering till varför den sökande behöver förtur eller bokningsrätt. Ansökan ska även innehålla detaljerade uppgifter om vilka veckodagar, avgångstider och rutter ansökan avser samt uppgifter om fordonstyp, fordonets registreringsnummer, längd, bredd och vikt för lastbilar och långträdare, kontaktuppgifter och FO-nummer.

Beslut om att godkänna eller avslå en ansökan om förtur och bokningsrätt fattas av Ålands landskapsregering.

Avgiften för prövning av en ansökan om förtur och bokningsrätt framgår av landskapsregeringens beslut om avgifter för prestationer vid landskapsregeringens allmänna förvaltning (ÅFS 2020:47).

5. Generell bokningsrätt för åländska allmännyttiga ideella föreningar

Åländska allmännyttiga ideella föreningar har generell bokningsrätt och rabatt på genomfartstaxan för alla fordonstyper under veckorna 1–23 och 34–52, förutsatt att resan används av föreningens aktiva medlemmar inom ramen för föreningens verksamhet. Endast en utnämnd ansvarsperson inom föreningen har rätt att boka och avboka sådana resor. Bokning görs genom e-post, telefonsamtal eller besök på Ålandstrafikens kontor under ordinarie öppettider.

Som allmännyttig ideell förening räknas sådana föreningar som vid beskattningen betraktas som allmännyttiga. Som allmännyttig ideell förening räknas dock aldrig intresseförening eller fackförening.

6. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

7. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

Villkor för årskort och skärgårdsplatser

1. Vad regleras i dessa villkor?

I det här dokumentet regleras de villkor som gäller för årskort som gäller på skärgårdstrafikens frigående färjor. I dokumentet regleras också villkoren för skärgårdsplatser.

Villkor för bokning, ombokning, avbokning m.m. samt Ålandstrafikens rätt att ta ut avgifter i samband därmed regleras i skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.

2. Inköpställen och pris på årskort

Årskort kan köpas online eller på Ålandstrafikens kontor.

Priser, leveranstider och leveransvillkor framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

3. Årskortens giltighetstid

Årskort är giltiga ett kalenderår.

4. Vilka fordon kan årskort gälla för?

Det finns olika typer av årskort som berättigar till olika förmåner. Gemensamt för årskort är att de på visst sätt berättigar innehavaren att resa med fordon utan att betala varje resa separat. De fordon som årskort kan innehas för är personbilar, traktorer, motorcyklar, mopedbilar, lätta paketbilar och husbilar, se närmare i Skärgårdstrafikens prislista.

5. Villkor för och egenskaper hos olika typer av årskort

Med skärgårdskommun avses i denna punkt Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar, Sottunga och Vårdö.

Årskort som är knutna till en person:

	Röd-Gult årskort	Grön-Gult årskort
Är årskortet knutet till ett specifikt fordon?	Nej.	
Är årskortet knutet till en specifik person?	Ja. Endast privatpersoner kan inneha det.	
Vem kan inneha årskortet?	Kan bara innehas av en privatperson som har en skärgårdskommun som hemkommun.	Alla privatpersoner.
Vilka resor berättigar årskortet till?	Obegränsat antal resor till, från och genom skärgården inklusive förbokade genomfartsresor.	<p>Samma som Röd-Gult årskort fast utan rätt till förbokade genomfartsresor. Vad en genomfartsresa är beskrivs i skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon.</p> <p>Grön-Gult årskort ger dock följande rätt till resor genom skärgården:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obokade vidareresor inom samma dygn (sista delrutten ska alltså vara obokad) • Bokade vidareresor efter övernattnings i en skärgårdskommun (på turistanläggning i Vårdö) • Billigare pris på förbokade genomfartsresor. De billigare priserna framgår i Skärgårdstrafikens prislista under "Tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn"
Hur ska årskortet uppvisas?	Kunden ska i samband med ombordkörning kunna visa upp årskortet tillsammans med giltig legitimation.	
Övrigt	Uppgifter om den som ska inneha årskortet kontrolleras med befolkningsregistret.	

Årskort som är knutna till ett fordon:

	Rött årskort	Grönt årskort
Är årskortet knutet till ett specifikt fordon?	Ja. Fordonet måste dessutom vara registrerat på Åland.	Ja.
Är årskortet knutet till en specifik person?	Nej.	
Vem kan inneha årskortet?	Kan bara innehas av en person eller ett företag med aktiv verksamhet som har en skärgårdskommun som hemkommun och som är fordonets innehavare.	Alla.
Vilka resor berättigar årskortet till?	Obegränsat antal resor till, från och genom skärgården inklusive förbokade genomfartsresor.	Samma som Rött årskort fast utan rätt till förbokade genomfartsresor. Vad en genomfartsresa är beskrivs i skärgårdstrafikens bokningsvillkor för lätta fordon. Grönt årskort ger dock följande rätt till resor genom skärgården: <ul style="list-style-type: none"> • Obokade vidareresor inom samma dygn (sista delrutten ska alltså vara obokad) • Bokade vidareresor efter övernattnings i en skärgårdskommun (på turistanläggning i Vårdö) • Billigare pris på förbokade genomfartsresor. De billigare priserna framgår i Skärgårdstrafikens prislista under "Tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn"
Hur ska årskortet uppvisas?	Årskortet är utformat som en klisterdekal som ska vara fastklistrad på fordonets vindruta för att vara giltigt som färdbevis. Eftersom årskortet är knutet till ett specifikt fordon får det inte flyttas mellan fordon.	
Retroaktiv fakturering om årskortet inte fästs korrekt	Om årskortet inte har varit fastklistrat på fordonet på ett korrekt sätt har Ålandstrafiken rätt att retroaktivt fakturera resenären ordinarie biljettavgift för de resor som dittills bokats med det aktuella årskortet.	
Vad händer om kunden byter fordon?	Kunden har rätt att byta det fordon som årskortet gäller för mot en avgift. Avgiftens storlek framgår i Skärgårdstrafikens prislista. Även det nya fordonet måste ha kunden som innehavare. Kunden får sitt nya årskort med nytt bilregistreringsnummer i samband med att det gamla årskortet lämnas tillbaka till Ålandstrafiken. Redan gjorda bokningar med årskortet förs över till att gälla för det nya fordonet.	
Vad händer om fordonet tillfälligt är ur trafik?	Om kundens fordon är tillfälligt ur trafik på grund av service på verkstad, på bilfirma för försäljning eller liknande kan årskortsförmånen efter kontakt med Ålandstrafiken föras över till ett annat fordon under två veckor. Kunden får då ett särskilt intyg som ska medföras i fordonet vid resor. Om uppehållet ska pågå mer än två veckor eller förlängs krävs verifikation från verkstad, bilfirma, försäkringsbolag eller motsvarande.	
Årskort för bil som väntar på åländskt registreringsnummer?	Även fordon som väntar på åländskt registreringsnummer har rätt att resa med årskortsförmåner i 60 dagar förutsatt att fordonets innehavare betalar för ett Rött eller Grönt årskort. Under dessa 60 dagar får fordonets innehavare ett intyg från Ålandstrafiken på att fordonet får resa med årskortsförmåner. Årskortet överlämnas till kunden när fordonet har registrerats på Åland. Om verifikationen på genomförd registrering utfärdad av fordonsmyndigheten uteblir efter 60 dagar faktureras ordinarie biljettavgift för fordonets resor ombord på avgiftsbelagda linjer, såvida inte kunden kan visa att utebliven registrering beror på att beslut från Skatteförvaltningen inväntas.	
Övrigt	Uppgifter om den som ska köpa årskort och/eller dennes fordon kontrolleras med befolknings- eller företagsregistret och med fordonsmyndigheten.	

6. Skärgårdsplats

Skärgårdsplatser är ett visst begränsat antal platser per avgång som bara kan bokas av privatpersoner och företag som enligt befolkningsregistret har Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar, Sottunga eller Vårdö som hemkommun (i denna punkt benämnda Skärgårdsplatser). Syftet med skärgårdsplatserna är att möjliggöra för boende i dessa skärgårdskommuner att med kort varsel kunna utföra brådskande ärenden, exempelvis läkarbesök.

Skärgårdsplatser kan bara bokas när avgången i övrigt är fullbokad. Antalet skärgårdsplatser per avgång finns redovisade på Ålandstrafikens hemsida.

Skärgårdsplatser kan bokas 72 timmar till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från. Skärgårdsplatser bokas på samma sätt som andra platser, det vill säga online eller genom kontakt med Ålandstrafikens kontor.

Skärgårdsplatser måste avbokas senast vid följande tidpunkter:

Period	Avbokas senast
Vecka 24–33	6 timmar före den bokade avgångstiden
Vecka 1–23 och 34–52	3 timmar före den bokade avgångstiden

Kunder som avbokar skärgårdsplats för sent debiteras en avgift för sen avbokning. Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista.

Kunder som inte utnyttjar sin bokade skärgårdsplats och som inte heller har avbokat skärgårdsplatsen debiteras en avgift för "no-show". Avgiftens storlek framgår av Skärgårdstrafikens prislista. Syftet med avgiften för "no-show" är att möjliggöra att det bokningsbara utrymmet utnyttjas effektivt.

7. Ingen ångerrätt vid distansavtal

Enligt 6 kap. konsumentskyddslagen (FFS 38/1978) gäller inte ångerrätt vid distansköp av transporttjänst. Kunder kan därför inte ångra köp av årskort från Ålandstrafiken.

8. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.

Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

9. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning vid inställda avgångar, se Skärgårdstrafikens prislista.

Allmän information

1. Registrering

Registrerad kund kan boka/omboka/avboka lätta fordon (personbilar, paketbilar, person-/paketbilar med släp, t.ex. husvagn, hästsläp, båttrailer, husbilar, cyklar, mopeder, motorcyklar) dygnet runt online.

Tung trafik som åker mot fakturaunderlag registrerar sig via Ålandstrafikens kontor och kan sedan avboka online dygnet runt.

Ett AT-nummer per person eller företag och ett AG-nummer per företag är tillåtet. Mobiltelefonnummer är obligatoriskt, så att snabb information vid eventuella trafikstörningar kan sändas direkt från färjornas bokningslistor.

Alternativet till att registrera sig som kund är att resa obokad och betala ordinarie biljettavgift vid ombordkörning.

2. Bokningsturordning

- Livsmedelstransporter inkomna före 15/11 2022
- Resebyråer får reservera plats ombord på skärgårdsfärjorna 2 år före aktuellt resedatum. Bokningarna görs via Ålandstrafikens kontor. Resebyråbokningar för år 2023, inkomna före 15/11 2022, har förtur framom övrig tung trafik som trafikerar kontinuerligt. Resebyråbokningar för år 2024 kan inkomma fr.o.m. 1/1 2023 med reservation för justeringar då turlistperioden för kommande år slås fast september-oktober 2023. På bränsleturer bokas inte bussar. På Föglölinjen kan två bussar bokas via Ålandstrafikens kontor senast kl. 12:00 kontorsdagen före avgång
- Övrig tung trafik (lastbilar och långtradare) som trafikerar kontinuerligt till/från/inom skärgården. När kapaciteten på skärgårdsfärjorna är begränsad sker bokningen i dialog med transportörerna och målsättningen är att den tillgängliga kapaciteten fördelas konkurrensneutralt. Transportörens reella bokningsbehov (baserat på fjolårets nyttjade bokningar) beaktas inför bokningen av kommande år. Om reserverat utrymme avbokas oftare än det nyttjas har landskapsregeringen rätt att avboka utrymmet efter kontakt med godstransportören. För 2024 ska transportörerna senast 15/11 2023 meddela sina bokningsbehov, varefter fördelning sker
- Bokningen öppnar för alla

3. Kombinera skärgårdsfärja + buss eller vice versa

Meddela besättningen att du vill åka vidare med kombinerande buss. Befälhavaren kontaktar då busschauffören. Vid försening kan bussen vänta upp till 10 minuter. Bussen avgår senast 10 minuter efter utannonserad avgångstid. Om passagerare ändå ordnar skjuts på annat sätt ska besättningen meddelas så de kan informera busschauffören om att de inte behöver invänta färjan.

Är färjan så försenad att passagerarna inte är ombord på bussen senast 10 minuter efter annonserad avgångstid ringer befälhavaren efter taxi.

Busspassagerarna får åka ordinarie bussruttt för ordinarie busstaxa (se Busstidtabellen eller alandstrafiken.ax/busspriser) som betalas till taxichauffören.

Meddela busschauffören att du ska åka vidare med kombinerande färja. Busschauffören kontaktar färjan ifall bussen anländer senare än annonserad ankomsttid, så att färjan eventuellt kan invänta bussen.

4. Livsmedelstransporter

För livsmedelstransporter upphandlade av landskapsregeringen alternativt upphandlade via skärgårdsbutikerna tillämpas ordinarie skärgårdstaxa till/från fasta Åland, även i de fall den upphandlade livsmedelstransporten inom samma dygn går mellan fasta Åland och riket.

5. Årskort, leveranstider och leveranskostnader

Årskort som brevöversändelse levereras kostnadsfritt. Leveranstid inom Åland och Finland ca 1–2 kontorsdagar. Leveranstid till Sverige och övriga Norden ca 3–4 kontorsdagar.

Årskort som postförskott inom Åland och Finland.

Årskort levereras inom 1–2 kontorsdagar till närmaste postkontor. Kunden får ankomststavi när årskortet finns att hämtas. Mottagaren betalar för årskortet på postkontoret, samt en postförskottsavgift på 7 euro.

Enligt 6 kap. 7 § i konsumentskyddslagen (FFS 38/1978) gäller inte ångerrätt vid distansköp av transporttjänst. Kunder kan därför inte ångra köp av årskort från Ålandstrafiken.

6. Giltig genomfartsbokning utan bokningsrätt endast via Ålandstrafikens kontor

Gäller alla avgångar på norra och södra linjen ändhamn-ändhamn inom samma dygn, förutom följande avgångar;

Fredag (v. 1–23 och 34–52): kl. 16:00 Långnäs-Galtby.

Fredag (v. 24–33): kl. 16:00 Långnäs-Kökar, kl. 18:50 Kökar-Galtby.

Söndag (v. 1–23 och 34–52): kl. 11:05 och kl. 16:35 Osnäs-Åva, kl. 12:25 och kl. 18:15 Torsholma-Hummelvik, kl. 15:15 Galtby-Långnäs.

Söndag (v. 24–33): kl. 12:45 och kl. 18:35 Osnäs-Åva, kl. 14:15 och kl. 20:00 Torsholma-Hummelvik, kl. 15:30 Galtby-Kökar, kl. 18:45 Kökar-Långnäs.

Antalet platser är begränsade till max 13,5 m och gäller endast lättare fordon utan släp. Bokad genomfart för övriga fordon endast mot beviljad bokningsrätt, med undantag för specialregeln för Hummelvik/Vårdö, se villkoren för lätta fordon och tunga fordon.

7. Skärgårdsplatser

Skärgårdsplatser är ett visst begränsat antal platser per avgång som bara kan bokas av privatpersoner och företag som enligt befolknings- och företagsregistret har Brändö, Föglö, Kumlinge, Kökar, Sottunga eller Vårdö som hemkommun. Syftet med skärgårdsplatserna är att möjliggöra för boende i dessa skärgårdskommuner att med kort varsel kunna utföra brådskande ärenden, exempelvis läkarbesök.

Skärgårdsplatser kan bara bokas när avgången i övrigt är fullbokad. Antalet skärgårdsplatser per avgång finns redovisade på Ålandstrafikens hemsida.

Skärgårdsplatser kan bokas 72 timmar till 1 timme före avgångstiden i den första hamn som aktuell färja enligt tidtabellen avgår från. Skärgårdsplatser bokas på samma sätt som andra platser, det vill säga online eller genom kontakt med Ålandstrafikens kontor.

Vid brådskande behov kan Ålandstrafiken boka in övriga kunders servicefordon på skärgårdsplats på fullbokade turer om deras arbetsresa säkrar servicen i skärgården. Det kan t.ex. vara besök av lantmätare, reparatör för elledning, mobila master, brådskande läkar- och veterinärbesök samt vid trafikstörningar.

Dessa fordon bokas på skärgårdsplats under förutsättning att det inte finns alternativa avgångar för att sköta uppdraget i skärgården, samt att behovet av skärgårdsplats inkommer till Ålandstrafiken per e-post tillsammans med kundnummer, registreringsnummer, datum och avgångstid.

Skärgårdsplatser 2023

Norra linjen Åva-Osnäs v.v.

(M/S Vigger, M/S Ådan)

vecka 1-23 och 34-52 1 bil, vecka 24-33 2 bilar

Norra linjen Hummelvik-Enklinge-Kumlinge-Lappo-Torsholma v.v.

(M/S Alfågeln) vecka 1-52 3 bilar

Södra linjen Långnäs-Sottunga-Kökar v.v.

(M/S Skiftet) vecka 1-52 2 bilar

(M/S Gudingen) vecka 1-52 2 bilar

(M/S Vigger) vecka 24-33 2 bilar

Södra linjen Kökar-Galtby v.v.

(M/S Skiftet) vecka 1-23 och 34-52 1 bil

(M/S Vigger) vecka 24-33 1 bil

8. Isturlistor

I händelse av kraftiga förseningar i förhållande till turlistorna p.g.a. isläget kan beslut om ibruktage av isturlistor publiceras i lokalpressen samt på www.alandstrafiken.ax, senast 7 dagar innan isturlistorna tas i bruk.

9. Rätt till ändring i turlista

Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig även rätten till ändringar.








Vid svåra väderleksförhållanden, tekniska fel på färjorna eller andra Force Majeure liknande omständigheter kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in. Sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.

Skärgårdstrafikens prislista

1. Skärgårdstaxa

För fordon från ändhamn till mellanhamn eller vice versa.

Priset gäller för tur- och returresa eller för vidareresa efter övernattning i skärgården.








Teckenförklaring sid. 6 1/1–14/4 & 1/10–31/12 2023	X-SMALL t/r	SMALL t/r	MEDIUM t/r	LARGE t/r	EKIPAGE M ^{N)} t/r	⊕ t/r	EKIPAGE L ^{N)} t/r	X-LARGE ^{N)} (tung nyttotrafik) t/r
15/4–30/9 2023						EKIPAGE M & EKIPAGE L		
Maxhöjd inkl taklast/last			maxhöjd 2,1 m	höjd över 2,1 m	maxhöjd 2,1 m		höjd över 2,1 m	maxhöjd 4,2 m
NORRA LINJEN								
Osnäs ↔ Brändö	€ 4	€ 12	€ 21	€ 62	€ 47	+€ 33	€ 89	€ 33
Osnäs ↔ Brändö	€ 7	€ 20	€ 26	€ 79	€ 75	+€ 33	€ 127	€ 33
Hummelvik ↔ Kumlinge, Brändö	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Hummelvik ↔ Kumlinge, Brändö	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
SÖDRA LINJEN								
Långnäs ↔ Överö	€ 4	€ 12	€ 21	€ 62	€ 47	+€ 33	€ 89	€ 33
Långnäs ↔ Överö	€ 7	€ 20	€ 26	€ 79	€ 75	+€ 33	€ 127	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Kökar	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Kökar	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
Galtby ↔ Kökar, Sottunga, Överö	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Galtby ↔ Kökar, Sottunga, Överö	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
TVÄRGÅENDE LINJEN								
Långnäs ↔ Överö	€ 4	€ 12	€ 21	€ 62	€ 47	+€ 33	€ 89	€ 33
Långnäs ↔ Överö	€ 7	€ 20	€ 26	€ 79	€ 75	+€ 33	€ 127	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Snäckö	€ 4	€ 20	€ 34	€ 102	€ 94	+€ 33	€ 161	€ 33
Långnäs ↔ Sottunga, Snäckö	€ 7	€ 25	€ 42	€ 130	€ 113	+€ 33	€ 202	€ 33
FÖGLÖLINJEN								
Svinö ↔ Degerby	€ 4	€ 11	€ 19	€ 55	€ 43	+€ 33	€ 79	€ 33
Svinö ↔ Degerby	€ 7	€ 18	€ 24	€ 70	€ 67	+€ 33	€ 113	€ 33
Tilläggsbetalning för bokad genomfart ändhamn–ändhamn inom samma dygn	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕		⊕	⊕
1/1–14/4 & 1/10–31/12 2023	€ 14	€ 39	€ 62	€ 283	€ 96		€ 380	€ 59/m
15/4–30/9 2023	€ 19	€ 59	€ 100	€ 442	€ 156		€ 594	€ 106/m

*) Fordon i prisklass Ekipage M och Ekipage L med längd över 14,5 m betalar dubbel avgift.

N) Tung nyttotrafik innebär att transporten/tjänsten utförs av företag registrerat med FO-nummer.

2. Genomfartstaxa

För fordon från ändhamn till ändhamn (fasta Åland – Finland vice versa) utan övernattnig i skärgården.

	X-SMALL	SMALL	MEDIUM	LARGE	EKIPAGE M ¹⁾	EKIPAGE L ¹⁾	X-LARGE ¹⁾
Maxhöjd inkl. taklast/last			 maxhöjd 2,1 m	 höjd över 2,1 m	 maxhöjd 2,1 m	 höjd över 2,1 m	 (tung nyttotrafik) maxhöjd 4,2 m
1/1–14/4 & 1/10–31/12 2023	€ 18	€ 55	€ 90	€ 365	€ 166	€ 505	€ 92/m
15/4–30/9 2023	€ 26	€ 81	€ 134	€ 547	€ 250	€ 758	€ 139/m

3. Pris på årskort

Typ av årskort	Pris €	Moped/MC/ Mopedbil/ 4-hjuling	Personbil/Paketbil/ Husbil/Pickup/ N2 (max 12 ton)	Släpvagn maxhöjd 2,1 m	Släpvagn höjd över 2,1 m	Traktor med släp maxhöjd 4,2 m
Rött stort	176 €	-	Ja	Ja	Ja	Ja
Rött litet	55 €	Ja	-	-	-	-
Grönt stort	176 €	-	Ja	Ja	+30 €	Ja
Grönt litet	55 €	Ja	-	-	-	-
Röd-Gult	330 €	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Grön-Gult	330 €	Ja	Ja	Ja	+30 €	Ja

Kunden har rätt att byta det fordon som årskortet gäller för mot en avgift på 25 euro per byte.

Om årskortet inte har varit fastklippt på fordonet på ett korrekt sätt har Ålandstrafiken rätt att retroaktivt fakturera resenären ordinarie biljettavgift för de resor som dittills bokats med det aktuella årskortet.

Årskort som postförskött inom Åland och Finland. Årskort levereras inom 1–2 kontorsdagar till närmaste postkontor. Kunden får ankomstavi när årskortet finns att hämtas. Mottagaren betalar för årskortet på postkontoret, samt en postförskötsavgift på 7 euro. Årskort som brevörsändelse levereras kostnadsfritt. Leveranstid inom Åland och Finland ca 1–2 kontorsdagar. Leveranstid till Sverige och övriga Norden ca 3–4 kontorsdagar. Landskapsregeringen återköper inte utlösta årskort eller ersätter inte borttappade årskort. Om årskortet inte kommer fram kontaktas Ålandstrafiken för att erhålla ett intyg över betalt årskort för den tid det tar att utreda vart årskortet tagit vägen. Ärendet om förkommet brev reklameras till Åland Post på <http://reklamation.alandpost.com>.

4. Skrymmande gods

Traktor, traktorekipage, lastbilar, långtradare, bussar och övriga tunga fordon bokas endast på Ålandstrafikens kontor p.g.a. begränsningar av vikt, höjd, längd och bredd. För det extra utrymme som nyttjas ombord debiteras separat.

För gods som inte får plats på färjans bagagehylla (t.ex. kanoter, sopkärl) bokas plats via Ålandstrafikens kontor. Godset debiteras biljettavgift för det utrymme godset upptar på bildäck.

5. Rabatter

Förbokade och förbetalda biljetter som bokas online erhåller 20% rabatt från ordinarie skärgårdstaxa.

Förbetald biljett på "Grönmarkerade avgångar 15/4–30/9" erhålls 80% rabatt från ordinarie Skärgårdstaxa på cykel, cykel + släp, MC, person-, husbil och husvagnsekipage. På Föglölinjen betalas det rabatterade priset före lågpris-avgången från Svinö.

Upphandlad bränsletransport betalar 50% av biljettavgiften om bränslebilen samtidigt levererar till övriga kunder än landskapsregeringens färjor i egen och privat regi.

Åländska allmännyttiga ideella föreningar har generell bokningsrätt och 80% rabatt på genomfartstaxan. Gäller för alla fordonstyper under veckorna 1–23 och 34–52, förutsatt att resan används av föreningens aktiva medlemmar inom ramen för föreningens verksamhet.

Genomfartsresa bokad och förbetald på Ålandstrafikens kontor erhåller 20% rabatt från genomfartstaxan. Vid köp av årskort fr.o.m. 1/9 erhålls 50% rabatt från ordinarie årskortspriser. Rabatter kombineras ej.

6. Skärgårdstaxa för resor Osnäs-Hummelvik eller vice versa

Gäller endast vid bokning via Ålandstrafikens kontor, se bokningsvillkoren för lätta fordon och bokningsvillkoren för tunga fordon.

7. Expeditionsavgift

Förbetalda resor med skärgårdstrafikens frigående färjor som avbokas inom angiven avbokningstid återbetalas med undantag för -5 euro i expeditionsavgift.

8. Betalningsmedel

I hamnarna kan kunden betala med betalkort eller kontanter i euro. På Ålandstrafikens kontor kan kunden betala med betalkort eller kontanter i euro. Bokade tunga fordon åker mot fakturaunderlag. Obokade tunga fordon åker mot fakturaunderlag. Fakturaunderlag ska signeras av chauffören vid ombordkörning.

9. Avgiftsbefriade fordon

Avgiftsbefriade fordon är av landskapsregeringen upphandlad bränsletransport, buss i linjetrafik, utryckningsfordon vid alarm samt skärgårdskommunernas frivilliga brandkårers räddningsfordon vid resor för besiktning, service, reparationer och deltagande i utbildningar där räddningsfordon behövs.

Infrastrukturavdelningen har rätt att via Ålandstrafikens kontor boka plats för servicefordon och avgiftsfritt åka med skärgårdstrafikens färjor för arbetsresor som rör färjedriften (färjor och/eller färjfästen) utan att ansöka om bokningsrätt. Gäller resor till, från och genom skärgården.

10. Avgift för sen avbokning av lätta fordon (inklusive skärgårdsplats)

Kunder med årskort eller med förbetald biljettavgift betalar 20 euro online eller debiteras i efterhand för sen avbokning (gäller ej moped, cykel och cykelsläp).

Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras 20 euro och ordinarie biljettpris i efterhand, se punkt 1 och 2.

11. Avgift för sen avbokning av tunga fordon (inklusive bränsletransport)

Kunder som avbokar för sent debiteras i efterhand 200% av ordinarie biljettavgift, se punkt 1 och 2.

Bränsleretur från Brändö kan avbokas före returresan via Ålandstrafikens kontor utan avgift.

12. Avgift för "no-show" av lätta fordon (inklusive skärgårdsplats)

Kunder med årskort eller med förbetald biljettavgift som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras 40 euro för "no-show".

Kunder som skulle ha betalat biljettpriset vid ombordkörning faktureras 40 euro och ordinarie biljettpris i efterhand, se punkt 1 och 2.

13. Avgift för "no-show" av tunga fordon (inklusive bränsletransport)

Kunder som inte utnyttjar sin bokade resa och som inte heller har avbokat eller ombokat resan innan avgång debiteras 40 euro för "no-show" och 200% av ordinarie biljettavgift i efterhand, se punkt 1 och 2.

14. Förhöjd avgift för "no-show" vid beställningstur/invikning

Bokad eller beställd beställningstur/invikning som inte utnyttjas debiteras en förhöjd "no-show" avgift på 80 euro förutsatt att kundens bokning/beställning av beställningsturen var den enda orsaken till att den genomfördes. Avboknings-/avbeställningstiden är den samma som den tid man senast kan boka/beställa turen, se respektive linjes turlista.

15. Ogiltiga genomfartsbokningar bokade online i flera delbokningar

Genomfartsbokningar gjorda online, som i praktiken innebär en genomfartsresa (t.ex. att delrutten har bokats på olika bokningsnummer), men som inte har betalat genomfartstaxa, kommer att retroaktivt debiteras tillägg för genomfart ändhamn-ändhamn inom samma dygn, se punkt 1 och 2.

16. Landskapsregeringens beslut om avgifter

Enligt landskapsregeringens beslut om avgifter för prestationer vid landskapsregeringens allmänna förvaltning (ÅFS 2020:47) är avgiften för prövning av ansökan om förtur samt bokningsrätt på färjor 110 euro per ansökan.

17. Rätt till ersättning

Om rätt till ersättning för passagerare vid inställda avgångar stadgas i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1177/2010 om passagerares rättigheter vid resor till sjöss och på inre vattenvägar och om ändring av förordning (EG) nr 2006/2004, artiklarna 17–20.

Besväransvisning och anvisning för upphandlingsrättelse för upphandlingar över EU:s tröskelvärden

Enligt landskapets upphandlingslagstiftning¹ kan ändring sökas i ett beslut eller något annat avgörande i ett upphandlingsförfarande som gäller offentlig upphandling genom ett yrkande på att den upphandlande enheten rättar beslutet eller avgörandet (nedan *upphandlingsrättelse*). Ärendet kan också föras till marknadsdomstolen genom besvär.

Upphandlingsrättelse kan yrkas eller besvär anföras av den som ärendet gäller (nedan *part*). En part är den vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet.

I Anvisning för upphandlingsrättelse

Föremålet för yrkandet på upphandlingsrättelse

Den som är missnöjd med den upphandlande enhetens beslut eller med något annat avgörande i upphandlingsförfarandet kan yrka på upphandlingsrättelse enligt 132–135 § i upphandlingslagen.

Tidsfrist för yrkandet på upphandlingsrättelse

En part ska yrka på upphandlingsrättelse skriftligen inom 14 dagar från att beslutet delgivits. Närmare information om hur tidsfristen beräknas finns under avsnitt III Delgivning.

Innehållet i yrkandet på upphandlingsrättelse

Av ett yrkande på upphandlingsrättelse ska framgå:

- Rättelsesökandes namn och kontaktuppgifter
- Det beslut i vilket rättelse söks
- Redogörelse över yrkandena samt grunderna för yrkandena

Till rättelseyrkandet ska fogas de handlingar som den som framställer yrkandet hänvisar till, om de inte redan finns hos den upphandlande enheten.

Leveransadress

Ett yrkande på upphandlingsrättelse ska lämnas in till den upphandlande enheten.

Den upphandlande enhetens kontaktuppgifter:

¹ Lag om offentlig upphandling och koncession (1397/2016) och lag om upphandling och koncession inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (1398/2016) blir tillämpliga på Åland genom landskapslag (2017:80) om tillämpning på Åland av rikslagar om offentlig upphandling.

Ålands landskapsregering
PB 2050, AX-22111 Mariehamn
Självstyrelsegården
Strandgatan 37
e-post: registrator@regeringen.ax

Att en part har lämnat in ett yrkande på upphandlingsrättelse påverkar inte den tidsfrist under vilken en part med stöd av upphandlingslagen har rätt att söka ändring genom besvär hos marknadsdomstolen.

II Anvisning för besvär hos marknadsdomstolen

Anbudsgivare, anbudssökande eller andra som ärendet gäller kan föra ärendet till marknadsdomstolen genom att anföra besvär.

Ett beslut eller annat avgörande av en upphandlande enhet kan inte föras till marknadsdomstolen genom besvär när beslutet eller avgörandet gäller

- 1) enbart beredningen av ett upphandlingsförfarande,
- 2) det att ett upphandlingskontrakt inte delas upp i delar med stöd av 75 §, eller
- 3) det att enbart det lägsta priset eller kostnaderna används som kriterium vid bedömningen av om ett anbud ska anses vara det ekonomiskt mest fördelaktiga enligt 93 § i upphandlingslagen.

Utgör upphandlingen ett avrop/beställning från ett ramavtal får ändring inte sökas genom besvär, om inte marknadsdomstolen beviljar behandlingstillstånd i ärendet enligt 146 § i upphandlingslagen.

Tidsfrist för sökande av ändring

Besvär ska anföras skriftligen inom 14 dagar efter det att parten har fått del av upphandlingsbeslutet med besvärsanvisning. Närmare information om hur tidsfristen beräknas finns under avsnitt III Delgivning.

Undantag från den ordinarie besvärstiden

Besvär ska anföras inom 30 dagar från det att en part fått del av beslutet om den upphandlande enheten med stöd av 130 § 1 eller 3 punkten i upphandlingslagen har ingått ett upphandlingskontrakt eller en koncession på basen av ett ramavtal utan att iaktta väntetiden.

Besvär ska lämnas in senast sex månader efter det att upphandlingsbeslutet har fattats, om anbudssökanden eller anbudsgivaren har fått del av upphandlingsbeslutet med besvärsanvisning och upphandlingsbeslutet eller besvärsanvisningen har varit väsentligt bristfälliga.

Tid för sökande av ändring vid direktupphandling

Besvär ska anföras inom 14 dagar efter det att en annons om direktupphandling har publicerats i Europeiska unionens officiella tidning.

Har den upphandlande enheten publicerat en annons om direktupphandling i efterhand, ska besvär anföras inom 30 dagar från det att annonsen publicerats i Europeiska unionens officiella tidning.

Har den upphandlande enheten varken publicerat en annons om direktupphandling eller en annons om direktupphandling i efterhand, ska besvär anföras inom sex månader från att upphandlingskontraktet ingåtts.

Besvärens innehåll

I besvären ska följande anges:

- Till vilka delar ändring söks i beslutet och vilka ändringar som yrkas (*yrkandena*),
- Grunderna för yrkandena,
- Vad besvärsrätten grundar sig på om det överklagade beslutet inte avser ändringssökanden själv.
- Ändringssökandes namn och kontaktuppgifter. Om talan förs av ändringssökandens lagliga företrädare eller ombud, ska också den personens kontaktuppgifter uppges.

Till besvärsskriften ska följande bilagor fogas:

- Det överklagade beslutet med besvärsanvisning,
- Utredning om när ändringssökanden har fått del av beslutet, eller annan utredning om när besvärstiden börjat löpa,
- De handlingar som ändringssökanden åberopar som stöd för sina yrkanden, om dessa inte redan tidigare har lämnats till landskapsregeringen och
- fullmakt för eventuellt ombud, om ombudet inte är en advokat eller ett offentligt rättsbiträde.

Rättegångsavgift

Hos den som söker ändring genom besvär hos marknadsdomstolen tas det ut en rättegångsavgift i enlighet med lagen om domstolsavgifter (1455/2015).

Förbud mot att söka ändring som grundar sig på en besvärsgrund

Enligt 163 § i upphandlingslagen får ändring i ett ärende som hör till marknadsdomstolens behörighet inte sökas med stöd av kommunallagen (1997:73) för landskapet Åland eller lagen om rättegång i förvaltningsärenden (808/2019).

Underrättelse om ändringssökandet till den upphandlande enheten

Den som söker ändring i ett upphandlingsärende ska enligt 148 § i upphandlingslagen skriftligt underrätta den upphandlande enheten om att ärendet förs till marknadsdomstolen. Underrättelsen

ska lämnas till den upphandlande enheten senast då besvären över upphandlingen lämnas in till marknadsdomstolen. Underrättelsen ska lämnas in på den adress som den upphandlande enheten har angett under avsnitt I.

Inlämning av besvär

Besvär ska lämnas in till marknadsdomstolen. Besvären kan lämnas in till marknadsdomstolens kansli personligen, genom ombud, med bud, per post eller per telefax eller e-post. Besvär kan också anföras i förvaltnings- och specialdomstolarnas e-tjänst på adressen

<https://asiointi2.oikeus.fi/hallintotuomioistuimet>.

Marknadsdomstolens adress:

Marknadsdomstolen

Banbyggargvägen 5

00520 Helsingfors

tfn 029 56 43300

fax 029 56 43314

markkinaoikeus@oikeus.fi

III Närmare information om hur tidsfristen beräknas

Då tidsfristen för yrkande på upphandlingsrättelse eller sökande av ändring beräknas ska den dag då delgivningen sker inte medräknas. Om den sista dagen av tidsfristen är en helgdag, självständighetsdag, första maj, julafton, midsommarafton eller helgfri lördag fortsätter tidsfristen också följande vardag.

Dagen för delgivningen beräknas på följande sätt:

- *Vanlig elektronisk delgivning* – Om beslutet delgivits som ett elektroniskt meddelande anses mottagaren enligt upphandlingslagen ha fått del av beslutet samma dag som meddelandet sändes, såvida det inte ges en tillförlitlig redogörelse om ett avbrott i datakommunikationsförbindelserna eller någon motsvarande omständighet som lett till att det elektroniska meddelandet har nått mottagaren vid en senare tidpunkt.
- *Bevislig elektronisk delgivning* – Om beslutet har delgivits bevisligen genom ett elektroniskt meddelande anses mottagaren ha fått del av beslutet när det har hämtats från den länk som myndigheten anvisat.
- *Vanlig delgivning* – Om beslutet har postats som vanligt brev anses mottagaren ha fått del av beslutet den sjunde dagen efter det att brevet avsändes, om inte något annat visas.
- *Bevislig delgivning* – Om beslutet har sänts per post mot mottagningsbevis, framgår datumet för då mottagaren fått del av beslutet av mottagningsbeviset. Om beslutet har överlämnats till mottagaren eller dennes lagliga företrädare eller ombud framgår dagen då mottagaren fått del av beslutet av det skriftliga bevis som upprättats över delgivningen.